FIDLOCK®

DE GEBRAUCHSANWEISUNG
EN INSTRUCTION MANUAL
FR MODE D'EMPLOI
ES INSTRUCCIONES DE USO
PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
IT ISTRUZIONI PER L'USO
EL | ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΉΣΗΣ
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
CS NÁVOD K POUŽITÍ
NL GEBRUIKSAANWIJZING
DA BRUGSANVISNING
SV BRUKSANVISNING
FI KÄYTTÖOHJE
ZH-CN | 简中 说明书
JA | 日本語 使用説明書
KO | 한국어 사용 설명서

HIP BELT

single/double

FIDLOCK®

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung vor erster Benutzung bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren!

WICHTIG: SICHERHEITSHINWEISE

Um mögliche Schäden zu vermeiden, folgende Hinweise lesen und befolgen:

Lebensgefahr durch Störung von Herzschrittmachern oder Defibrillatoren (ICD) durch statische Magnetfelder! Immer einen ausreichenden Abstand zwischen Produkt und Herzschrittmachern oder Defibrillatoren (ICD) einhalten.

Lebensgefahr durch Herunterschlucken, Verschlucken oder Einatmen von magnetischen Kleinteilen, insbesondere bei Kindern! Bei Beschädigung des Produkts können Magnete freigelegt werden oder sich lösen. Heruntergeschluckte, verschluckte oder eingeatmete magnetische Kleinteile können weitere magnetische oder metallische Gegenstände im Körper anziehen und zu schweren inneren Verletzungen oder zum Tod führen. Magnetische Kleinteile niemals in den Mund oder in die Nase einführen. Umgehend ärztliche Hilfe aufsuchen, wenn magnetische Kleinteile in den Körper gelangt sind.

Lebensgefahr durch Verwendung als Überlebens- oder Notfallausrüstung! Keine für Sie überlebenswichtigen Geräte, Gegenstände oder Medikamente im Produkt aufbewahren.

Verletzungsgefahr durch Verwendung außen an Kraft-, Luft-, Wasserfahrzeugen oder bei Extremsportarten! Produkt nicht außen an Kraft-, Luft- oder Wasserfahrzeugen verwenden. Produkt vollständig von Ihrer Ausrüstung entfernen, bevor Sie Extremsport treiben. Produkt nicht verwenden, während Sie Extremsport treiben.

Stolper-oder Sturzgefahr durch Herunterfallen der/des *TWIST module(s)* vom Produkt bei zu hohem Füllgewicht! Maximales Gesamtgewicht von 700g für ein gefülltes *TWIST module* nicht überschreiten.

Verletzungsgefahr durch aufgetretene Mängel gleich welcher Art am Produkt! Benutzung umgehend einstellen und Fachhändler kontaktieren.

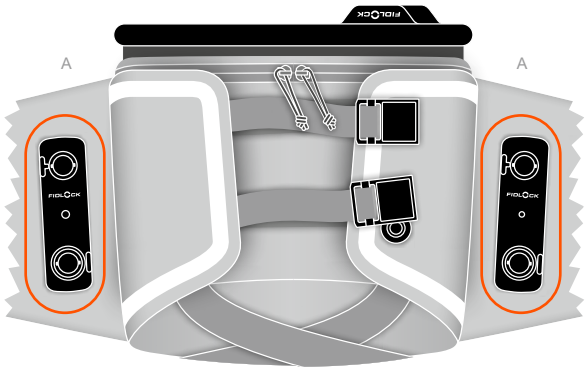
Zusätzliche Sicherheitshinweise für den *HIP BELT double*:

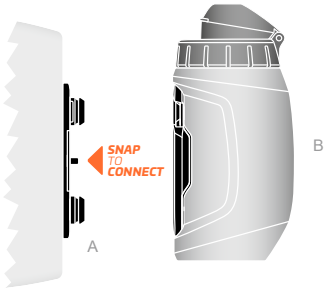
Sturzgefahr durch in die Speichen oder andere beweglichen Teile des Fahrrads gelangte Gegenstände! Vor Fahrtantritt sicherstellen, dass an den Kompressionsriemen befestigte Gegenstände nicht in die Speichen oder andere beweglichen Teile des Fahrrads gelangen können.

Sturzgefahr durch magnetische Anziehung von geöffneten Magnetverschlüssen! Geöffnete Magnetverschlüsse können von metallischen Gegenständen, z. B. am Fahrrad, angezogen werden und zu Stürzen führen. Kompressionsriemen stets verschließen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die bestimmungsgemäße Verwendung des *HIP BELT single/double* ist die Benutzung als Tragesystem an der Hüfte beim Laufen oder Rad fahren. *TWIST* ist ein magnet-mechanisches Haltersystem aus *base* (Abb. A) und *connector* (Abb. B).







Die Benutzung darf ausschließlich mit den dafür vorgesehenen *TWIST*-Originalprodukten erfolgen. Andernfalls kann die mechanische Einrastung nicht erfolgen.

Jede von dieser bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Benutzung gilt als bestimmungswidrig und kann zu Verletzungen, Beschädigungen oder Fehlfunktionen führen.

Wenn Sie unsicher sind, ob die Montage und/oder Benutzung des Produkts zu Funktionsbeeinträchtigungen oder Beschädigungen anderer Gegenstände führen können, wenden Sie sich an deren Hersteller.

PAC-0304/v1.0/2026-11-02

TECHNISCHE DATEN

HIP BELT single

Maximale Belastung *TWIST tex base*: 700g

Material *TWIST tex base:* PAGF, Neodym; Hergestellt in China

Material *HERMETIC*-Fach: TPU, Neodym; Hergestellt in China

Material Gürtel: Polyester, PA, PE, PU, HDPE, POM; Hergestellt in Vietnam

Material *HOOK 25 belt LL:* PAGF, Neodym; Hergestellt in China

HIP BELT double

Maximale Belastung pro *TWIST tex base*: 700g

Material *TWIST tex base:* PAGF, Neodym; Hergestellt in China

Material *HERMETIC*-Fach: TPU, Neodym; Hergestellt in China

Material Gürtel: Polyester, PA, EVA, PE, PU, PP, POM; Hergestellt in Vietnam

Material *HOOK 40 belt LL:* PAGF, Neodym; Hergestellt in China

Material *SNAP buckle combi 20:* PAGF, Neodym; Hergestellt in China

BENUTZUNG

⚠ WARNUNG **Verletzungsgefahr durch Verwendung außen an Kraft-, Luft-, Wasserfahrzeugen oder bei Extremsportarten!** Produkt nicht außen an Kraft-, Luft- oder Wasserfahrzeugen verwenden. Produkt vollständig von Ihrer Ausrüstung entfernen, bevor Sie Extremsport treiben. Produkt nicht verwenden, während Sie Extremsport treiben.

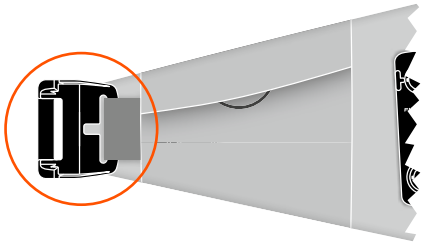
ACHTUNG **Sachschäden durch extreme Temperaturen!** Produkt nicht bei Umgebungstemperaturen außerhalb von ca. 0°C bis ca. 40°C benutzen oder aufbewahren.

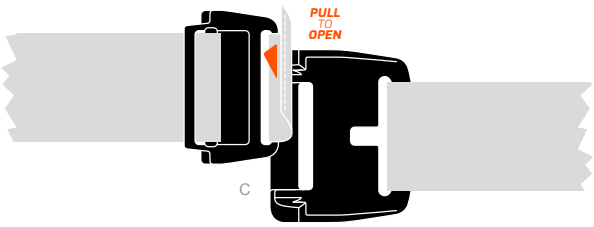
Vor der Benutzung von Produkt und Zubehör mit deren Handhabung vertraut machen und auf einwandfreie Funktion überprüfen.

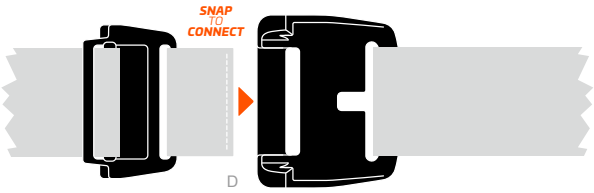
Tragen des *HIP BELT single/double* an der Hüfte

⚠ GEFAHR **Lebensgefahr durch Störung von Herzschrittmachern oder Defibrillatoren (ICD) durch statische Magnetfelder!** Immer einen ausreichenden Abstand zwischen Produkt und Herzschrittmachern oder Defibrillatoren (ICD) einhalten.

1. Zum Öffnen des Gurtes am Pull-Tab des *HOOK 25/ HOOK 40 belt LL* ziehen (Abb. C).
2. Gurt um die Hüfte legen und auf die passende Länge einstellen.
3. Zum Verschließen Gurtenden zusammenführen und die beiden Teile des *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* zusammenschnappen lassen (Abb. D). Sie hören das „Klick-Geräusch“ beim Einrasten.







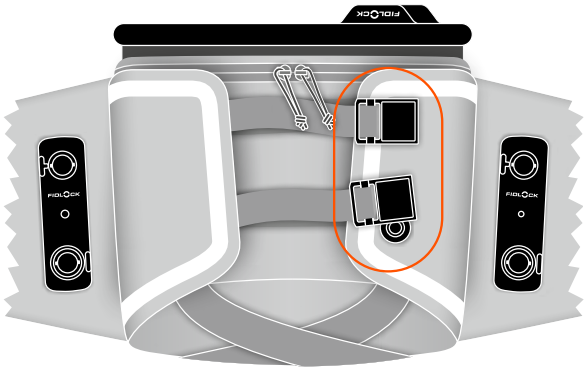
Verwenden der Kompressionsriemen (nur bei *HIP BELT double*)

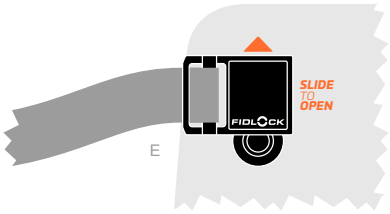
⚠ WARNUNG **Sturzgefahr durch in die Speichen oder andere beweglichen Teile des Fahrrads gelangte Gegenstände!** Vor Fahrtantritt sicherstellen, dass an den Kompressionsriemen befestigte Gegenstände nicht in die Speichen oder andere bewegliche Teile des Fahrrads gelangen können.

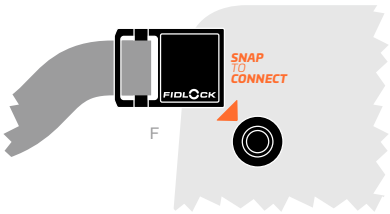
⚠ WARNUNG **Sturzgefahr durch magnetische Anziehung von geöffneten Magnetverschlüssen!** Geöffnete Magnetverschlüsse können von metallischen Gegenständen, z. B. am Fahrrad, angezogen werden und zu Stürzen führen. Kompressionsriemen stets verschließen.

1. Zum Öffnen *SNAP buckle combi 20* nach oben aufschieben (Abb. E).
2. Zum Verschließen Enden des Kompressionsriemens zusammenführen und die beiden Teile des *SNAP buckle combi 20* zusammenschnappen lassen (Abb. F). Sie hören das „Klick-Geräusch“ beim Einrasten.

PAC-0304/v1.0/2026-11-02







Verbinden/Lösen eines verwendeten *TWIST module* mit/von der *TWIST tex base*

⚠ VORSICHT **Stolper- oder Sturzgefahr durch Herunterfallen der/des *TWIST module(s)* vom Produkt bei zu hohem Füllgewicht!** Maximales Gesamtgewicht von 700g für ein gefülltes *TWIST module* nicht überschreiten.

Hierzu die Gebrauchsanweisung der/des verwendeten *TWIST module(s)* beachten.

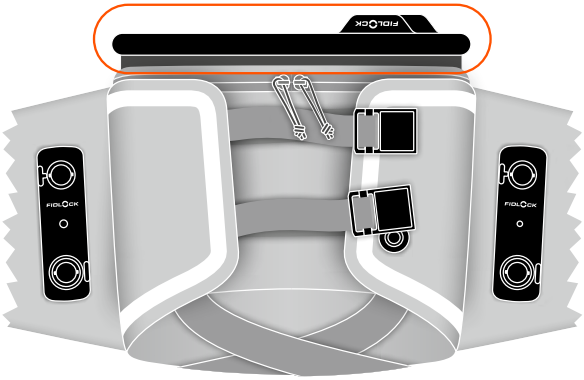
Öffnen des *HERMETIC*-Faches

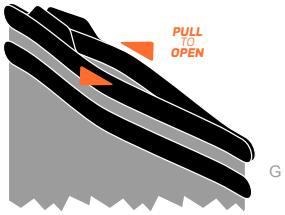
ACHTUNG **Funktionsbeeinträchtigung von Magnetstreifenkarten durch unmittelbare Nähe zum magnetischen *HERMETIC*-Verschluss!** 2cm Abstand zwischen dem *HERMETIC*-Verschluss und Magnetstreifen auf z. B. Kreditkarten und Parkkarten einhalten. Chips auf Kreditkarten, Elektronik und SD-Karten werden nicht durch den *HERMETIC*-Verschluss beeinträchtigt.

ACHTUNG **Beschädigung des *HERMETIC*-Faches durch scharfkantige oder spitze Gegenstände!** Keine scharfkantigen oder spitzen Gegenstände im *HERMETIC*-Fach verstauen.

Zum Schutz vor Wasser und Sand können Gegenstände im *HERMETIC*-Fach verstaut werden.

1. Tab am *HERMETIC*-Verschluss hochklappen.
2. Tabs auseinanderziehen (Abb. G).

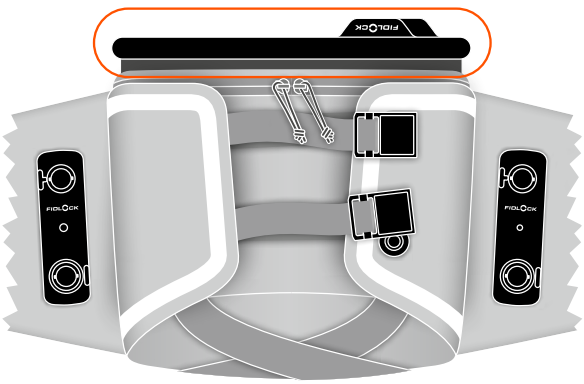


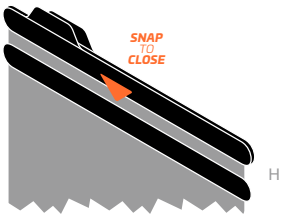


Schließen des *HERMETIC*-Faches

ACHTUNG **Funktionsbeeinträchtigung durch Verschmutzungen am *HERMETIC*-Verschluss!** Verschmutzungen oder Fremdkörper wie z. B. Metallstaub oder eisenhaltiger Sand am *HERMETIC*-Verschluss verhindern das ordnungsgemäße Verschließen. Vor jeder Benutzung sicherstellen, dass der *HERMETIC*-Verschluss frei von Verschmutzungen oder Fremdkörpern ist.

1. *HERMETIC*-Verschluss loslassen und zuschnappen lassen (Abb. H).
2. Sicherstellen, dass das *HERMETIC*-Fach fest verschlossen ist.





H

Regelmäßige Kontrolle

HERMETIC-Fach **regelmäßig auf Schäden prüfen.** Dabei vor allem auf Folgendes achten:

kleine Risse oder Beschädigungen der Folie (auch an der Innenseite des Verschlusses) führen zum **Verlust der Wasserdichtigkeit, bis hin zum Herausfallen der Magnete.**

Rostspuren oder Volumenveränderungen (Aufblähen) an den Magneten (sichtbar an der Innenseite des Verschlusses) sind ein Zeichen für kleinste Schäden, durch die Wasser in den Verschluss eindringen und die Magnete beschädigen konnte. Dies führt zum **Verlust der Wasserdichtigkeit** des *HERMETIC*-Verschlusses.

Sind Beschädigungen an Folie, Verschluss oder Magneten sichtbar, darf das *HERMETIC*-Fach nicht mehr verwendet werden, insbesondere **nicht mehr zum Schutz von Wertgegenständen.**

REINIGUNG

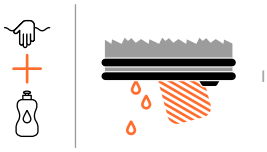
ACHTUNG **Beschleunigte Materialalterung durch Salzrückstände!** Salzrückstände greifen das Material an und beschleunigen die Materialalterung. Nach Kontakt mit Salzwasser gründlich mit klarem Wasser abspülen.

ACHTUNG **Sachschäden durch Reinigen in der Spülmaschine oder Waschmaschine!** Produkt nicht in der Spülmaschine oder Waschmaschine reinigen.

ACHTUNG **Sachschäden durch Reinigen mit ungeeigneten Reinigungsmitteln!** Produkt nicht mit Waschpulver, Chlorbleiche, Allzweckreiniger, alkoholhaltigen Reinigungsmitteln, Scheuermitteln oder harten Bürsten reinigen.

ACHTUNG **Sachschäden durch ungeeignetes Trocknen!** Produkt ausschließlich an der Luft trocknen lassen. Produkt nicht im Trockner, auf Heizkörpern oder in direkter Sonne trocknen.

1. Produkt von Hand mit klarem Wasser und einem kleinen Tropfen Spülmittel reinigen (Abb. I).
2. Nach dem Reinigen die Innenseite des *HERMETIC*-Faches mit einem weichen Tuch trockenwischen.
3. Einen trockenen Küchenschwamm in den *HERMETIC*-Verschluss klemmen, damit das *HERMETIC*-Fach offenbleibt und vollständig lufttrocken kann (Abb. I).


I

AUFBEWAHRUNG

⚠ GEFAHR **Lebensgefahr durch Herunterschlucken, Verschlucken oder Einatmen von magnetischen Kleinteilen, insbesondere bei Kindern!** Bei Beschädigung des Produkts können Magnete freigelegt werden oder sich lösen. Heruntergeschluckte, verschluckte oder eingeatmete magnetische Kleinteile können weitere magnetische oder metallische Gegenstände im Körper anziehen und zu schweren inneren Verletzungen oder zum Tod führen. Magnetische Kleinteile niemals in den Mund oder in die Nase einführen. Umgehend ärztliche Hilfe aufsuchen, wenn magnetische Kleinteile in den Körper gelangt sind.

ACHTUNG **Sachschäden durch extreme Temperaturen!** Produkt nicht bei Umgebungstemperaturen außerhalb von ca. 0°C bis ca. 40°C benutzen oder aufbewahren.

Produkt außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Sicherstellen, dass das *HERMETIC*-Fach auch innen vollständig trocken ist. Im Inneren des *HERMETIC*-Fachs verbleibende Feuchtigkeit trägt zur vorzeitigen Materialalterung bei.

Kühl, trocken und lichtgeschützt aufbewahren.

Nicht dauerhaft im Freien aufbewahren.

Vor direkter Sonneneinstrahlung und dauerhaft hohen Temperaturen schützen.

ENTSORGUNG

Produkt kann im Hausmüll entsorgt werden. Die geltenden Umweltvorschriften in Ihrem Land hinsichtlich der Entsorgung beachten.

HAFTUNG

Wir haben alle Anstrengungen unternommen, um die Gebrauchsanweisung richtig, vollständig und so exakt wie möglich zu gestalten. Abweichungen können nicht vollständig ausgeschlossen werden, sodass für Fehler in der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung keine Haftung übernommen werden kann.

Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder die nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wird das Produkt zweckentfremdet, unsachgemäß verwendet oder eigenmächtig repariert, wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

PAC-0304/v1.0/2026-11-02

IMPRESSUM

Die *HERMETIC*-, *HOOK*-, *SNAP*- und *TWIST*-Technologie sind durch ein(e) oder mehrere Patent(e)/Patentanmeldung(en) von FIDLOCK rechtlich geschützt. Weitere Informationen zum Patentschutz der *HERMETIC*-, *HOOK*-, *SNAP*- und *TWIST*-Produktreihen erhalten Sie auf:

www.fid-ip.com

Für nähere Informationen besuchen Sie unsere Website:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland, AG Hannover, HRB 204281, E-Mail: info-bike@fidlock.com

FIDLOCK®

EN INSTRUCTION MANUAL

Please read these instructions for use carefully before first use and keep them in a safe place!

IMPORTANT: SAFETY INFORMATION

To avoid possible damage, read and follow the instructions below:

Danger to life due to interference with pacemakers or defibrillators (ICDs) by static magnetic fields! Always keep a sufficient distance between the product and pacemakers or defibrillators (ICDs).

Swallowing, ingesting or inhaling small magnetic parts can be life-threatening, particularly for children! If the product is damaged, magnets may become exposed or come loose. Swallowed, ingested or inhaled small magnetic parts may attract other magnetic or metallic objects in the body and cause serious internal injury or death. Never insert magnetic small parts into the mouth or nose. Seek immediate medical attention if small magnetic parts have entered the body.

Danger to life due to use as survival or emergency equipment! Do not store any equipment, objects or medicines that are vital for your survival in the product.

Risk of injury from external use on motor vehicles, aircraft, watercraft or during extreme sports! Do not use the product on the outside of motor vehicles, aircraft or watercraft. Remove the product completely from your equipment before engaging in extreme sports. Do not use the product while doing extreme sports.

Risk of tripping or falling due to the *TWIST module(s)* falling off the product if the filling weight is too high! Do not exceed a maximum total weight of 700g (24.6oz) for a filled *TWIST module*.

Risk of injury due to defects of any kind that have occurred in the product! Immediately discontinue use and contact specialist dealer.

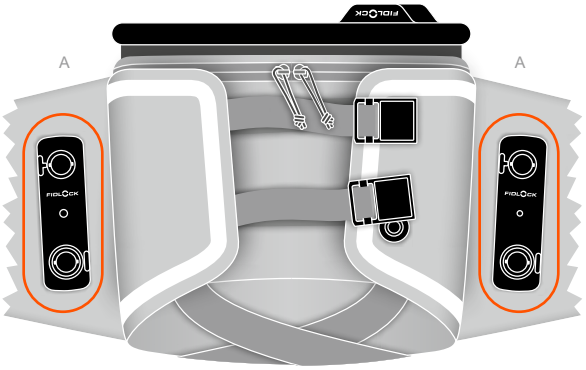
Additional safety instructions for the *HIP BELT double*:

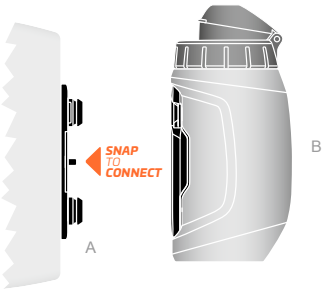
Risk of falling due to objects getting into the spokes or other moving parts of the bike! Before riding, make sure that objects attached to the compression straps cannot get into the spokes or other moving parts of the bicycle.

Risk of falling due to magnetic attraction of opened magnetic closures! Opened magnetic closures can be attracted to metallic objects, e.g. on a bike, and cause falls. Always close the compression straps.

Intended use

The *HIP BELT single/double* is intended for use as a carrying system on the hip when running or cycling. *TWIST* is a magnetic-mechanical holder system consisting of *base* (fig. A) und *connector* (fig. B).







Use only with the *TWIST* original products intended for this purpose. Otherwise, this will prevent mechanical engagement.

Any use that deviates from this intended use is considered improper and can lead to injuries, damage or malfunctions.

If you are unsure whether the installation and/or use of the product could lead to functional impairments or damage to other objects, please contact their manufacturer.

TECHNICAL DATA

HIP BELT single

Maximum load of *TWIST tex base*: 700g (24.6oz)

Material of *TWIST tex base:* PAGF, neodymium; Manufactured in China

Material of *HERMETIC* compartment: TPU, neodymium; Manufactured in China

Material of belt: Polyester, PA, PE, PU, HDPE, POM; Manufactured in Vietnam

Material of *HOOK 25 belt LL:* PAGF, neodymium; Manufactured in China

HIP BELT double

Maximum load per *TWIST tex base*: 700g (24.6oz)

Material of *TWIST tex base:* PAGF, neodymium; Manufactured in China

Material of *HERMETIC*-compartment: TPU, neodymium; Manufactured in China

Material of belt: Polyester, PA, EVA, PE, PU, PP, POM; Manufactured in Vietnam

Material of *HOOK 40 belt LL:* PAGF, neodymium; Manufactured in China

Material of *SNAP buckle combi 20:* PAGF, neodymium; Manufactured in China

USE

⚠ WARNING **Risk of injury from use on the outside of motor vehicles, aircraft, watercraft or extreme sports!** Do not use the product on the outside of motor vehicles, aircraft or watercraft. Remove the product completely from your equipment before engaging in extreme sports. Do not use the product while doing extreme sports.

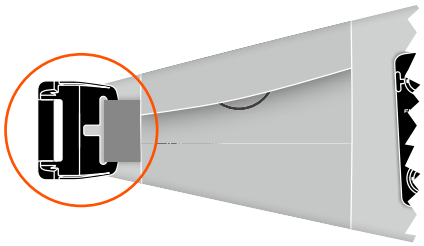
NOTICE **Material damage due to extreme temperatures!** Do not use or store the product at ambient temperatures outside a range of approx. 0°C to 40°C (32°F to 104°F).

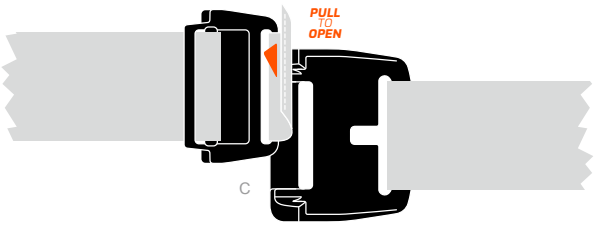
Before use, familiarise yourself with how to handle the product and accessories and check that they function properly.

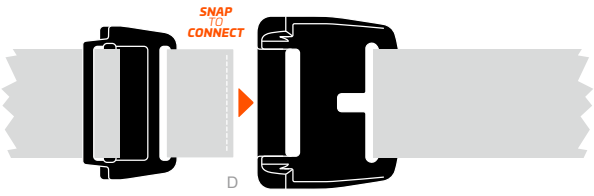
Wearing the *HIP BELT single/double* on the hip

⚠ DANGER **Danger to life due to interference with pacemakers or defibrillators (ICDs) by static magnetic fields!** Always keep a sufficient distance between the product and pacemakers or defibrillators (ICDs).

1. To open the belt, pull the pull-tab of the *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* (fig. C).
2. Place the belt around your waist and adjust to the appropriate length.
3. To close, bring the belt ends together and snap the two parts of the *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* together (fig. D). You will hear a ‘click’ sound when they snap into place.





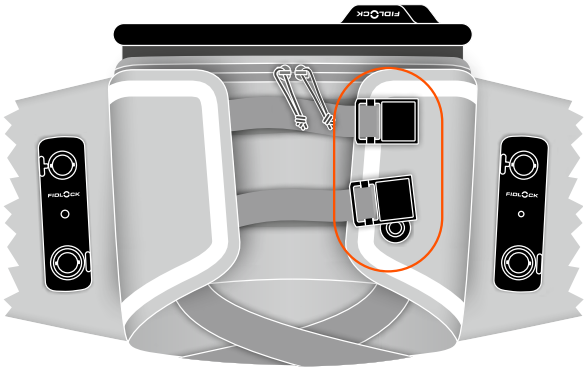


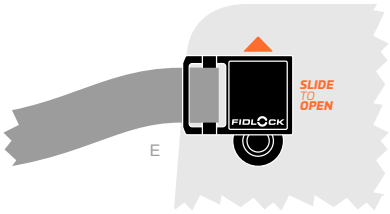
Using the compression straps (only with *HIP BELT double*)

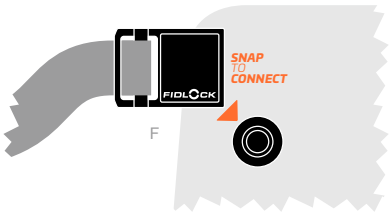
⚠ WARNING **Risk of falling due to objects getting into the spokes or other moving parts of the bike!** Before riding, make sure that objects attached to the compression straps cannot get into the spokes or other moving parts of the bicycle.

⚠ WARNING **Risk of falling due to magnetic attraction of opened magnetic closures!** Opened magnetic closures can be attracted to metallic objects, e.g. on a bike, and cause falls. Always close the compression straps.

1. To open the *SNAP buckle combi 20*, push it upwards (fig. E).
2. To close, bring the ends of the compression strap together and snap the two parts of the *SNAP buckle combi 20* together (fig. F). You will hear a ‘click’ sound when they snap into place.







Joining/detaching a *TWIST module* to/from the *TWIST tex base*

⚠ CAUTION **Risk of tripping or falling due to the *TWIST module(s)* falling off the product if the filling weight is too high!** Do not exceed a maximum total weight of 700g (24.6oz) for a filled *TWIST module*.

Refer to the instructions for use of the *TWIST module(s)*.

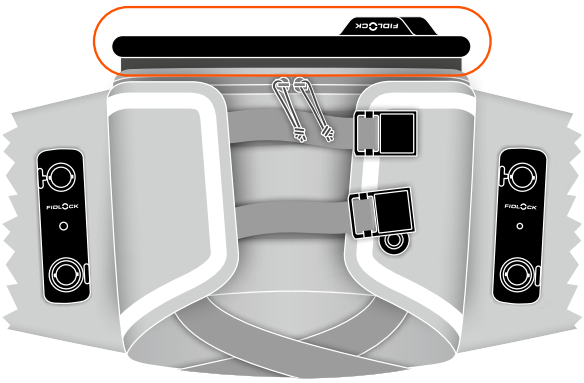
Opening the *HERMETIC* compartment

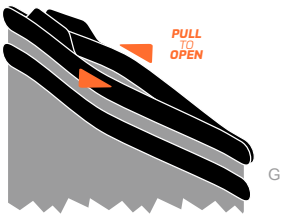
NOTICE **Functional impairment of magnetic stripe cards due to close proximity to the magnetic *HERMETIC* closure!** Keep a distance of 2cm (0.8”) between the *HERMETIC* closure and the magnetic strip on e.g. credit cards and parking cards. Chips on credit cards, electronics and SD cards are not affected by the *HERMETIC* closure.

NOTICE **Damage to the *HERMETIC* compartment by sharp-edged or pointed objects!** Do not store sharp-edged or pointed objects in the *HERMETIC* compartment.

Items can be stored in the *HERMETIC* compartment to protect them from water and sand.

1. Fold up the tab on the *HERMETIC* closure.
2. Pull the tabs apart (fig. G).

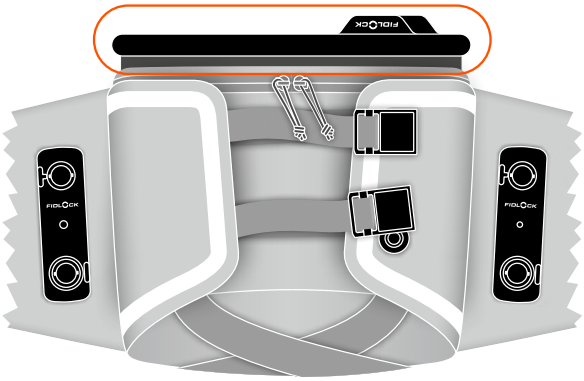


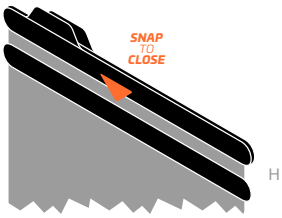


Closing the *HERMETIC* compartment

NOTICE **Functional impairment due to dirt on the *HERMETIC* closure!** Dirt or foreign bodies such as metal dust or ferrous sand on the *HERMETIC* closure prevent it from closing properly. Before each use, make sure that the *HERMETIC* closure is free from dirt or foreign bodies.

1. Release the *HERMETIC* closure and snap it shut (fig. H).
2. Make sure that the *HERMETIC* compartment is firmly closed.





H

Regular checks

Check the *HERMETIC* compartment **regularly for damage.** Pay particular attention to the following:

Small tears or damage to the film (including on the inside of the closure) will result in a **loss of watertightness, and may even cause the magnets to fall out.**

Traces of rust or changes in volume (swelling) on the magnets (visible on the inside of the closure) are a sign of minute damage that could allow water to penetrate the closure and damage the magnets. This leads to a **loss of watertightness** in the *HERMETIC closure*.

If damage to the film, fastener or magnets is visible, the *HERMETIC* compartment must no longer be used, especially **not to protect valuables**.

CLEANING

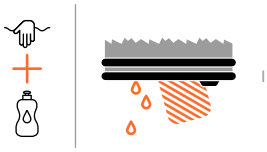
NOTICE **Accelerated material ageing due to salt residues!** Salt residues attack the material and accelerate material ageing. After contact with salt water, rinse thoroughly with clean water.

NOTICE **Material damage caused by cleaning in the dishwasher or washing machine!** Do not clean the product in the dishwasher or washing machine.

NOTICE **Material damage due to cleaning with unsuitable cleaning agents!** Do not clean the product with washing powder, chlorine bleach, all-purpose cleaners, cleaning agents containing alcohol, abrasive cleaners or hard brushes.

NOTICE **Material damage due to unsuitable drying!** Allow the product to dry in the air only. Do not dry the product in the tumble dryer, on radiators or in direct sunlight.

1. Clean the product by hand with clear water and a small drop of washing-up liquid (fig. I).
2. After cleaning, wipe the inside of the *HERMETIC* compartment dry with a soft cloth.
3. Clamp a dry kitchen sponge in the *HERMETIC* closure so that the *HERMETIC* compartment remains open and can air dry completely (fig. I).


I

STORAGE

⚠ DANGER **Swallowing, ingesting or inhaling small magnetic parts can be life-threatening, particularly for children!** If the product is damaged, magnets may become exposed or come loose. Swallowed, ingested or inhaled small magnetic parts may attract other magnetic or metallic objects in the body and cause serious internal injury or death. Never insert magnetic small parts into the mouth or nose. Seek immediate medical attention if small magnetic parts have entered the body.

NOTICE **Material damage due to extreme temperatures!** Do not use or store the product at ambient temperatures outside a range of approx. 0°C to 40°C (32°F to 104°F).

Keep the product out of the reach of children.

Ensure that the inside of the *HERMETIC* compartment is also completely dry. Moisture remaining inside the *HERMETIC* compartment contributes to premature material ageing.

Store in a cool, dry place away from light.

Do not store permanently outdoors.

Protect from direct sunlight and permanently high temperatures.

DISPOSAL

The product can be disposed of in household waste. Please observe the applicable environmental regulations in your country regarding disposal.

LIABILITY

We have gone to great lengths to ensure that the instructions for use are correct, complete and as accurate as possible. However, deviations cannot be entirely ruled out, and no liability can be accepted for errors in the instructions for use provided.

We accept no liability for damage caused by failure to observe the instructions for use or by improper use.

If the product is used improperly or for another purpose or is repaired by the user, no liability is accepted for any damages.

PAC-0304/v1.0/2026-11-02

LEGAL INFORMATION

The *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* and *TWIST* technologies are legally protected by one or more patent(s)/patent application(s) of FIDLOCK. For more information on the patent protection of the *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* and *TWIST* product ranges, please visit:

www.fid-ip.com

See our website for more information:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hanover, Germany, Hanover Local Court, HRB 204281, Email: info-bike@fidlock.com

FIDLOCK®

FR MODE D'EMPLOI

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice et la conserver !

IMPORTANT : CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Afin d'éviter d'éventuels dommages, lire et respecter les consignes suivantes :

Risque mortel lié à la perturbation des stimulateurs cardiaques ou des défibrillateurs (DAI) par des champs magnétiques statiques ! Toujours respecter une distance suffisante entre le produit et des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs (DAI).

Risque mortel, en particulier pour les enfants, lié à l'avalement, l'ingestion et l'inhalation de petites pièces magnétiques ! En cas d'endommagement du produit, les aimants peuvent être mis à nu ou se détacher. Des petites pièces avalées, ingérées ou inhalées peuvent attirer d'autres objets magnétiques ou métalliques dans le corps et provoquer de graves blessures internes ou entraîner la mort. Ne jamais introduire de petites pièces magnétiques dans la bouche ou dans le nez. Consulter immédiatement un médecin si de petites pièces magnétiques pénètrent dans le corps.

Risque mortel lié à l'utilisation comme équipement de survie ou d'urgence ! Ne pas conserver dans le produit de dispositifs, d'objets ou de médicaments vitaux pour vous.

Risque de blessures lié à l'utilisation à l'extérieur sur des engins terrestres, aériens et nautiques ou lors de la pratique de sports extrêmes ! Ne pas utiliser le produit à l'extérieur sur des engins terrestres, aériens ou nautiques. Retirer entièrement le produit de votre équipement avant de pratiquer un sport extrême. Ne pas utiliser le produit lorsque vous pratiquez un sport extrême.

Risque de chute ou de trébuchement lié à la chute du ou des *TWIST modules* du produit en cas de poids de remplissage trop élevé ! Ne pas dépasser un poids total maximal de 700g pour un *TWIST module* rempli.

Risque de blessures lié à l'apparition de défauts de quelque nature que ce soit sur le produit ! Cesser immédiatement l'utilisation et contacter un revendeur spécialisé.

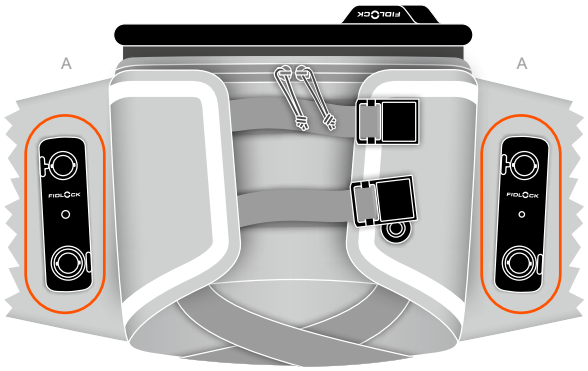
Consignes de sécurité supplémentaires pour la *HIP BELT double* :

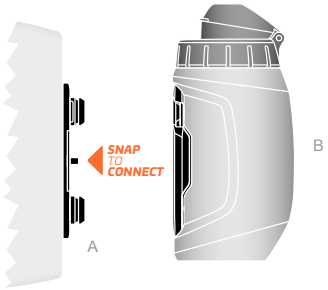
Risque de chute liée aux objets pris dans les rayons ou toute autre pièce mobile du vélo ! Avant de partir, vérifier que les objets fixés aux courroies de compression ne peuvent pas se prendre dans les rayons ou toute autre pièce mobile du vélo.

Risque de chute lié à l'attraction magnétique des fermetures magnétiques ouvertes ! Des fermetures magnétiques ouvertes peuvent être attirées par des objets métalliques, présents sur le vélo par exemple, et provoquer une chute. Toujours fermer les courroies de compression.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'utilisation de la *HIP BELT single/double* comme système de transport sur les hanches pendant la marche ou la pratique du vélo constitue l'utilisation conforme. *TWIST* est un système de retenue magnétique mécanique composé de la *base* (fig. A) et du *connector* (fig. B).







L'utilisation se fait exclusivement en association avec les produits originaux *TWIST* prévus à cet effet. Dans le cas contraire, l'enclenchement mécanique ne peut s'effectuer.

Toute utilisation contraire à cette utilisation conforme est considérée comme non conforme et peut provoquer des blessures, des détériorations ou des dysfonctionnements.

Si vous n'êtes pas sûr(e) que le montage et/ou l'utilisation du produit ne risque pas de nuire au fonctionnement ou d'endommager d'autres objets, contactez leur fabricant.

PAC-0304v1.0/2026-11-02

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HIP BELT single

Charge maximale de la *TWIST tex base* : 700g

Matériau de la *TWIST tex base:* PAGF, néodyme ; Fabriqué en Chine

Matériau du compartiment *HERMETIC* : TPU, néodyme ; Fabriqué en Chine

Matériau des sangles : Polyester, PA, PE, PU, HDPE, POM ; Fabriqué au Viêt Nam

Matériau du *HOOK 25 belt LL:* PAGF, néodyme ; Fabriqué en Chine

HIP BELT double

Charge maximale par *TWIST tex base* : 700g

Matériau de la *TWIST tex base:* PAGF, néodyme ; Fabriqué en Chine

Matériau du compartiment *HERMETIC* : TPU, néodyme ; Fabriqué en Chine

Matériau des sangles : Polyester, PA, EVA, PE, PU, PP, POM ; Fabriqué au Viêt Nam

Matériau *HOOK 40 belt LL:* PAGF, néodyme ; Fabriqué en Chine

Matériau de la *SNAP buckle combi 20:* PAGF, néodyme ; Fabriqué en Chine

UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT **Risque de blessures lié à l'utilisation à l'extérieur sur des engins terrestres, aériens et nautiques ou lors de la pratique de sports extrêmes !** Ne pas utiliser le produit à l'extérieur sur des engins terrestres, aériens ou nautiques. Retirer entièrement le produit de votre équipement avant de pratiquer un sport extrême. Ne pas utiliser le produit lorsque vous pratiquez un sport extrême.

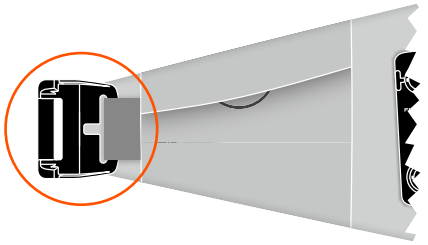
AVIS **Dégâts matériels liés à des températures extrêmes !** Ne pas utiliser ou ranger le produit à des températures ambiantes inférieures à 0°C environ et supérieures à 40°C environ.

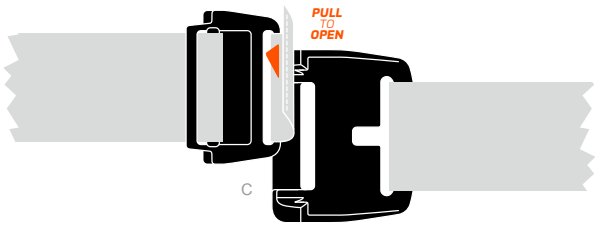
Avant l'utilisation, se familiariser avec le maniement du produit et des accessoires et vérifier leur parfait fonctionnement.

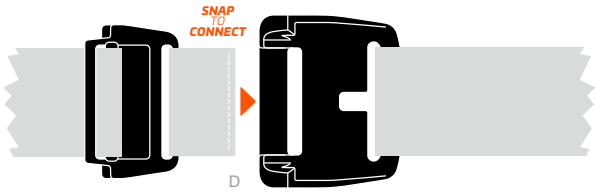
Port de la *HIP BELT single/double* sur les hanches

⚠ DANGER **Risque mortel lié à la perturbation des stimulateurs cardiaques ou des défibrillateurs (DAI) par des champs magnétiques statiques !** Toujours respecter une distance suffisante entre le produit et des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs (DAI).

1. Pour ouvrir la sangle, tirer sur la tirette du *HOOK 25/ HOOK 40 belt LL* (fig. C).
2. Placer la sangle autour des hanches et régler à la longueur appropriée.
3. Pour la fermeture, rapprocher les extrémités de la sangle l'une de l'autre et faire s'enclencher les deux éléments du *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* (fig. D). Vous entendez le « bruit du clic » de l'enclenchement.





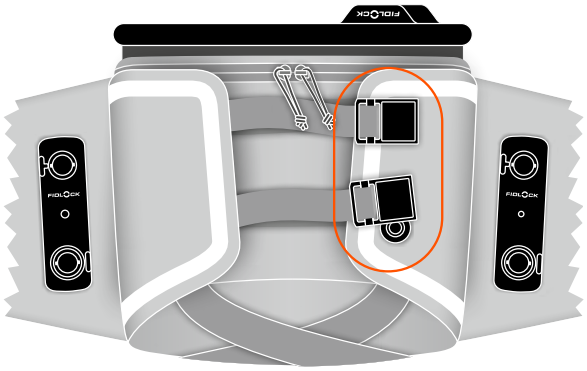


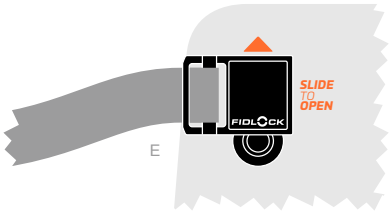
Utilisation des courroies de compression (uniquement pour *HIP BELT double*)

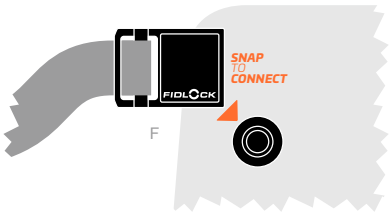
⚠ AVERTISSEMENT **Risque de chute liée aux objets pris dans les rayons ou toute autre pièce mobile du vélo !** Avant de partir, vérifier que les objets fixés aux courroies de compression ne peuvent pas se prendre dans les rayons ou toute autre pièce mobile du vélo.

⚠ AVERTISSEMENT **Risque de chute lié à l'attraction magnétique des fermetures magnétiques ouvertes !** Des fermetures magnétiques ouvertes peuvent être attirées par des objets métalliques, présents sur le vélo par exemple, et provoquer une chute. Toujours fermer les courroies de compression.

1. Pour l'ouverture, coulisser vers le haut la *SNAP buckle combi 20* (fig. E).
2. Pour la fermeture, rapprocher les extrémités de la courroie de compression l'une de l'autre et faire s'enclencher les deux éléments de la *SNAP buckle combi 20* (fig. F). Vous entendez le « bruit du clic » de l'enclenchement.







Connexion/détachement d'un *TWIST module* utilisé avec/de la *TWIST tex base*

⚠ ATTENTION **Risque de chute ou de trébuchement lié à la chute du ou des *TWIST modules* du produit en cas de poids de remplissage trop élevé !** Ne pas dépasser un poids total maximal de 700g pour un *TWIST module* rempli.

Pour ce faire, respecter le mode d'emploi du ou des *TWIST modules* utilisés.

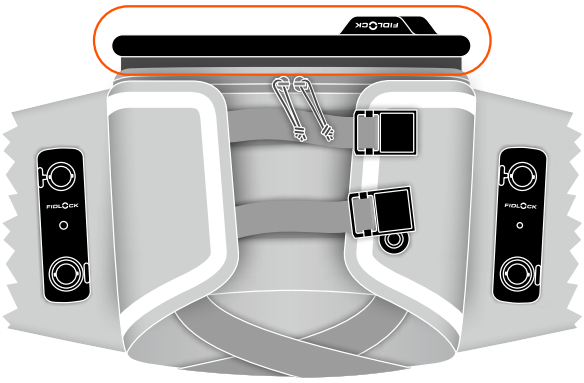
Ouverture du compartiment *HERMETIC*

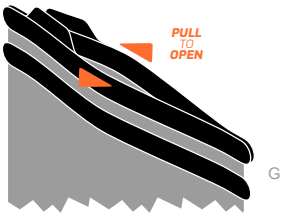
AVIS **Dysfonctionnement des cartes à bande magnétique par la proximité directe avec la fermeture magnétique *HERMETIC* !** Garder une distance de 2cm entre la fermeture *HERMETIC* et les bandes magnétiques sur des cartes de crédit et cartes de stationnement par exemple. Les puces sur les cartes de crédit, l'électronique et les cartes SD ne sont pas altérées par la fermeture *HERMETIC*.

AVIS **Endommagement du compartiment *HERMETIC* par des objets tranchants ou pointus !** Ne pas ranger d'objets tranchants ou pointus dans le compartiment *HERMETIC*.

Pour protéger les objets du sable et de l'eau, il est possible de les ranger dans le compartiment *HERMETIC*.

1. Relever l'attache présente sur la fermeture *HERMETIC*.
2. Détacher les attaches en tirant (fig. G).

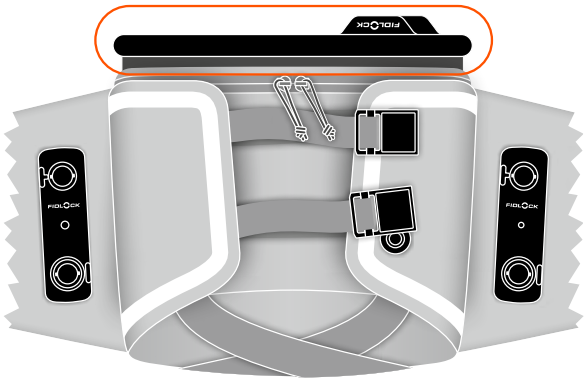


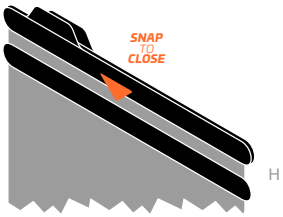


Fermeture du compartiment *HERMETIC*

AVIS **Dysfonctionnement lié à l'encrassement sur la fermeture *HERMETIC* !** Empêcher l'encrassement ou la pénétration de corps étrangers, tels que de la poussière métallique ou du sable contenant du fer, sur la fermeture *HERMETIC* en la fermant correctement. Avant chaque utilisation, vérifier que la fermeture *HERMETIC* est exempte de saletés ou de corps étrangers.

1. Relâcher la fermeture *HERMETIC* et la laisser s'enclencher (fig. H).
2. Vérifier que le compartiment *HERMETIC* est solidement fermé.





H

Contrôle régulier

Vérifier régulièrement que le compartiment *HERMETIC* n'est pas endommagé. Il faut surtout veiller aux points suivants :

les petites déchirures ou les détériorations du film (aussi sur le côté intérieur de la fermeture) entraînent **une perte de l'étanchéité à l'eau, et possiblement la chute des aimants.**

Des traces de rouille ou des changements de volume (gonflement) sur les aimants (visibles à l'intérieur de la fermeture) sont le signe de dommages minimes par lesquels l'eau a pu s'infiltrer dans la fermeture et endommager les aimants. Cela entraîne la **perte d'étanchéité** de la fermeture *HERMETIC*.

Si des dommages sont visibles sur le film, la fermeture ou les aimants, le compartiment *HERMETIC* ne doit plus être utilisé, notamment **pour protéger des objets de valeur.**

NETTOYAGE

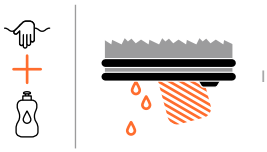
AVIS **Vieillissement accéléré des matériaux en raison des résidus salins !** Les résidus salins attaquent le matériau et accélèrent son vieillissement. Après un contact avec de l'eau salée, rincer abondamment à l'eau claire.

AVIS **Dégâts matériels liés au nettoyage au lave-vaisselle ou au lave-linge !** Ne pas nettoyer le produit au lave-vaisselle ou au lave-linge.

AVIS **Dégâts matériels dus au nettoyage avec des détergents inadaptés !** Ne pas nettoyer le produit avec de la lessive en poudre, de l'eau de Javel, des nettoyants universels, des produits de nettoyage contenant de l'alcool, des produits abrasifs ou des brosses dures.

AVIS **Dégâts matériels dus à un séchage inadapté !** Laisser le produit sécher exclusivement à l'air libre. Ne pas sécher le produit au sèche-linge, sur des radiateurs ou en plein soleil.

1. Nettoyer le produit à la main avec de l'eau claire et une petite goutte de liquide vaisselle (fig. I).
2. Après le nettoyage, essuyer l'intérieur du compartiment *HERMETIC* avec un chiffon doux.
3. Coincer une éponge sèche dans la fermeture *HERMETIC* pour que le compartiment *HERMETIC* reste ouvert et puisse sécher complètement à l'air (fig. I).



I

RANGEMENT

⚠ DANGER **Risque mortel, en particulier pour les enfants, lié à l'avalement, l'ingestion et l'inhalation de petites pièces magnétiques !** En cas d'endommagement du produit, les aimants peuvent être mis à nu ou se détacher. Des petites pièces avalées, ingérées ou inhalées peuvent attirer d'autres objets magnétiques ou métalliques dans le corps et provoquer de graves blessures internes ou entraîner la mort. Ne jamais introduire de petites pièces magnétiques dans la bouche ou dans le nez. Consulter immédiatement un médecin si de petites pièces magnétiques pénètrent dans le corps.

AVIS **Dégâts matériels liés à des températures extrêmes !** Ne pas utiliser ou ranger le produit à des températures ambiantes inférieures à 0°C environ et supérieures à 40°C environ.

Conserver le produit hors de portée des enfants.

S'assurer que l'intérieur aussi du compartiment *HERMETIC* est complètement sec. L'humidité restée à l'intérieur du compartiment *HERMETIC* contribue au vieillissement prématuré des matériaux.

Conserver au frais, au sec et à l'abri de la lumière.

Ne pas conserver en permanence à l'extérieur.

Protéger des rayons directs du soleil et des températures élevées permanentes.

MISE AU REBUT

Le produit peut être jeté avec les déchets ménagers. Respecter la législation environnementale applicable dans votre pays relative à la mise au rebut.

RESPONSABILITÉ

Nous avons déployé tous nos efforts pour concevoir une notice d'utilisation correcte, complète et aussi exacte que possible. Des différences ne peuvent être totalement exclues, de sorte qu'aucune responsabilité ne peut être assumée pour les erreurs présentes dans la notice d'utilisation mise à disposition.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de la notice d'utilisation ou de l'utilisation non conforme.

Si le produit est utilisé autrement, incorrectement, ou réparé de manière non concertée, aucune responsabilité ne peut être assumée pour d'éventuels dommages.

MENTION LÉGALE

Les technologies *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* et *TWIST* sont protégées juridiquement par un/une ou plusieurs brevets/demandes de brevets de FIDLOCK. Vous trouverez de plus amples informations sur la protection par brevet des gammes de produits *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* et *TWIST* sur :

www.fid-ip.com

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet :

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Strasse 39, 30659 Hanovre, Allemagne, tribunal de district de Hanovre, HRB 204281, e-mail : info-bike@fidlock.com

ES INSTRUCCIONES DE USO

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez y consérvelas.

IMPORTANTE: INDICACIONES DE SEGURIDAD

Para evitar posibles daños, lea y siga las indicaciones siguientes:

Peligro de muerte por interferencias con marcapasos o desfibriladores (DAI) a causa de campos magnéticos estáticos. Mantenga siempre una distancia suficiente entre el producto y marcapasos o desfibriladores (DAI).

Peligro de muerte si se ingieren o inhalan piezas pequeñas magnéticas, especialmente en el caso de los niños. Si el producto sufre algún daño, los imanes pueden quedar descubiertos o desprenderse. Las piezas pequeñas magnéticas ingeridas o inhaladas puede atraer más objetos magnéticos o metálicos al cuerpo y provocar graves lesiones internas o la muerte. No introduzca nunca las piezas pequeñas magnéticas en la boca ni en la nariz. Si alguna pieza pequeña magnética se introduce en el cuerpo, busque ayuda médica inmediatamente.

Peligro de muerte si se usa como equipo de emergencia o supervivencia. No guarde dispositivos, objetos ni medicamentos esenciales para su supervivencia en el producto.

Riesgo de lesión si se usa en los exteriores de automóviles, vehículos aéreos o acuáticos o en deportes extremos. No utilice el producto en los exteriores de automóviles ni vehículos aéreos o acuáticos. Retire el producto del equipo completamente antes de practicar deportes extremos. No use el producto para practicar deportes extremos.

Riesgo de tropiezo o caída si el/los *TWIST module(s)* se cae/caen del producto debido a un peso de llenado excesivo. No supere el peso total máximo de 700g de un *TWIST module* lleno.

Riesgo de lesión si se produce cualquier tipo de defecto en el producto. Deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor especializado.

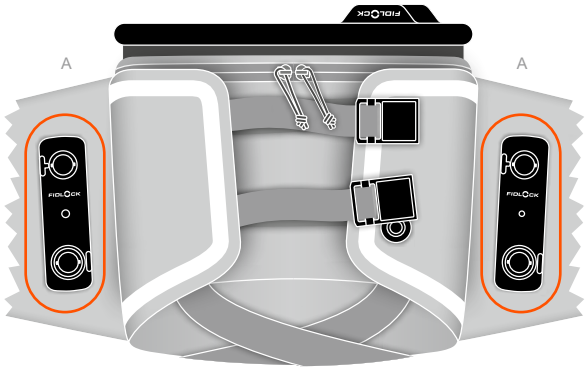
Indicaciones de seguridad adicionales para el *HIP BELT double*:

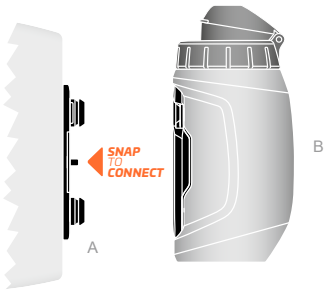
Riesgo de caídas por la caída de objetos en los radios o en otras piezas móviles de la bicicleta. Antes de subirse a la bici, asegúrese de que los objetos fijados en las cintas de compresión no puedan caerse en los radios ni en otras piezas móviles de la bicicleta.

Riesgo de caídas por la atracción magnética de cierres magnéticos abiertos. Los cierres magnéticos abiertos pueden ser atraídos por objetos metálicos, p. ej., de la bicicleta, y provocar una caída. Cierre siempre las cintas de compresión.

Uso previsto

El *HIP BELT single/double* está previsto para usarse como sistema de soporte en la cadera al correr o circular en bici. *TWIST* es un sistema de sujeción magnético y mecánico formado por la *base* (fig. A) y el *connector* (fig. B).







Debe usarse solo en combinación con los productos *TWIST* originales previstos para ello. De lo contrario, no se realizaría el acople mecánico.

Cualquier uso diferente se considera contrario al uso previsto y pueden producirse lesiones, daños o errores de funcionamiento.

Si no está seguro de si el montaje o el uso del producto pueden provocar problemas de funcionamiento o daños a otros objetos, contacte con el fabricante.

DATOS TÉCNICOS

HIP BELT single

Carga máxima de la *TWIST tex base*: 700g

Material de la *TWIST tex base:* PAGF, neodimio; fabricado en China

Material de *HERMETIC*-Bolsillo: TPU, neodimio; fabricado en China

Material de la correa: poliéster, PA, PE, PU, HDPE, POM; fabricado en Vietnam

Material del *HOOK 25 belt LL:* PAGF, neodimio; fabricado en China

HIP BELT double

Carga máxima por *TWIST tex base*: 700g

Material de la *TWIST tex base:* PAGF, neodimio; fabricado en China

Material de *HERMETIC*-Bolsillo: TPU, neodimio; fabricado en China

Material de la correa: poliéster, PA, EVA, PE, PU, PP, POM; fabricado en Vietnam

Material del *HOOK 40 belt LL:* PAGF, neodimio; fabricado en China

Material de la *SNAP buckle combi 20:* PAGF, neodimio; fabricado en China

USO

⚠ ADVERTENCIA **Riesgo de lesión si se usa en los exteriores de automóviles, vehículos aéreos o acuáticos o en deportes extremos.** No utilice el producto en los exteriores de automóviles ni vehículos aéreos o acuáticos. Retire el producto del equipo completamente antes de practicar deportes extremos. No use el producto para practicar deportes extremos.

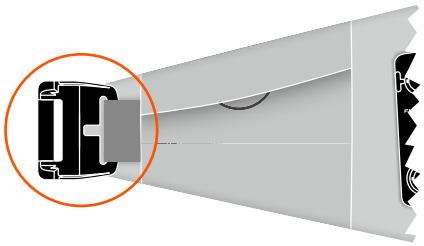
ATENCIÓN **Daños materiales por temperaturas extremas.** No utilice ni guarde el producto a temperaturas ambientales inferiores a aprox. 0°C ni superiores a aprox. 40°C.

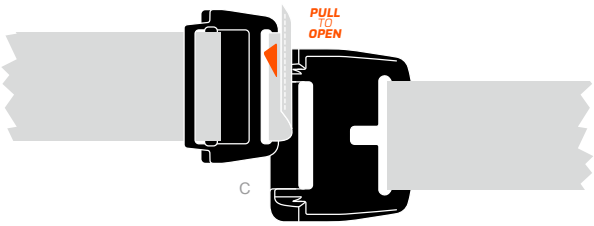
Antes del uso, familiarícese con el manejo del producto y los accesorios y compruebe que funcionen correctamente.

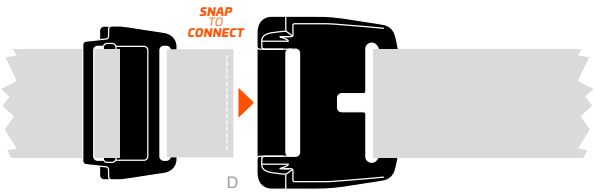
Uso del *HIP BELT single/double* en la cadera

⚠ PELIGRO **Peligro de muerte por interferencias con marcapasos o desfibriladores (DAI) a causa de campos magnéticos estáticos.** Mantenga siempre una distancia suficiente entre el producto y marcapasos o desfibriladores (DAI).

1. Tire de la lengüeta del *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* para abrir la correa (fig. C).
2. Coloque la correa alrededor de la cadera y ajústela a la longitud adecuada.
3. Para cerrarla, junte los extremos de la correa y haga encajar las dos partes del *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* (fig. D). Oirá un «clic» correspondiente al encaje.





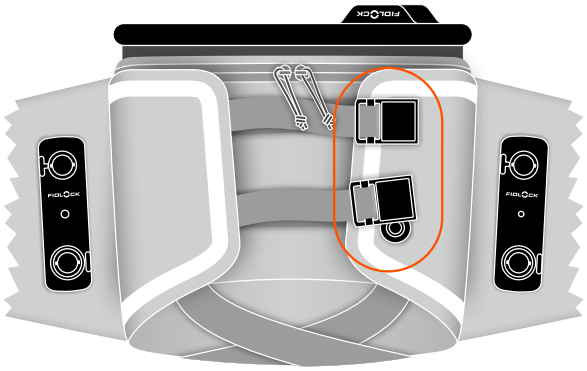


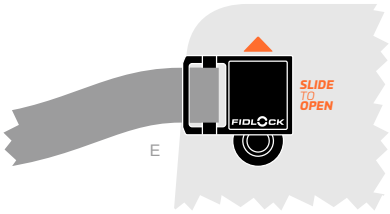
Uso de las cintas de compresión (solo con el *HIP BELT double*)

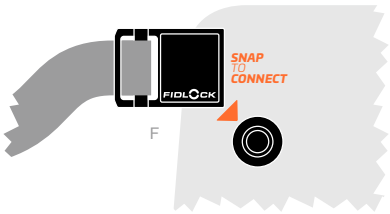
⚠ ADVERTENCIA **Riesgo de caídas por la caída de objetos en los radios o en otras piezas móviles de la bicicleta.** Antes de subirse a la bici, asegúrese de que los objetos fijados en las cintas de compresión no puedan caerse en los radios ni en otras piezas móviles de la bicicleta.

⚠ ADVERTENCIA **Riesgo de caídas por la atracción magnética de cierres magnéticos abiertos.** Los cierres magnéticos abiertos pueden ser atraídos por objetos metálicos, p. ej., de la bicicleta, y provocar una caída. Cierre siempre las cintas de compresión.

1. Para abrirlas, tire de la *SNAP buckle combi 20* hacia arriba (fig. E).
2. Para cerrarlas, junte los extremos de las cintas de compresión y haga encajar las dos partes de la *SNAP buckle combi 20* (fig. F). Oirá un «clic» correspondiente al encaje.







Unir o soltar el *TWIST module* utilizado con/de la *TWIST tex base*

⚠ PRECAUCIÓN **Riesgo de tropiezo o caída si el/los *TWIST module(s)* se cae/caen del producto debido a un peso de llenado excesivo.** No supere el peso total máximo de 700g de un *TWIST module* lleno.

Siga las instrucciones de uso de los *TWIST modules* utilizados.

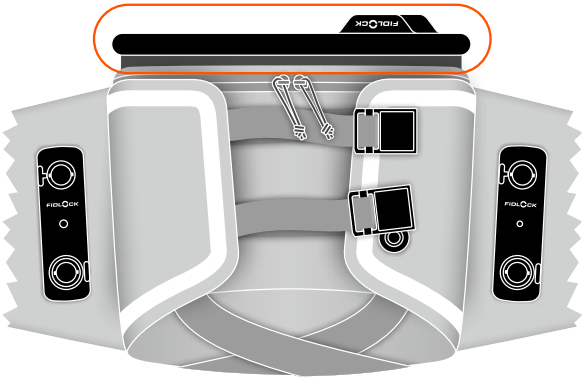
Apertura del bolsillo *HERMETIC*

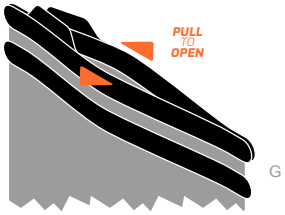
ATENCIÓN **Problemas de funcionamiento de las tarjetas con banda magnética por proximidad al cierre *HERMETIC* magnético.** Mantenga una distancia de 2cm entre el cierre *HERMETIC* y las bandas magnéticas de las tarjetas de crédito o las tarjetas de aparcamiento. Los chips de las tarjetas de crédito, de dispositivos electrónicos y de tarjetas SD no se ven afectados por el cierre *HERMETIC*.

ATENCIÓN **Daños en el bolsillo *HERMETIC* a causa de objetos afilados o puntiagudos.** No guarde objetos afilados o puntiagudos en el bolsillo *HERMETIC*.

Puede guardar objetos en el bolsillo *HERMETIC* para protegerlos del agua o la arena.

1. Pliegue hacia arriba la pestaña del cierre *HERMETIC*.
2. Separe las pestañas (fig. G).

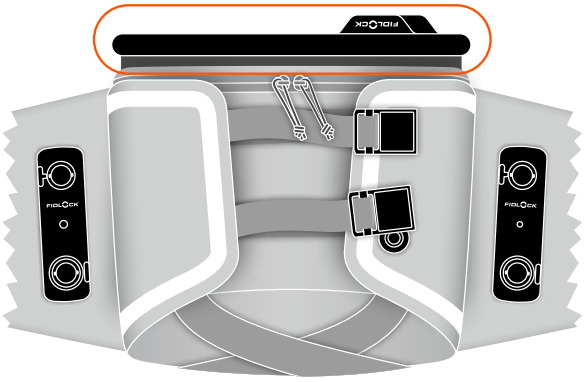




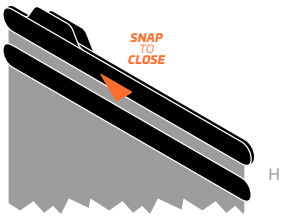
Cierre del bolsillo *HERMETIC*

ATENCIÓN **Problemas de funcionamiento si se ensucia el cierre *HERMETIC*.** La suciedad o los cuerpos extraños —como el polvo metálico o la arena ferruginosa— en el cierre *HERMETIC* impiden que se cierre debidamente. Antes de cada uso, compruebe que el cierre *HERMETIC* esté limpio y sin cuerpos extraños.

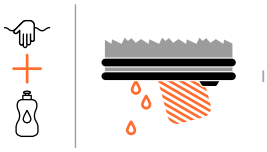
1. Suelte el cierre *HERMETIC* y deje que se cierre (fig. H).
2. Asegúrese de que el bolsillo *HERMETIC* esté bien cerrado.



PAC-0304v1.0/2026-11-02



H


I

Controles periódicos

Compruebe periódicamente si el bolsillo *HERMETIC* presenta daños. Preste especial atención a lo siguiente:

Las pequeñas fisuras o daños en la película (también en el interior del cierre) provocan la **pérdida de la impermeabilidad e, incluso, se podrían caer los imanes**.

Los rastros de óxido o los cambios de volumen (hinchazón) en los imanes (visibles en el interior del cierre) indican daños mínimos que podrían permitir que el agua penetrara en el cierre y dañara los imanes. Esto provoca la **pérdida de la impermeabilidad** del cierre *HERMETIC*.

Si la película, el cierre o los imanes presentan daños visibles, el bolsillo *HERMETIC* no se puede usar más, especialmente **para proteger objetos de valor**.

LIMPIEZA

ATENCIÓN **Envejecimiento acelerado del material debido a los restos de sal.** Los restos de sal deterioran el material y aceleran su envejecimiento. En caso de contacto con agua salada, aclárelo abundantemente con agua limpia.

ATENCIÓN **Daños materiales si se limpia en el lavavajillas o la lavadora.** No limpie el producto en el lavavajillas ni en la lavadora.

ATENCIÓN **Daños materiales si se limpia con productos de limpieza que no son adecuados.** No limpie el producto con detergente en polvo, blanqueador con cloro, limpiador multiuso, detergente con alcohol, productos abrasivos ni cepillos duros.

ATENCIÓN **Daños materiales debido a un secado inadecuado.** Deje que el producto se seque al aire únicamente. No seque el producto en la secadora, sobre radiadores ni a la luz directa del sol.

1. Limpie a mano el producto con agua limpia y una pequeña gota de jabón (fig. I).
2. Después de limpiarlo, seque la parte interna del bolsillo *HERMETIC* con un paño suave.
3. Ponga una esponja de cocina seca en el cierre *HERMETIC* para mantener abierto el bolsillo *HERMETIC* y dejar que se seque completamente (fig. I).

CONSERVACIÓN

⚠ PELIGRO **Peligro de muerte si se ingieren o inhalan piezas pequeñas magnéticas, especialmente en el caso de los niños.** Si el producto sufre algún daño, los imanes pueden quedar descubiertos o desprenderse. Las piezas pequeñas magnéticas ingeridas o inhaladas puede atraer más objetos magnéticos o metálicos al cuerpo y provocar graves lesiones internas o la muerte. No introduzca nunca las piezas pequeñas magnéticas en la boca ni en la nariz. Si alguna pieza pequeña magnética se introduce en el cuerpo, busque ayuda médica inmediatamente.

ATENCIÓN **Daños materiales por temperaturas extremas.** No utilice ni guarde el producto a temperaturas ambientales inferiores a aprox. 0°C ni superiores a aprox. 40°C.

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

Asegúrese de que el bolsillo *HERMETIC* también esté completamente seco por dentro. La humedad que permanece en el interior del bolsillo *HERMETIC* contribuye al envejecimiento prematuro del material.

Consérvelo en un lugar fresco, seco y protegido de la luz.

No lo almacene permanentemente a la intemperie.

Protéjalo de la luz solar directa y de las temperaturas permanentemente elevadas.

DESECHO

El producto puede desecharse con la basura doméstica. Tenga en cuenta las disposiciones medioambientales sobre desecho aplicables en su país.

RESPONSABILIDAD

Hemos puesto el máximo esmero en proporcionar unas instrucciones de uso lo más correctas, completas y exactas posible. No obstante, no pueden descartarse errores, por lo que no asumiremos responsabilidad alguna por los fallos que puedan contener las instrucciones de uso proporcionadas.

Tampoco asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados del incumplimiento de lo dispuesto en las instrucciones de uso o de un uso que no se corresponda al uso previsto.

Si se utiliza el producto para otros fines o de forma incorrecta, o si el usuario realiza las reparaciones por sí mismo, no asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados.

PAC-0304v1.0/2026-11-02
20/79

AVISO LEGAL

Las tecnologías *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* y *TWIST* están legalmente protegidas por una o más patentes o solicitudes de patente de FIDLOCK. Encontrará más información acerca de la protección de patentes de la serie de productos *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* y *TWIST* aquí:

www.fid-ip.com

Para obtener información adicional, consulte nuestro sitio web:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Alemania, AG Hannover, HRB 204281, Correo electrónico: info-bike@fidlock.com

FIDLOCK®

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Ler estas instruções de utilização cuidadosamente antes da primeira utilização e guarda-las!

IMPORTANTE: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar possíveis danos, leia e cumpra as seguintes indicações:

Perigo de vida devido a interferência com estimuladores cardíacos ou desfibrilhadores (CDI) devido a campos magnéticos estáticos! Manter sempre uma distância adequada entre o produto e estimuladores cardíacos ou desfibrilhadores (CDI).

Perigo de vida por ingestão ou inalação de objetos magnéticos de pequena dimensão, sobretudo para crianças! Em caso de danos no produto, os ímanes podem ficar expostos ou soltar-se. A deglutição ou inalação de objetos magnéticos de pequena dimensão pode atrair outros objetos metálicos ou magnéticos presentes no corpo, podendo provocar ferimentos internos graves ou a morte. Nunca colocar objetos magnéticos de pequena dimensão na boca ou no nariz. Procurar imediatamente ajuda médica caso haja deglutição ou inalação de objetos magnéticos.

Perigo de morte devido a utilização como equipamento de sobrevivência ou de emergência! Não guardar no produto quaisquer aparelhos, objetos ou medicamentos essenciais para a sua sobrevivência.

Perigo de ferimentos devido a utilização exterior em veículos motorizados, aeronaves, embarcações ou em desportos radicais! Não utilizar o produto no exterior de veículos motorizados, aeronaves ou embarcações. Retirar o produto completamente do seu equipamento, antes de praticar desportos radicais. Não utilizar o produto durante a prática de desportos radicais.

Perigo de ferimentos devido ao tropeçar ou cair do(s) *TWIST module(s)* do produto em caso de peso de enchimento excessivo! Não exceder o peso total máximo de 700g num *TWIST module* cheio.

Perigo de ferimentos devido à ocorrência de defeitos de qualquer tipo no produto! Suspender imediatamente a sua utilização e contactar um revendedor especializado.

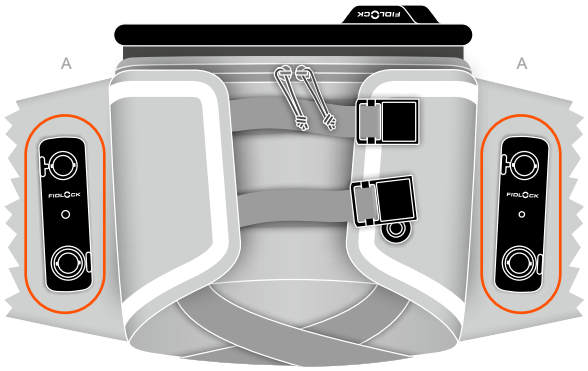
Instruções de segurança adicionais relativos ao *HIP BELT double*:

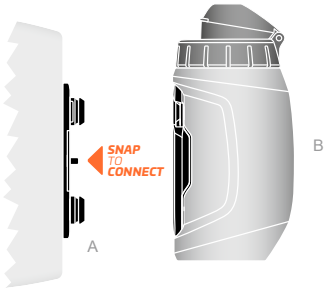
Perigo de queda devido a contacto de objetos com os raios ou outras peças móveis da bicicleta! Antes de iniciar o trajeto de bicicleta, assegurar que os objetos presos nas correias de compressão não poderão entrar em contacto com os raios ou outras peças móveis da bicicleta.

Perigo de queda devido à atração magnética de fechos magnéticos abertos! Os fechos magnéticos abertos podem ser atraídos por objetos metálicos existentes p. ex. na bicicleta e provocar a queda. Fechar sempre as correias de compressão.

Utilização prevista

A utilização prevista para o *HIP BELT single/double* consiste em funcionar como sistema de suporte na anca durante a corrida ou o andar de bicicleta. O *TWIST* é um sistema de suporte mecânico e magnético composto por *base* (fig. A) e *connector* (fig. B).







A utilização deve fazer-se exclusivamente com os produtos originais *TWIST* previstos para o efeito. Caso contrário, o encaixe mecânico não é possível.

Toda e qualquer utilização diferente desta utilização correta é considerada abusiva e pode provocar ferimentos, danos ou falhas de funcionamento.

Se tiver dúvidas sobre se a montagem e/ou a utilização do produto podem causar limitações funcionais ou danos noutros objetos, contacte o respetivo fabricante.

DADOS TÉCNICOS

HIP BELT single

Carga máxima *TWIST tex base*: 700g

PAC-0304/v1.0/2026-11-02

Material *TWIST tex base:* PAGF, neodímio; Fabricado na China

Material compartimento *HERMETIC*: TPU, neodímio; Fabricado na China

Material do cinto: Poliéster, PA, PE, PU, HDPE, POM; Fabricado no Vietname

Material *HOOK 25 belt LL*: PAGF, neodímio; Fabricado na China

HIP BELT double

Carga máxima por *TWIST tex base*: 700g

Material *TWIST tex base:* PAGF, neodímio; Fabricado na China

Material compartimento *HERMETIC*: TPU, neodímio; Fabricado na China

Material do cinto: Poliéster, PA, EVA, PE, PU, PP, POM; Fabricado no Vietname

Material *HOOK 40 belt LL:* PAGF, neodímio; Fabricado na China

Material *SNAP buckle combi 20:* PAGF, neodímio; Fabricado na China

UTILIZAÇÃO

⚠ AVISO **Risco de lesões devido a utilização exterior em veículos motorizados, aeronaves, embarcações ou em desportos radicais!** Não utilizar o produto no exterior de veículos motorizados, aeronaves ou embarcações. Antes de praticar desportos radicais, retirar o produto completamente do seu equipamento. Não utilizar o produto durante a prática de desportos radicais.

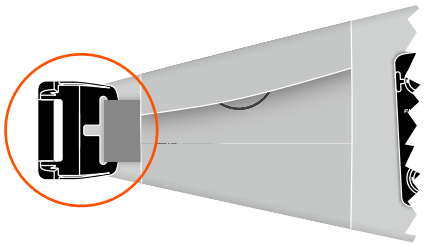
ATENÇÃO **Danos materiais devido a temperaturas extremas!** Não utilizar nem guardar o produto com temperaturas ambiente fora da amplitude térmica de 0°C a aprox. 40°C.

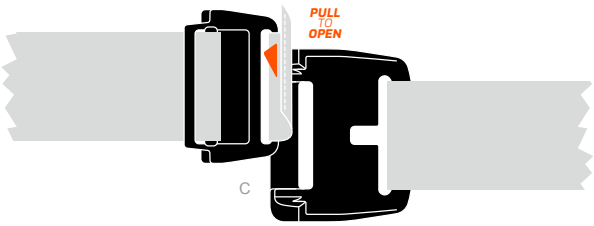
Antes da utilização, familiarize-se com o manuseamento do produto e respetivo acessório e verifique o seu correto funcionamento.

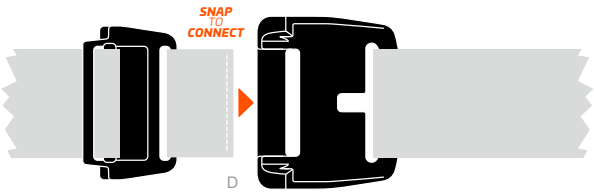
Uso do *HIP BELT single/double* na anca

⚠ PERIGO **Perigo de vida devido a interferência com estimuladores cardíacos ou desfibrilhadores (CDI) devido a campos magnéticos estáticos!** Manter sempre uma distância adequada entre o produto e estimuladores cardíacos ou desfibrilhadores (CDI).

1. Para abrir o cinto, puxar a Pull-Tab do *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* (fig. C).
2. Colocar o cinto em torno da anca e ajustar o comprimento conforme necessário.
3. Para fechar, juntar as extremidades do cinto e encaixar ambas as peças do *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* (fig. D). Ouvirá um clique ao encaixar.





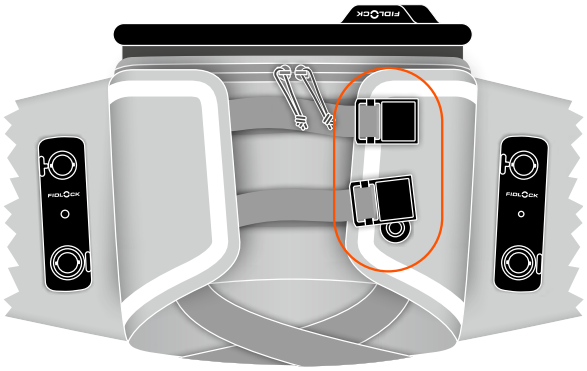


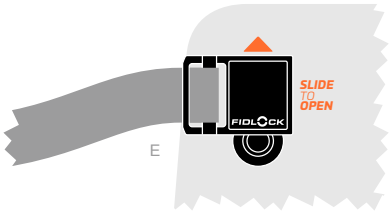
Utilização das correias de compressão (apenas no *HIP BELT double*)

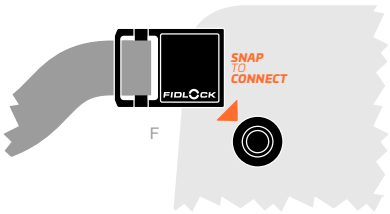
⚠ AVISO **Perigo de queda devido a contacto de objetos com os raios ou outras peças móveis da bicicleta!** Antes de iniciar o trajeto de bicicleta, assegurar que os objetos presos nas correias de compressão não poderão entrar em contacto com os raios ou outras peças móveis da bicicleta.

⚠ AVISO **Perigo de queda devido à atração magnética de fechos magnéticos abertos!** Os fechos magnéticos abertos podem ser atraídos por objetos metálicos existentes p. ex. na bicicleta e provocar a queda. Fechar sempre as correias de compressão.

1. Para abrir, deslocar a *SNAP buckle combi 20* para cima (fig. E).
2. Para fechar, juntar as extremidades da correia de compressão e encaixar ambas as peças da *SNAP buckle combi 20* (fig. F). Ouvirá um clique ao encaixar.







Unir/soltar um *TWIST module* utilizado com a *TWIST tex base*

⚠ CUIDADO **Perigo tropeçar ou cair devido a queda do(s) *TWIST module(s)* do produto devido a peso de enchimento demasiado elevado!** Não exceder o peso total máximo de 700g num *TWIST module* cheio.

Ter em atenção as instruções de utilização do(s) *TWIST module(s)*.

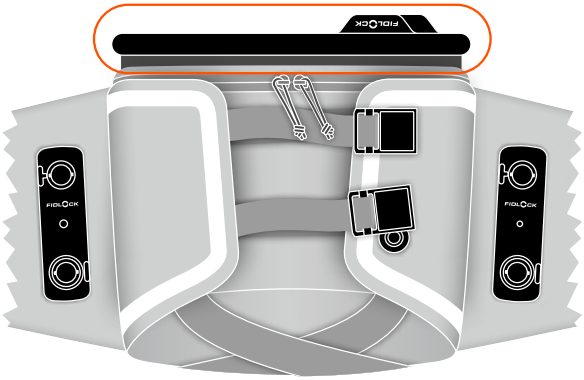
Abertura do compartimento *HERMETIC*

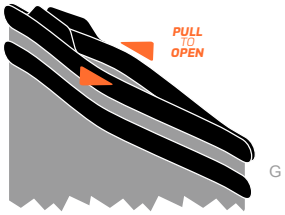
ATENÇÃO **Comprometimento da funcionalidade de cartões de banda magnética devido a proximidade direta com o fecho *HERMETIC*!** Manter um afastamento de 2cm entre o fecho *HERMETIC* e a banda magnética de, p. ex, cartões de crédito e cartões de estacionamento. Os chips nos cartões de crédito, sistemas eletrónicos e cartões SD não são afetados pelo fecho *HERMETIC*.

ATENÇÃO **Danos no compartimento *HERMETIC* devido a objetos com arestas afiadas ou pontiagudos!** Não guardar objetos com arestas afiadas ou pontiagudos no compartimento *HERMETIC*.

O compartimento *HERMETIC* permite guardar objetos, protegendo-os contra a infiltração de água e areia.

1. Levantar a aba no fecho *HERMETIC*.
2. Afastar as abas (fig. G).

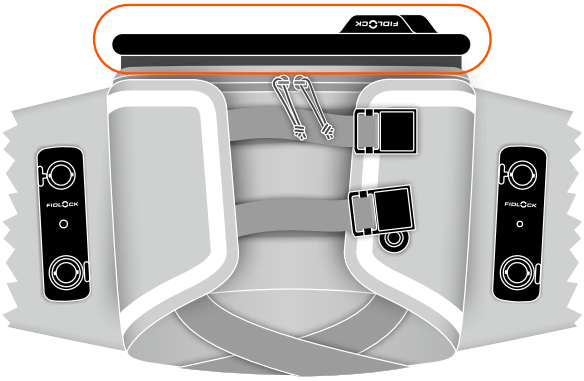


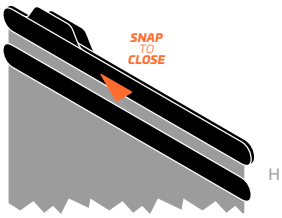


Fecho do compartimento *HERMETIC*

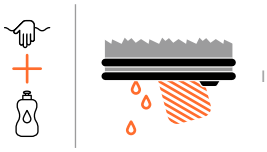
ATENÇÃO **Comprometimento da funcionalidade devido a sujidade no fecho *HERMETIC*!** Sujidade ou corpos estranhos como, p. ex., pó de metal ou areia com partículas de ferro no fecho *HERMETIC* impedem que o mesmo feche corretamente. Antes de cada utilização, garantir que o fecho *HERMETIC* está isento de sujidade ou corpos estranhos.

1. Largar o fecho *HERMETIC*- e deixá-lo fechar-se (fig. H).
2. Assegurar que o compartimento *HERMETIC* está devidamente fechado.





H


I

Controlo periódico

Verificar regularmente se o *compartimento HERMETIC* apresenta danos. Prestar especialmente atenção ao seguinte:

pequenas fissuras ou danos na película (mesmo no interior do fecho) provocam a **perda da estanqueidade, podendo chegar ao ponto de os ímanes caírem.**

Marcas de ferrugem ou alterações de volume (insuflações) nos ímanes (visíveis no interior do fecho) são um indício de danos muito pequenos, através dos quais a água pode ter penetrado no fecho e danificado os ímanes. Isto leva à **perda da estanqueidade** do fecho *HERMETIC*.

Se forem visíveis danos na película, no fecho ou nos ímanes, o compartimento *HERMETIC* não deve continuar a ser utilizado, em especial **para proteger objetos de valor.**

LIMPEZA

ATENÇÃO **Envelhecimento acelerado dos materiais devido a resíduos de sal!** Os resíduos de sal corroem o material e aceleram o seu envelhecimento. Após o contacto com água salgada, enxaguar bem com água limpa.

ATENÇÃO **Danos materiais devido a limpeza na máquina de lavar loiça ou roupa.** Não lavar o produto na máquina de lavar loiça ou roupa.

ATENÇÃO **Danos materiais devido a limpeza com produtos de limpeza inadequados!** Não limpe o produto com detergente em pó, lixívia, produtos de limpeza multiusos, produtos de limpeza que contenham álcool, produtos abrasivos ou escovas duras.

ATENÇÃO **Danos materiais causados por uma secagem inadequada!** Deixe o produto secar apenas ao ar. Não seque o produto na máquina de secar, em radiadores ou sob a luz direta do sol.

1. Limpar o produto manualmente, com água limpa e uma gota de detergente da loiça (fig. I).
2. Após a limpeza, secar o interior do compartimento *HERMETIC* com um pano macio.
3. Prender uma esponja de cozinha seca no fecho *HERMETIC* para que o compartimento *HERMETIC* fique aberto e seque totalmente ao ar (fig. I)I.

CONSERVAÇÃO

⚠ PERIGO **Perigo de vida por ingestão ou inalação de objetos magnéticos de pequena dimensão, sobretudo para crianças!** Em caso de danos no produto, os ímanes podem ficar expostos ou soltar-se. A deglutição ou inalação de objetos magnéticos de pequena dimensão pode atrair outros objetos metálicos ou magnéticos presentes no corpo, podendo provocar ferimentos internos graves ou a morte. Nunca colocar objetos magnéticos de pequena dimensão na boca ou no nariz. Procurar imediatamente ajuda médica caso haja deglutição ou inalação de objetos magnéticos.

ATENÇÃO **Danos materiais devido a temperaturas extremas!** Não utilizar nem guardar o produto com temperaturas ambiente fora da amplitude térmica de 0°C a aprox. 40°C.

Manter fora do alcance de crianças!

Certifique-se de que o interior do compartimento *HERMETIC* também está completamente seco. A humidade que permanece no interior do compartimento *HERMETIC* contribui para o envelhecimento prematuro do material.

Conservar num local fresco, seco e protegido da luz.

Não guardar ao ar livre de forma prolongada.

Proteger da exposição direta ao sol e de temperaturas elevadas prolongadas.

ELIMINAÇÃO

O produto pode ser eliminado no lixo doméstico. Observe os regulamentos ambientais aplicáveis no seu país relativos à reciclagem.

RESPONSABILIDADE

Desenvolvemos todos os esforços necessários para garantir que as instruções de utilização estão corretas, completas e tão exatas quanto possível. As divergências não podem ser completamente excluídas, não sendo possível assumir, assim, a responsabilidade sobre erros existentes nas instruções de utilização disponibilizadas.

Não nos responsabilizamos por danos causados por incumprimento das instruções de utilização ou por utilização incorreta.

Não nos responsabilizamos por eventuais danos causados por utilização indevida ou reparação pelo utilizador.

FICHA TÉCNICA

As tecnologias *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* e *TWIST* estão protegidas por uma ou várias patentes/registos de patentes da FIDLOCK. Outras informações relativas à proteção por patente dos produtos da série *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* e *TWIST* podem ser consultadas em:

www.fid-ip.com

Para mais informações, consulte a nossa página web:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Alemanha, AG Hannover, HRB 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com

FIDLOCK

IT ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di usare il prodotto per la prima volta e conservare!

IMPORTANTE: AVVERTENZE DI SICUREZZA

Per evitare possibili danni, leggere e seguire le seguenti indicazioni:

Pericolo di morte a causa di interferenze di pacemaker o defibrillatori (ICD) causate da campi magnetici statici! Mantenere sempre una distanza sufficiente tra il prodotto e pacemaker o defibrillatori (ICD).

Pericolo di morte a causa dell'ingestione, volontaria o meno, o dell'inalazione di piccole particelle magnetiche, in particolare per bambini! In caso di danneggiamento del prodotto, i magneti potrebbero rimanere esposti o staccarsi. Le particelle magnetiche ingerite, volontariamente o meno, o inalate possono attrarre altri oggetti metallici o magnetici all'interno nel corpo e causare lesioni gravi o morte. Non introdurre mai le particelle magnetiche nella bocca o nel naso. Rivolgersi subito a un medico se nel corpo sono penetrate particelle magnetiche.

Pericolo di morte in caso di impiego come attrezzatura di sopravvivenza o di emergenza! Non conservare nel prodotto apparecchi, oggetti o farmaci di sopravvivenza.

Pericolo di lesioni dovuto all'uso all'esterno di autoveicoli, aeromobili, natanti o negli sport estremi! Non utilizzare il prodotto all'esterno di autoveicoli, aeromobili o natanti. Rimuovere completamente il prodotto dall'attrezzatura prima di praticare uno sport estremo. Non utilizzare il prodotto durante uno sport estremo.

Pericolo di inciampi e cadute causati dalla caduta del/dei *TWIST module* dal prodotto in caso di peso netto eccessivo! Non superare il peso massimo totale di 700g per un *TWIST module* pieno.

Pericolo di lesioni dovuto a difetti di qualsiasi genere riscontrati sul prodotto! Interrompere immediatamente l'uso e mettersi in contatto con un rivenditore specializzato.

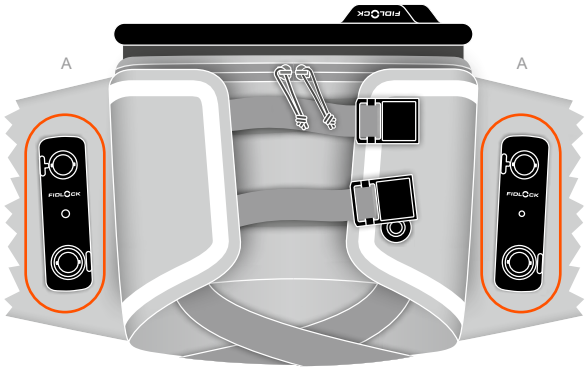
Avvertenze di sicurezza aggiuntive per la *HIP BELT double*:

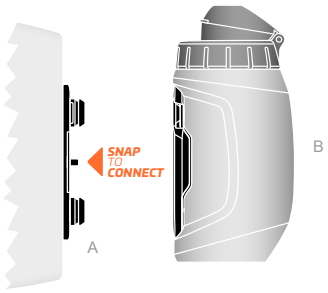
Pericolo di cadute causate dalla presenza di oggetti tra i raggi o in altre parti mobili della bicicletta! Prima di iniziare la corsa, assicurarsi che gli oggetti fissati alle cinghie di compressione non possano finire tra i raggi o in altre parti mobili della bicicletta.

Pericolo di cadute causate dall'attrazione magnetica di chiusure magnetiche aperte! Le chiusure magnetiche aperte possono essere attratte da oggetti metallici, presenti ad esempio sulla bicicletta, causando cadute. Chiudere sempre le cinghie di compressione.

Uso previsto

L'uso previsto della *HIP BELT single/double* è l'utilizzo come sistema di sostegno sui fianchi quando si cammina o si va in bicicletta. *TWIST* è un sistema di supporto magneto-meccanico costituito da *base* (fig. A) e *connector* (fig. B).







L'uso deve avvenire esclusivamente in combinazione con i prodotti originali *TWIST* previsti. In caso contrario il bloccaggio meccanico non può avvenire.

Ogni uso diverso da quello previsto è considerato non conforme e può causare lesioni, danneggiamenti o malfunzionamenti.

In caso di dubbi sul fatto che l'installazione e/o l'uso del prodotto possano comportare limitazioni funzionali o danni ad altri oggetti, contattare il produttore.

DATI TECNICI

HIP BELT single

Carico massimo *TWIST tex base*: 700g

Materiale *TWIST tex base:* PAGF, neodimio; prodotto in Cina

Materiale dello scomparto:*HERMETIC*: TPU, neodimio; prodotto in Cina

Materiale cintura: poliestere, PA, PE, PU, HDPE, POM; prodotto in Vietnam

Materiale *HOOK 25 belt LL:* PAGF, neodimio; prodotto in Cina

HIP BELT double

Carico massimo per ogni *TWIST tex base*: 700g

Materiale *TWIST tex base:* PAGF, neodimio; prodotto in Cina

Materiale dello scomparto*HERMETIC*: TPU, neodimio; prodotto in Cina

Materiale cintura: poliestere, PA, EVA, PE, PU, PP, POM; prodotto in Vietnam

Materiale *HOOK 40 belt LL:* PAGF, neodimio; prodotto in Cina

Materiale *SNAP buckle combi 20:* PAGF, neodimio; prodotto in Cina

USO

⚠ AVVERTIMENTO **Pericolo di lesioni dovuto all'uso all'esterno di autoveicoli, aeromobili, natanti o negli sport estremi!** Non utilizzare il prodotto all'esterno di autoveicoli, aeromobili o natanti. Rimuovere completamente il prodotto dall'attrezzatura prima di praticare uno sport estremo. Non utilizzare il prodotto durante uno sport estremo.

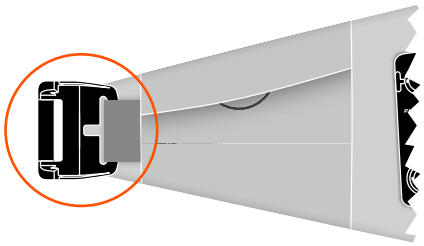
ATTENZIONE **Danni materiali dovuti a temperature estreme!** Non utilizzare né conservare il prodotto a temperature ambiente che non rientrino nell'intervallo compreso tra circa 0°C e circa 40°C.

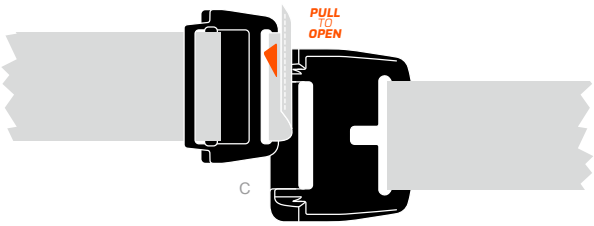
Prima dell'uso acquisire dimestichezza con l'utilizzo del prodotto e degli accessori e controllare se funzionano correttamente.

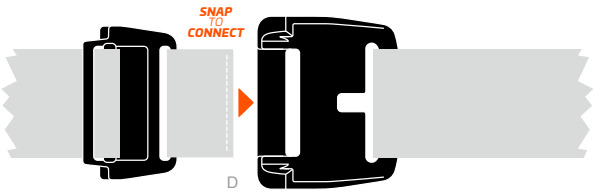
Uso della *HIP BELT single/double/* sui fianchi

⚠ PERICOLO **Pericolo di morte a causa di interferenze di pacemaker o defibrillatori (ICD) causate da campi magnetici statici!** Mantenere sempre una distanza sufficiente tra il prodotto e pacemaker o defibrillatori (ICD).

1. Per aprire la cintura tirare la linguetta della *HOOK 25/ HOOK 40 belt LL* (fig. C).
2. Posizionare la cintura intorno ai fianchi e regolarla sulla lunghezza adeguata.
3. Per chiudere avvicinare le estremità della cintura e fare chiudere con uno scatto le due parti della *HOOK 25/ HOOK 40 belt LL* (fig. D). Si sentirà il "clic" dell'innesto.





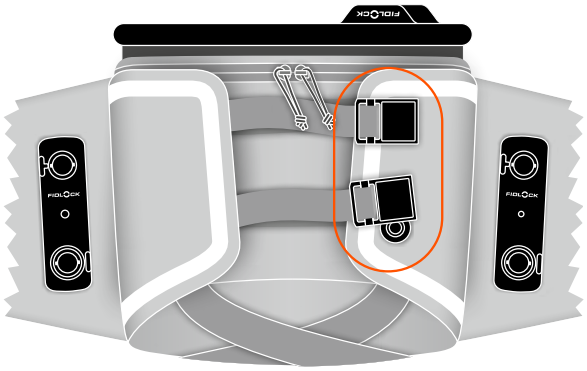


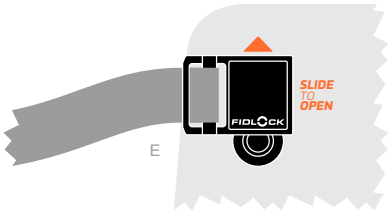
Uso delle cinghie di compressione (solo nella *HIP BELT double*)

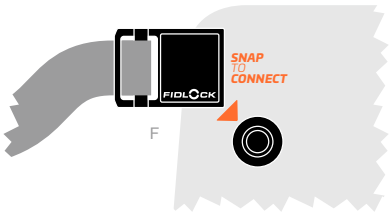
⚠ AVVERTIMENTO **Pericolo di cadute causate dalla presenza di oggetti tra i raggi o in altre parti mobili della bicicletta!** Prima di iniziare la corsa, assicurarsi che gli oggetti fissati alle cinghie di compressione non possano finire tra i raggi o in altre parti mobili della bicicletta.

⚠ AVVERTIMENTO **Pericolo di cadute causate dall'attrazione magnetica di chiusure magnetiche aperte!** Le chiusure magnetiche aperte possono essere attratte da oggetti metallici, presenti ad esempio sulla bicicletta, causando cadute. Chiudere sempre le cinghie di compressione.

1. Per aprire spingere la *SNAP buckle combi 20* verso l'alto (fig. E).
2. Per chiudere avvicinare le estremità della cinghia di compressione e fare schiudere con uno scatto le due parti della *SNAP buckle combi 20* (fig. F). Si sentirà il "clic" dell'innesto.







Collegamento/scollegamento di un *TWIST module* utilizzato alla/dalla *TWIST tex base*

⚠ ATTENZIONE **Pericolo di inciampi o cadute causati dalla caduta del/dei *TWIST module* dal prodotto in caso di peso netto eccessivo!** Non superare il peso massimo totale di 700g per un *TWIST module* pieno.

Vedere le istruzioni per l'uso del/dei *TWIST module* utilizzato/i.

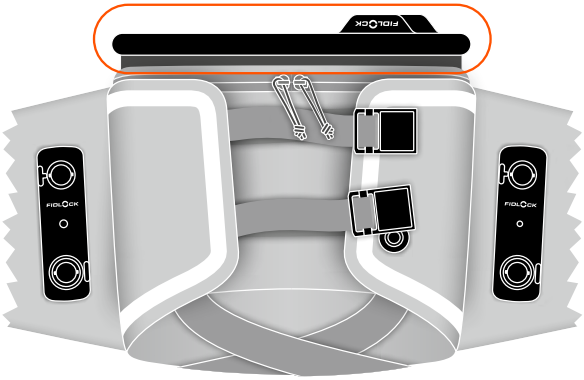
Apertura dello scomparto *HERMETIC*

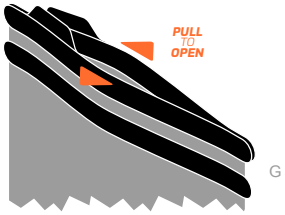
ATTENZIONE **Riduzione delle funzioni delle carte con banda magnetica causate dall'immediata vicinanza della chiusura magnetica *HERMETIC*!** Mantenere 2cm di distanza tra la chiusura *HERMETIC* e le bande magnetiche presenti ad es. su carte di credito e schede di parcheggio. I chip di carte di credito, elettronica e schede SD non vengono danneggiati dalla chiusura *HERMETIC*.

ATTENZIONE **Danneggiamento dello scomparto *HERMETIC* causato da oggetti appuntati o con bordi vivi!** Non conservare oggetti appuntati o con bordi vivi nello scomparto *HERMETIC*.

È possibile conservare oggetti nello scomparto *HERMETIC* per proteggerli dall'acqua e dalla sabbia.

1. Sollevare la linguetta della chiusura *HERMETIC*.
2. Separare le linguette tirandole (fig. G).

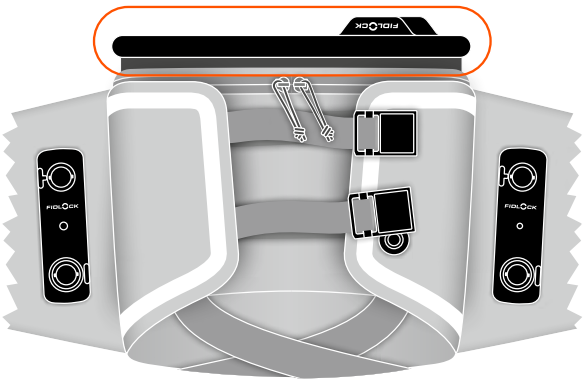


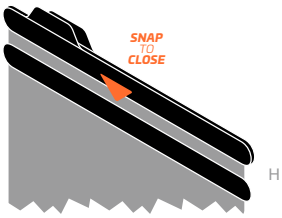


Chiusura dello scomparto *HERMETIC*

ATTENZIONE **Riduzione delle funzioni causata da impurità presenti nella chiusura *HERMETIC*!** Impurità e corpi estranei come ad es. polveri di metallo o sabbia ferrosa presenti nella chiusura *HERMETIC* ne impediscono la corretta chiusura. Prima di ogni utilizzo verificare se la chiusura *HERMETIC* è priva di impurità e corpi estranei.

1. Rilasciare la chiusura *HERMETIC* lasciando che si chiuda con uno scatto (fig. H).
2. Assicurarsi che lo scomparto *HERMETIC* sia chiuso saldamente.





H

Controlli regolari

Controllare regolarmente che lo *scomparto* HERMETIC **non sia danneggiato.** Prestare particolare attenzione a quanto segue:

piccoli strappi o danni alla pellicola (anche all'interno della chiusura) comportano la **perdita dell'impermeabilità, fino alla fuoriuscita dei magneti**

Tracce di ruggine o variazioni di volume (rigonfiamento) sui magneti (visibili all'interno della chiusura) sono un segno di danni minimi che potrebbero consentire all'acqua di penetrare nella chiusura e danneggiare i magneti. Ciò comporta la **perdita dell'impermeabilità** della *chiusura HERMETIC*.

Se sono visibili danni alla pellicola, alla chiusura o ai magneti, lo scomparto *HERMETIC* non può più essere utilizzato, soprattutto **per proteggere gli oggetti di valore.**

PULIZIA

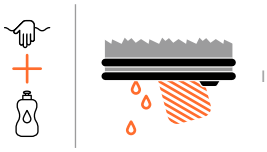
ATTENZIONE **Invecchiamento accelerato del materiale a causa dei residui di sale!** I residui di sale attaccano il materiale e ne accelerano l'invecchiamento. Dopo il contatto con l'acqua salata, sciacquare accuratamente con acqua pulita.

ATTENZIONE **Danni materiali dovuti al lavaggio in lavastoviglie o lavatrice!** Non pulire il prodotto in lavastoviglie o in lavatrice.

ATTENZIONE **Danni materiali causati dalla pulizia con detergenti inadeguati!** Non pulire il prodotto con detersivi in polvere, candeggina, detergenti multiuso, detergenti contenenti alcol, detergenti abrasivi o spazzole dure.

ATTENZIONE **Danni al materiale a causa di un'asciugatura inadeguata!** Lasciare asciugare il prodotto solo all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sui termosifoni o alla luce diretta del sole.

1. Pulire il prodotto a mano con acqua limpida e una piccola goccia di detersivo(fig. I).
2. Dopo la pulizia asciugare il lato interno dello scomparto *HERMETIC* con un panno morbido.
3. Inserire una spugna da cucina asciutta nella chiusura *HERMETIC*, in modo che lo scomparto *HERMETIC* rimanga aperto e possa asciugarsi completamente all'aria (fig. I).


I

CONSERVAZIONE

⚠ PERICOLO **Pericolo di morte a causa dell'ingestione o dell'inalazione di piccole particelle magnetiche, in particolare per bambini!** In caso di danneggiamento del prodotto, i magneti potrebbero rimanere esposti o staccarsi. Le particelle magnetiche ingerite, volontariamente o meno, o inalate possono attrarre altri oggetti metallici o magnetici all'interno nel corpo e causare lesioni gravi o morte. Non introdurre mai le particelle magnetiche nella bocca o nel naso. Rivolgersi subito a un medico se nel corpo sono penetrate particelle magnetiche.

ATTENZIONE **Danni materiali dovuti a temperature estreme!** Non utilizzare né conservare il prodotto a temperature ambiente che non rientrino nell'intervallo compreso tra circa 0°C e circa 40°C.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Assicurarsi che anche l'interno dello scomparto *HERMETIC* sia completamente asciutto. L'umidità che rimane all'interno dello scomparto *HERMETIC* contribuisce all'invecchiamento precoce del materiale.

Conservare in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce.

Non conservare permanentemente all'aperto.

Proteggere dalla luce solare diretta e da temperature permanentemente elevate.

SMALTIMENTO

Il prodotto può essere smaltito tra i rifiuti domestici. Rispettare le normative ambientali sullo smaltimento valide nel proprio paese.

RESPONSABILITÀ

Abbiamo profuso il massimo impegno per redigere le istruzioni per l'uso nel modo più corretto, completo e preciso possibile. Non si possono escludere completamente divergenze, pertanto non può essere concessa alcuna responsabilità in caso di errore delle istruzioni per l'uso fornite.

Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso o da un uso non previsto.

Se il prodotto viene utilizzato per scopi diversi o in modo non conforme o viene riparato autonomamente, si declina ogni responsabilità per eventuali danni.

PAC-0304v1.0/2026-11-02

NOTE LEGALI

Le tecnologie *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* e *TWIST* sono protette legalmente da uno o più brevetti o domande di brevetto di FIDLOCK. Per ulteriori informazioni sulla tutela brevettuale delle serie di prodotti *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* e *TWIST* visitare:

www.fid-ip.com

Per ulteriori informazioni visitare il nostro sito web:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Germania, registro delle imprese di Hannover, n. di registro 204281, e-mail: info-bike@fidlock.com

EL | ΕΛ ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ

Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά, διαβάστε σχολαστικά και φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΌ: ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΆΛΕΙΑΣ

Προς αποφυγή πιθανών ζημιών, διαβάστε και τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

Κίνδυνος θανάτου από βλάβη σε βηματοδότες ή απινιδωτές (ICD) μέσω στατικών μαγνητικών πεδίων! Τηρείτε πάντα επαρκή απόσταση μεταξύ του προϊόντος και βηματοδοτών ή απινιδωτών (ICD).

Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση κατάποσης ή εισπνοής μαγνητικών μικροεξαρτημάτων, ιδίως για παιδιά! Σε περίπτωση ζημιάς στο προϊόν, οι μαγνήτες ενδέχεται να εκτεθούν ή να αποκολληθούν. Σε περίπτωση κατάποσης ή εισπνοής μαγνητικών μικροεξαρτημάτων, μπορεί να τραβηχτούν μαζί και άλλα μαγνητικά ή μεταλλικά αντικείμενα στο σώμα και να προκληθούν σοβαροί εσωτερικοί τραυματισμοί ή θάνατος. Μην εισαγάγετε ποτέ μαγνητικά μικροεξαρτήματα στο στόμα ή τη μύτη. Σε περίπτωση εισόδου μαγνητικών μικροεξαρτημάτων στο σώμα, αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση χρήσης ως εξοπλισμό διάσωσης ή έκτακτης ανάγκης! Μην αποθηκεύετε στο προϊόν συσκευές, αντικείμενα ή φάρμακα που είναι απαραίτητα για την επιβίωσή σας.

Κίνδυνος τραυματισμού από χρήση εξωτερικά σε αυτοκίνητα, αεροσκάφη, πλεούμενα ή σε ριψοκίνδυνα αθλήματα (extreme sports)! Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εξωτερικά σε αυτοκίνητα, αεροσκάφη ή πλεούμενα. Απομακρύνετε εντελώς το προϊόν από τον εξοπλισμό σας προτού ασκήσετε κάποιο ριψοκίνδυνο άθλημα. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της άσκησης ενός ριψοκίνδυνου αθλήματος.

Κίνδυνος να σκοντάψετε ή να πέσετε σε περίπτωση πτώσης των/της μονάδων/ας *TWIST module* από το προϊόν σε περίπτωση υπερβολικά μεγάλου βάρους πλήρωσης! Μην υπερβαίνετε το μέγιστο συνολικό βάρος των 700g στη μονάδα *TWIST module*.

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από εμφανιζόμενες ελλείψεις οποιουδήποτε είδους στο προϊόν! Σταματήστε αμέσως τη χρήση και επικοινωνήστε με το ειδικό κατάστημα.

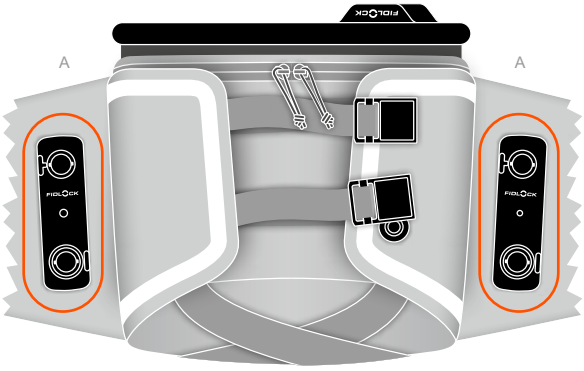
Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για τη ζώνη *HIP BELT double*:

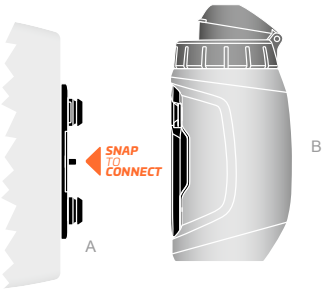
Κίνδυνος πτώσης σε περίπτωση επαφής αντικειμένων με τις ακτίνες ή με άλλα κινούμενα εξαρτήματα του ποδηλάτου! Πριν από την έναρξη της οδήγησης, διασφαλίζετε ότι δεν υπάρχει περίπτωση επαφής στερεωμένων στους ιμάντες συμπίεσης αντικειμένων με τις ακτίνες ή με άλλα κινούμενα εξαρτήματα του ποδηλάτου.

Κίνδυνος πτώσης σε περίπτωση μαγνητικής έλξης ανοιχτών μαγνητικών μηχανισμών ασφάλισης! Λόγω της έλξης ανοιχτών μαγνητικών μηχανισμών από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. στο ποδήλατο, που μπορεί να παρατηρηθεί, ενδέχεται να προκληθεί πτώση. Ασφαλίζετε πάντα τους ιμάντες συμπίεσης.

Προβλεπόμενη χρήση

Η προβλεπόμενη χρήση της ζώνης *HIP BELT single/double* περιλαμβάνει τη χρήση ως σύστημα μεταφοράς στη μέση κατά το τρέξιμο ή την ποδηλασία. Το *TWIST* είναι ένα μαγνητικό-μηχανικό σύστημα συγκράτησης που αποτελείται από μια βάση (*base*) (εικ. A) και έναν συνδετήρα (*connector*) (εικ. B).







Η χρήση επιτρέπεται μόνο με τα προβλεπόμενα γνήσια προϊόντα *TWIST*. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατή η μηχανική ασφάλιση.

Κάθε χρήση που αποκλίνει από αυτήν την προβλεπόμενη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη και μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς, ζημιές ή δυσλειτουργίες.

Εάν θεωρείτε ότι η τοποθέτηση ή/και η χρήση του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργίες ή ζημιές σε άλλα αντικείμενα, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ

HIP BELT single

Μέγιστο φορτίο βάσης *TWIST tex base*: 700g

Υλικό βάσης *TWIST tex base:* PAGF, νεοδύμιο. Χώρα κατασκευής: Κίνα

Υλικό θήκης *HERMETIC*: TPU, νεοδύμιο. Χώρα κατασκευής: Κίνα

Υλικό ζώνης: Πολυεστέρας, PA, PE, PU, HDPE, POM. Χώρα κατασκευής: Βιετνάμ

Υλικό *HOOK 25 belt LL:* PAGF, νεοδύμιο. Χώρα κατασκευής: Κίνα

HIP BELT double

Μέγιστο φορτίο ανά βάση *TWIST tex base*: 700g

Υλικό βάσης *TWIST tex base:* PAGF, νεοδύμιο. Χώρα κατασκευής: Κίνα

Υλικό θήκης *HERMETIC*: TPU, νεοδύμιο. Χώρα κατασκευής: Κίνα

Υλικό ζώνης: Πολυεστέρας, PA, EVA, PE, PU, PP, POM. Χώρα κατασκευής: Βιετνάμ

Υλικό *HOOK 40 belt LL:* PAGF, νεοδύμιο. Χώρα κατασκευής: Κίνα

Υλικό αγκράφας *SNAP buckle combi 20:* PAGF, νεοδύμιο. Χώρα κατασκευής: Κίνα

ΧΡΉΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση χρήσης σε οχήματα, αεροσκάφη, πλεούμενα ή κατά τη διάρκεια επικίνδυνων αθλημάτων!** Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε οχήματα, αεροσκάφη ή πλεούμενα. Πριν από οποιοδήποτε επικίνδυνο άθλημα, αφαιρείτε το προϊόν πλήρως από τον εξοπλισμό σας. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια ενασχόλησης με επικίνδυνα αθλήματα.

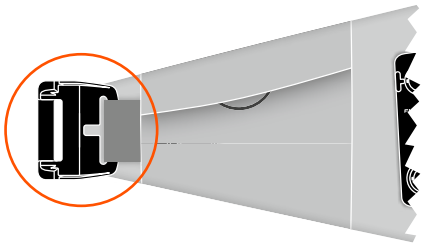
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Υλικές ζημιές λόγω ακραίων θερμοκρασιών!** Μη χρησιμοποιείτε ή φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος εκτός των περ. 0°C έως περ. 40°C.

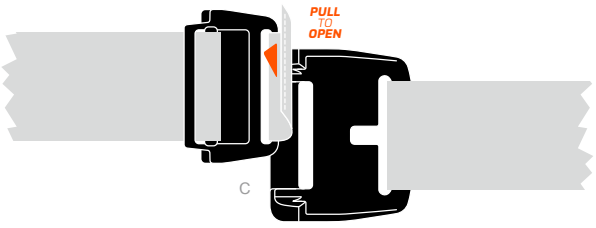
Πριν τη χρήση του προϊόντος και των αξεσουάρ εξοικειωθείτε με τον χειρισμό τους και ελέγξτε τα για την ομαλή λειτουργία τους.

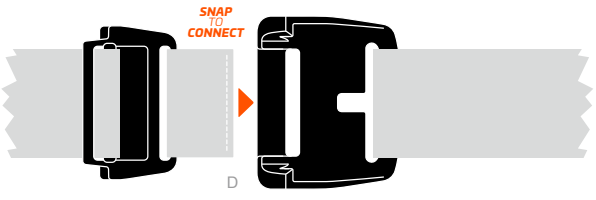
Χρήση της ζώνης *HIP BELT single/double* στο ισχίο

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ **Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση παρεμβολών σε βηματοδότες ή απινιδωτές (ICD) από τα στατικά μαγνητικά πεδία!** Τηρείτε πάντα επαρκή απόσταση μεταξύ του προϊόντος και βηματοδοτών ή απινιδωτών (ICD).

1. Για άνοιγμα της ζώνης, τραβήξτε το γλωσσίδι ανοίγματος της ζώνης *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* (εικ. C).
2. Περάστε τη ζώνη γύρω από το ισχίο και ρυθμίστε το κατάλληλο μήκος.
3. Για το κλείσιμο, ενώστε τα άκρα των ιμάντων και ασφαλίστε τα δύο τμήματα της ζώνης *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* μεταξύ τους (εικ. D). Η ασφάλιση υποδεικνύεται με τον χαρακτηριστικό ήχο.





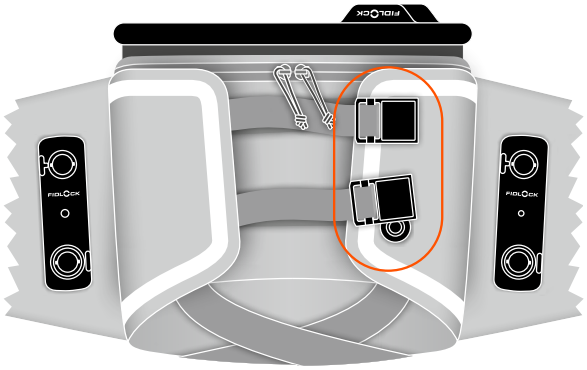


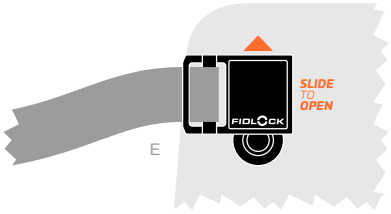
Χρήση των ιμάντων συμπίεσης (μόνο στη ζώνη *HIP BELT double*)

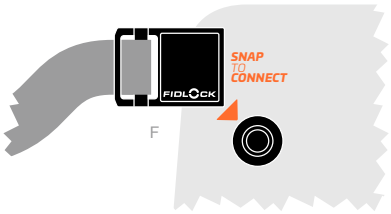
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος πτώσης σε περίπτωση επαφής αντικειμένων με τις ακτίνες ή με άλλα κινούμενα εξαρτήματα του ποδηλάτου!** Πριν από την έναρξη της οδήγησης, διασφαλίζετε ότι δεν υπάρχει περίπτωση επαφής στερεωμένων στους ιμάντες συμπίεσης αντικειμένων με τις ακτίνες ή με άλλα κινούμενα εξαρτήματα του ποδηλάτου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος πτώσης σε περίπτωση μαγνητικής έλξης ανοιχτών μαγνητικών μηχανισμών ασφάλισης!** Λόγω της έλξης ανοιχτών μαγνητικών μηχανισμών από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. στο ποδήλατο, που μπορεί να παρατηρηθεί, ενδέχεται να προκληθεί πτώση. Ασφαλίζετε πάντα τους ιμάντες συμπίεσης.

1. Σύρετε την αγκράφα *SNAP buckle combi 20* προς τα επάνω, για να ανοίξει (εικ. E).
2. Για κλείσιμο, ενώστε τα άκρα του ιμάντα συμπίεσης και ασφαλίστε τα δύο τμήματα της ζώνης *SNAP buckle combi 20* (εικ. F). Η ασφάλιση υποδεικνύεται με τον χαρακτηριστικό ήχο.







Σύνδεση/αποσύνδεση μιας μονάδας *TWIST module* στη/από τη βάση *TWIST tex base*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ **Κίνδυνος να σκοντάψετε ή να πέσετε σε περίπτωση πτώσης των/της μονάδων/ας *TWIST module* από το προϊόν σε περίπτωση υπερβολικά μεγάλου βάρους πλήρωσης!** Μην υπερβαίνετε το μέγιστο συνολικό βάρος των 700 g στη μονάδα *TWIST module*.

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της/των μονάδας/ων *TWIST module*.

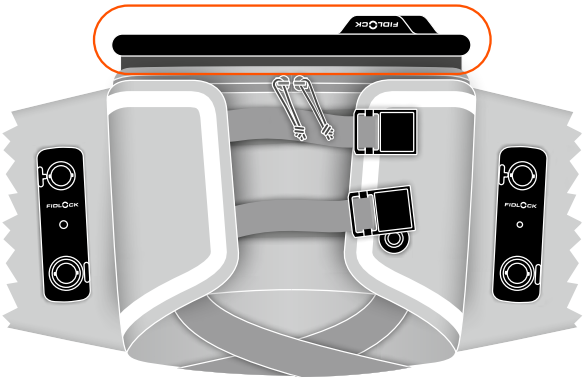
Άνοιγμα της θήκης *HERMETIC*

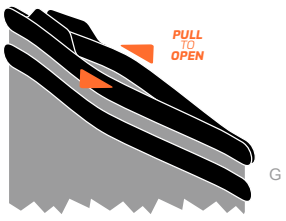
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος δυσλειτουργίας μαγνητικών καρτών σε περίπτωση τοποθέτησης κοντά στη μαγνητική ταινία σφράγισης *HERMETIC*!** Διατηρείτε απόσταση 2cm μεταξύ της ταινίας σφράγισης *HERMETIC* και της μαγνητικής λωρίδας π.χ. πιστωτικών καρτών και καρτών στάθμευσης. Τα τσιπ σε πιστωτικές κάρτες, σε ηλεκτρονικά είδη και σε κάρτες SD δεν επηρεάζονται από την ταινία σφράγισης *HERMETIC*.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη θήκη *HERMETIC* από αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα!** Μην αποθηκεύετε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα στη θήκη *HERMETIC*.

Στη θήκη *HERMETIC* μπορείτε να αποθηκεύετε αντικείμενα που επιθυμείτε να προστατεύονται από το νερό και την άμμο.

1. Αναδιπλώστε τη γλωττίδα της ταινίας σφράγισης *HERMETIC* προς τα επάνω.
2. Ανοίξτε τις γλωττίδες (εικ. G).

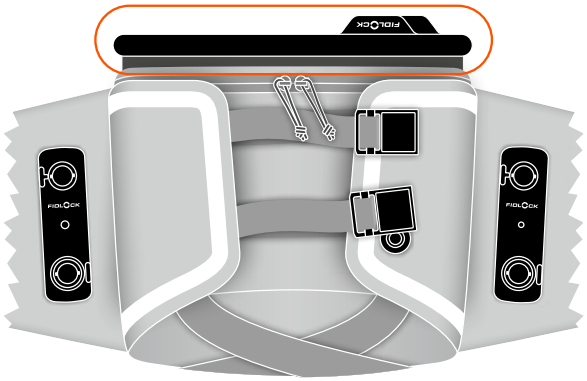


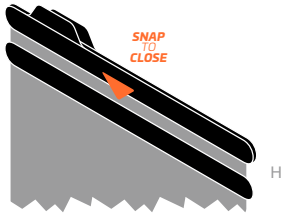


Κλείσιμο της θήκης *HERMETIC*

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος δυσλειτουργίας σε περίπτωση ακαθαρσιών στην ταινία σφράγισης *HERMETIC*!** Οι ακαθαρσίες ή τα ξένα σώματα, όπως σκόνη μετάλλου ή σιδηρούχα άμμος, στην ταινία σφράγισης *HERMETIC* αποτρέπουν το σωστό κλείσιμο. Πριν από κάθε χρήση, διασφαλίζετε ότι η ταινία σφράγισης *HERMETIC* δεν φέρει ακαθαρσίες ή ξένα αντικείμενα.

1. Αφήστε την ταινία σφράγισης *HERMETIC* και αφήστε την να ασφαλίσει (εικ. H).
2. Διασφαλίστε ότι η θήκη *HERMETIC* έχει κλείσει σωστά.





H

Τακτικοί έλεγχοι

Ελέγχετε τη θήκη *HERMETIC* **τακτικά για ζημιές.** Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα:

Τυχόν μικρές ρωγμές ή ζημιές στη μεμβράνη (ακόμη και στο εσωτερικό της ταινίας σφράγισης) καθιστούν το προϊόν **μη στεγανό και μπορεί να πέσουν οι μαγνήτες.**

Τυχόν ίχνη σκουριάς ή μεταβολές όγκου (διόγκωση) στους μαγνήτες (ορατά στο εσωτερικό της ταινίας σφράγισης) αποτελούν ένδειξη πολύ μικρών ζημιών, μέσω των οποίων μπόρεσε να εισχωρήσει νερό στην ταινία σφράγισης και να προκαλέσει ζημιά στους μαγνήτες. Αυτό οδηγεί **σε απώλεια στεγανότητας** της ταινίας σφράγισης *HERMETIC*.

Σε περίπτωση ορατών ζημιών στη μεμβράνη, στην ταινία σφράγισης ή στους μαγνήτες, διακόψτε τη χρήση της θήκης *HERMETIC*, ιδίως **για την προστασία αντικειμένων αξίας**.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ

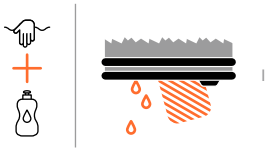
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος επιταχυνόμενης γήρανσης του υλικού σε περίπτωση υπολειμμάτων αλατιού!** Τα υπολείμματα αλατιού προσβάλλουν το υλικό και επιταχύνουν τη γήρανση του υλικού. Μετά την επαφή με θαλασσινό νερό, ξεπλένετε καλά με καθαρό νερό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών σε περίπτωση καθαρισμού σε πλυντήριο πιάτων ή σε πλυντήριο ρούχων!** Μην καθαρίζετε το προϊόν σε πλυντήριο πιάτων ή σε πλυντήριο ρούχων.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος πρόσκλησης υλικών ζημιών σε περίπτωση καθαρισμού με ακατάλληλα καθαριστικά μέσα!** Μην καθαρίζετε το προϊόν με σκόνη πλυντηρίου, χλωρίνη, καθαριστικά γενικής χρήσης, καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη, λειαντικά μέσα ή σκληρές βούρτσες.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών σε περίπτωση ακατάλληλου στεγνώματος!** Αφήνετε το προϊόν να στεγνώσει αποκλειστικά με φυσικό τρόπο. Μην στεγνώνετε το προϊόν σε στεγνωτήριο, σε θερμαντικά σώματα ή σε άμεσο ηλιακό φως.

1. Καθαρίζετε το προϊόν στο χέρι με καθαρό νερό και μία μικρή σταγόνα απορρυπαντικού πιάτων (εικ. I).
2. Μετά τον καθαρισμό, σκουπίζετε το εσωτερικό της θήκης *HERMETIC* με ένα μαλακό πανί.
3. Τοποθετείτε ένα στεγνό σφουγγάρι κουζίνας στην ταινία σφράγισης *HERMETIC*, ώστε η θήκη *HERMETIC* να παραμείνει ανοιχτή και να μπορεί να στεγνώσει πλήρως (εικ. I).


I

ΦΎΛΑΞΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ **Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση κατάποσης ή εισπνοής μαγνητικών μικροεξαρτημάτων, ιδίως για παιδιά!** Σε περίπτωση ζημιάς στο προϊόν, οι μαγνήτες ενδέχεται να εκτεθούν ή να αποκολληθούν. Σε περίπτωση κατάποσης ή εισπνοής μαγνητικών μικροεξαρτημάτων, μπορεί να τραβηχτούν μαζί και άλλα μαγνητικά ή μεταλλικά αντικείμενα στο σώμα και να προκληθούν σοβαροί εσωτερικοί τραυματισμοί ή θάνατος. Μην εισαγάγετε ποτέ μαγνητικά μικροεξαρτήματα στο στόμα ή τη μύτη. Σε περίπτωση εισόδου μαγνητικών μικροεξαρτημάτων στο σώμα, αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Υλικές ζημιές λόγω ακραίων θερμοκρασιών!** Μη χρησιμοποιείτε ή φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος εκτός των περ. 0°C έως περ. 40°C.

Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά.

Διασφαλίστε ότι έχει στεγνώσει πλήρως και το εσωτερικό της θήκης *HERMETIC*. Η υγρασία που παραμένει στο εσωτερικό της θήκης *HERMETIC* συμβάλλει στην πρόωρη γήρανση του υλικού.

Φυλάσσετε το προϊόν σε δροσερό, ξηρό και προστατευμένο από το φως χώρο.

Μην φυλάσσετε το προϊόν μόνιμα σε εξωτερικούς χώρους.

Προστατεύετε το προϊόν από άμεσο ηλιακό φως και από παρατεταμένες υψηλές θερμοκρασίες.

ΑΠΌΡΡΙΨΗ

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Τηρείτε τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας σχετικά με την απόρριψη.

ΕΥΘΎΝΗ

Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια, ώστε οι οδηγίες χρήσης να είναι σωστές, πλήρεις και όσο το δυνατόν ακριβέστερες. Δεν μπορούν να αποκλειστούν πλήρως τυχόν αποκλίσεις. Συνεπώς, δεν φέρουμε ευθύνη για σφάλματα στις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από μη τήρηση των οδηγιών χρήσης ή από ακατάλληλη χρήση.

Σε περίπτωση χρήσης για άλλους σκοπούς, μη προβλεπόμενης χρήσης ή επισκευής του προϊόντος χωρίς εξουσιοδότηση, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά.

ΣΤΟΙΧΕΊΑ ΈΚΔΟΣΗΣ

Οι τεχνολογίες *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* και *TWIST* προστατεύονται νομικά από ένα ή περισσότερα διπλώματα ευρεσιτεχνίας της FIDLOCK. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την προστασία των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας για τις σειρές προϊόντων *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* και *TWIST*, ανατρέξτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

www.fid-ip.com

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Γερμανία, AG Hannover, HRB 204281, email: info-bike@fidlock.com

PAC-0304v1.0/2026-11-02

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed pierwszym użyciem produktu należy dokładnie zapoznać sięz niniejszą instrukcją użytkowania, a następnie ją przechowywać!

WAŻNE: WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń, należy przeczytać i zastosować się do poniższych wskazówek:

Śmiertelne niebezpieczeństwo wskutek zakłócenia rozruszników serca lub defibrylatorów (ICD) statycznymi polami magnetycznymi! Należy zawsze zachować odpowiednią odległość między produktem a rozrusznikami serca lub defibrylatorami (ICD).

Śmiertelne zagrożenie w wyniku przełknięcia, połknięcia lub wdychania drobnych elementów magnetycznych, w szczególności w przypadku małych dzieci! W przypadku uszkodzenia produktu magnesy mogą zostać odsłonięte lub się poluzować. Przełknięte, połknięte lub wdychane drobne elementy magnetyczne mogą przyciągać inne magnetyczne lub metalowe przedmioty w ciele i prowadzić do poważnych wewnętrznych obrażeń ciała lub do utraty życia. Nigdy nie wprowadzać małych elementów magnetycznych do ust lub do nosa. W przypadku przedostania się drobnych elementów magnetycznych do organizmu natychmiast wezwać pomoc lekarską.

Śmiertelne niebezpieczeństwo podczas stosowania jako sprzęt survivalowy lub awaryjny! W produkcie nie należy przechowywać żadnego sprzętu, przedmiotów ani leków niezbędnych do przetrwania.

Niebezpieczeństwo obrażeń w przypadku stosowania na zewnątrz w pojazdach silnikowych, statkach powietrznych lub wodnych, albo podczas uprawiania sportów ekstremalnych! Nie stosować produktu na zewnątrz pojazdów silnikowych, statków powietrznych ani wodnych. Przed uprawianiem sportów ekstremalnych należy wyciągnąć cały produkt ze swojego wyposażenia. Nie używać produktu podczas uprawiania sportów ekstremalnych.

Niebezpieczeństwo potknięcia lub upadku wskutek spadnięcia *TWIST module(s)* z produktu w przypadku zbyt dużego ciężaru napełnienia! Nie przekraczać maksymalnej masy całkowitej wynoszącej 700g napełnionego *TWIST module*.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek występujących w produkcie różnego rodzaju wad! Natychmiast zaprzestać używania i skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

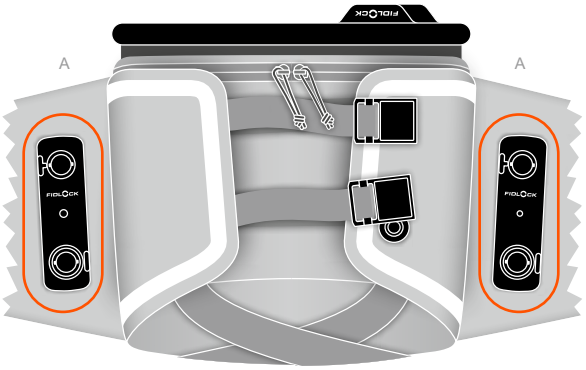
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla *HIP BELT double*:

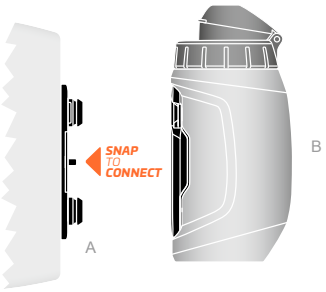
Niebezpieczeństwo upadku z powodu dostania się przedmiotów w szprychy lub w inne ruchome części roweru! Przed rozpoczęciem jazdy należy upewnić się, że przedmioty przymocowane do pasków kompresyjnych nie mogą dostać się do szprych lub innych ruchomych części roweru.

Niebezpieczeństwo upadku z powodu przyciągania magnetycznego otwartych zamków magnetycznych! Otwarte zamki magnetyczne mogą być przyciągane przez metalowe przedmioty, np. na rowerze, i prowadzić do upadku. Zawsze zamykać paski kompresyjne.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniem produktu *HIP BELT single/double* jest używanie go jako systemu nośnego na biodrze podczas biegania lub jazdy na rowerze. *TWIST* to magnetyczno-mechaniczny system uchwytów składający się z elementów *base* (rys. A) i *connector* (rys. B).







Zastosowanie powinno odbywać się wyłącznie w połączeniu z przeznaczonymi do tego *TWIST* oryginalnymi produktami. W przeciwnym razie nie zadziała zatrzask mechaniczny.

Każde użycie odbiegające od tego zastosowania zgodnego z przeznaczeniem przeznaczenia będzie uważane za niewłaściwe i może prowadzić do obrażeń, uszkodzenia lub wadliwego działania.

W przypadku wątpliwości, czy montaż i/lub użytkowanie produktu może prowadzić do pogorszenia funkcjonalności lub uszkodzenia innych przedmiotów, należy skontaktować się z producentem.

DANE TECHNICZNE

HIP BELT single

Maksymalne obciążenie *TWIST tex base*: 700g

Materiał *TWIST tex base:* PAGF, neodym, wyprodukowano w Chinach

Materiał komora *HERMETIC*: TPU, neodym, wyprodukowano w Chinach

Materiał paska: Poliester, PA, PE, PU, HDPE, POM; Wyprodukowano w Wietnamie

Materiał *HOOK 25 belt LL:* PAGF, neodym, wyprodukowano w Chinach

HIP BELT double

Maksymalne obciążenie na *TWIST tex base*: 700g

Materiał *TWIST tex base:* PAGF, neodym, wyprodukowano w Chinach

Materiał komora *HERMETIC*: TPU, neodym, wyprodukowano w Chinach

Materiał paska: Poliester, PA, EVA, PE, PU, PP, POM; Wyprodukowano w Wietnamie

Materiał *HOOK 40 belt LL:* PAGF, neodym, wyprodukowano w Chinach

Materiał *SNAP buckle combi 20:* PAGF, neodym, wyprodukowano w Chinach

UŻYTKOWANIE

⚠ OSTRZEŻENIE **Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w przypadku stosowania na zewnątrz w pojazdach silnikowych, statkach powietrznych lub wodnych, albo podczas uprawiania sportów ekstremalnych!** Nie stosować produktu na zewnątrz pojazdów silnikowych, statków powietrznych ani wodnych. Przed uprawianiem sportów ekstremalnych należy wyciągnąć cały produkt ze swojego wyposażenia. Nie używać produktu podczas uprawiania sportów ekstremalnych.

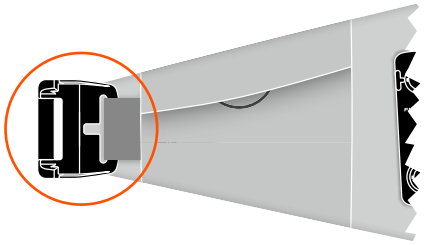
UWAGA **Szkody materialne spowodowane ekstremalnymi temperaturami!** Nie używać produktu ani nie przechowywać go w temperaturach otoczenia poza zakresem od ok. 0°C do ok. 40°C.

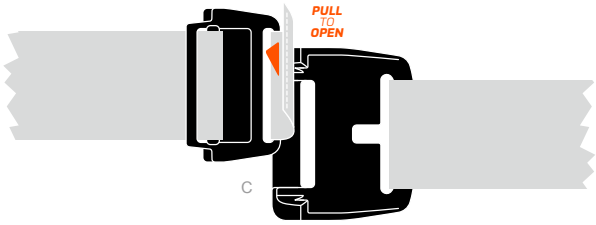
Przed użyciem należy zapoznać się z obsługą produktu oraz akcesoriów oraz sprawdzić ich prawidłowe działanie.

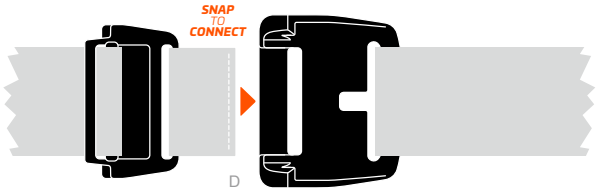
Noszenie *HIP BELT single/double* na biodrze

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO **Śmiertelne niebezpieczeństwo wskutek zakłócenia rozruszników serca lub defibrylatorów (ICD) statycznymi polami magnetycznymi!** Należy zawsze zachować odpowiednią odległość między produktem a rozrusznikami serca lub defibrylatorami (ICD).

1. W celu otwarcia paska, należy pociągnąć za sprzączkę na *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* (rys. C).
2. Założyć pasek wokół bioder i ustawić odpowiednią długość.
3. W celu zamknięcia należy połączyć końca paska i zatrzasnąć obie części *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* (rys. D). Podczas zatrzaskiwania słyszalny będzie „dźwięk kliknięcia”.





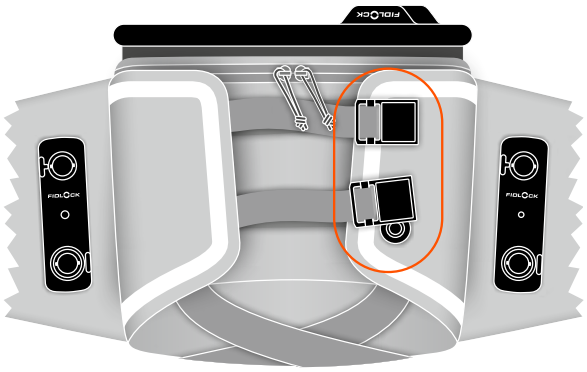


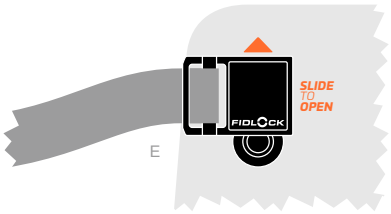
Korzystanie z pasków kompresyjnych (tylko w przypadku *HIP BELT double*)

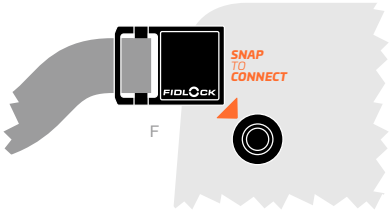
⚠ OSTRZEŻENIE **Niebezpieczeństwo upadku z powodu dostania się przedmiotów w szprychy lub w inne ruchome części roweru!** Przed rozpoczęciem jazdy należy upewnić się, że przedmioty przymocowane do pasków kompresyjnych nie mogą dostać się do szprych lub innych ruchomych części roweru.

⚠ OSTRZEŻENIE **Niebezpieczeństwo upadku z powodu przyciągania magnetycznego otwartych zamków magnetycznych!** Otwarte zamki magnetyczne mogą być przyciągane przez metalowe przedmioty, np. na rowerze, i prowadzić do upadku. Zawsze zamykać paski kompresyjne.

1. Aby otworzyć, przesunąć *SNAP buckle combi 20* do góry (rys. E).
2. Aby zamknąć, połączyć ze sobą końce paska kompresyjnego i zatrzasnąć obie części *SNAP buckle combi 20* (rys. F). Podczas zatrzaskiwania słyszalny będzie „dźwięk kliknięcia”.







Łączenie/odłączanie używanego modułu *TWIST module* z/od *TWIST tex base*

⚠ OSTROŻNIE **Niebezpieczeństwo potknięcia lub upadku wskutek spadnięcia *TWIST module(s)* z produktu w przypadku zbyt dużego ciężaru napełnienia!** Nie przekraczać maksymalnej masy całkowitej wynoszącej 700g napełnionego *TWIST module*.

W tym celu należy stosować się od instrukcji używania stosowanego/stosowanych *TWIST module(s)*.

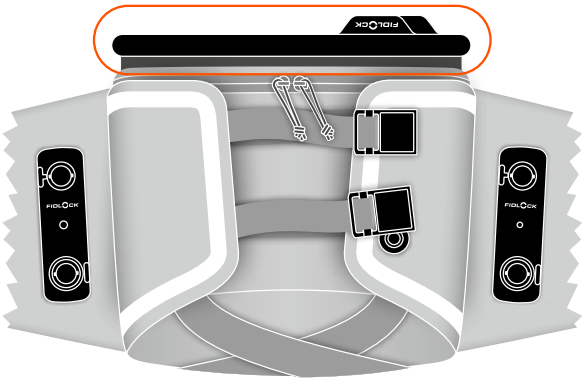
Otwieranie komory *HERMETIC*

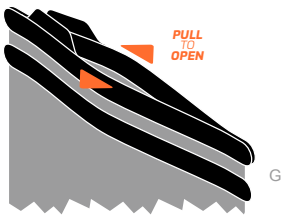
UWAGA **Możliwość wpływania na działanie kart z paskiem magnetycznym wskutek bezpośredniej bliskości zamka magnetycznego *HERMETIC*!** Utrzymywać 2cm odległości między zamkiem *HERMETIC* a paskiem magnetycznym na np. kartach kredytowych i kartach parkingowych. Zamek *HERMETIC* nie wpływa na działanie czipów na kartach kredytowych, na elektronikę i karty SD.

UWAGA **Uszkodzenie komory *HERMETIC* spowodowane mającymi ostre krawędzie lub szpiczastymi przedmiotami!** Nie przechowywać w komorze *HERMETIC* żadnych mających ostre krawędzie ani szpiczastych przedmiotów.

W celu ochrony przedmiotów przed wodą i piaskiem, można je chować w komorze *HERMETIC*.

1. Podnieść do góry zakładkę na zamku *HERMETIC*.
2. Rozsunąć zakładki (rys. G).



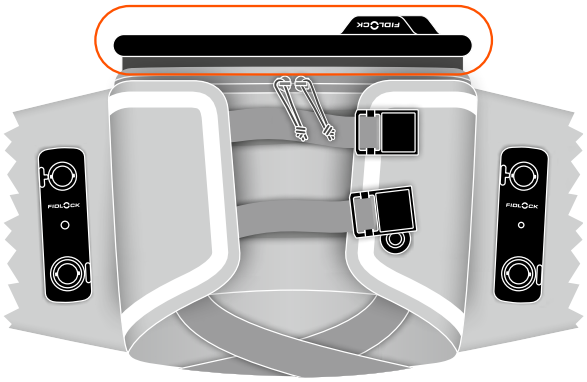


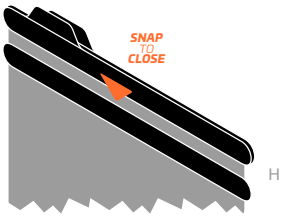
Zamykanie komory *HERMETIC*

UWAGA **Zakłócenie działania spowodowane zanieczyszczeniem zamka *HERMETIC*!** Zanieczyszczenia lub ciała obce, jak np. pył metalowy lub piasek zawierający żelazo na zamku *HERMETIC* uniemożliwiają prawidłowe zamknięcie. Przed każdym użyciem upewnić się, że zamek *HERMETIC* jest pozbawiony zanieczyszczeń i ciał obcych.

1. Puścić zamek *HERMETIC* i zatrzasnąć (rys. H).
2. Upewnić się, że komora *HERMETIC* jest należycie zamknięta.

PAC-0304v1.0/2026-11-02





Regularne kontrole

Komorę *HERMETIC* należy **regularnie sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń.** Zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie:

niewielkie rozdarcia lub uszkodzenia folii (również po wewnętrznej stronie zamknięcia) prowadzą do **utraty wodoszczelności, aż do wypadnięcia magnesów.**

Ślady rdzy lub zmiany objętości (pęcznienie) na magnesach (widoczne po wewnętrznej stronie zamknięcia) są oznaką drobnych uszkodzeń, przez które do zamknięcia może wnikać woda, uszkadzając magnesy. Prowadzi to do **utraty wodoszczelności** zamknięcia *HERMETIC*.

Jeśli widoczne jest uszkodzenie folii, zamknięcia lub magnesów, nie wolno dalej używać komory *HERMETIC*, zwłaszcza **do ochrony przedmiotów wartościowych**.

CZYSZCZENIE

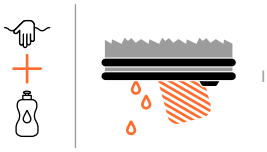
UWAGA **Przyspieszone starzenie się materiału z powodu pozostałości soli!** Pozostałości soli atakują materiał i przyspieszają jego starzenie. Po kontakcie ze słoną wodą dokładnie spłukać czystą wodą.

UWAGA **Szkody materialne spowodowane myciem w zmywarce lub praniem w pralce!** Nie czyścić produktu w zmywarce lub w pralce.

UWAGA **Szkody materialne spowodowane czyszczeniem nieodpowiednimi środkami czyszczącymi!** Nie czyścić produktu proszkiem do prania, wybielaczem chlorowym, uniwersalnymi środkami czyszczącymi, środkami czyszczącymi zawierającymi alkohol, ściernymi środkami czyszczącymi ani twardymi szczotkami.

UWAGA **Uszkodzenia materiału spowodowane nieodpowiednim suszeniem!** Produkt należy suszyć wyłącznie na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejnikach ani w bezpośrednim świetle słonecznym.

1. Wyczyścić produkt ręcznie czystą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń (rys. I).
2. Po czyszczeniu wytrzeć wnętrze komory *HERMETIC* miękką ściereczką do sucha.
3. W zamek *HERMETIC* włożyć suchą gąbkę, aby komora *HERMETIC* pozostała otwarta i mogła całkowicie wyschnąć (rys. I).



PRZECHOWYWANIE

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO **Śmiertelne zagrożenie w wyniku przełknięcia, połknięcia lub wdychania drobnych elementów magnetycznych, w szczególności w przypadku małych dzieci!** W przypadku uszkodzenia produktu magnesy mogą zostać odsłonięte lub się poluzować. Przełknięte, połknięte lub wdychane drobne elementy magnetyczne mogą przyciągać inne magnetyczne lub metalowe przedmioty w ciele i prowadzić do poważnych wewnętrznych obrażeń ciała lub do utraty życia. Nigdy nie wprowadzać małych elementów magnetycznych do ust lub do nosa. W przypadku przedostania się drobnych elementów magnetycznych do organizmu natychmiast wezwać pomoc lekarską.

UWAGA **Szkody materialne spowodowane ekstremalnymi temperaturami!** Nie używać produktu ani nie przechowywać go w temperaturach otoczenia poza zakresem od ok. 0°C do ok. 40°C.

Przechowywać produkt poza zasięgiem dzieci.

Upewnić się, że wnętrze komory *HERMETIC* jest również całkowicie suche. Wilgoć pozostająca wewnątrz komory *HERMETIC* przyczynia się do przedwczesnego starzenia się materiału.

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu z dala od światła.

Nie przechowywać na stałe na zewnątrz.

Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i stale wysokimi temperaturami.

UTYLIZACJA

Produkt można wyrzucać do odpadów domowych. W odniesieniu do utylizacji odpadów należ przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Dołożyliśmy wszelkich starań, aby instrukcja użytkowania była poprawna, kompletna i jak najbardziej precyzyjna. Nie można jednak całkowicie wykluczyć nieścisłości, dlatego nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w dostarczonej instrukcji użytkowania.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi lub niewłaściwym użytkowaniem.

W przypadku niewłaściwego użytkowania produktu, stosowania go w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub dokonywania samowolnych napraw, nie ponosimy odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody.

INFORMACJE O FIRMIE

Technologie *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* i *TWIST* chronione są patentami/zgłoszeniami patentowymi firmy FIDLOCK. Więcej informacji na temat ochrony patentowej serii produktów *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* i *TWIST* można uzyskać na stronie:

www.fid-ip.com

Aby uzyskać więcej informacji odwiedź naszą stronę internetową:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hanower, Niemcy, spółka zarejestrowana w Rejestrze Handlowym, rejestr handlowy B 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com

FIDLOCK

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití a uschovejte jej!

DŮLEŽITÉ: BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Abyste předešli možnému poškození, přečtěte si a dodržujte následující pokyny:

Ohrožení života v důsledku rušení kardiostimulátorů nebo defibrilátorů (ICD) statickými magnetickými poli! Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost mezi výrobkem a kardiostimulátory nebo defibrilátory (ICD).

Nebezpečí ohrožení života v důsledku spolknutí nebo vdechnutí malých magnetických součástí, zejména u dětí! Při poškození výrobku mohou být magnety odkryty nebo se mohou uvolnit. Spolknuté nebo vdechnuté malé magnetické součásti mohou přitahovat další magnetické nebo kovové předměty v těle a způsobit vážná vnitřní zranění nebo smrt. Malé magnetické součásti nikdy nevkládejte do úst ani do nosu. Pokud se malé magnetické součásti dostanou do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Ohrožení života při použití jako vybavení pro přežití nebo nouzové situace! V produktu neskladujte žádné přístroje, předměty ani léky důležité pro přežití v nouzové situaci.

Nebezpečí zranění při použití na vnější straně motorových vozidel, letadel, plavidel nebo při extrémních sportech! Výrobek nepoužívejte na vnější straně motorových vozidel, letadel nebo plavidel. Před provozováním extrémních sportů výrobek zcela odstraňte ze svého vybavení. Výrobek nepoužívejte během provozování extrémních sportů.

Nebezpečí zakopnutí nebo pádu v důsledku spadnutí *TWIST module(s)* od produktu, pokud je hmotnost náplně příliš vysoká! Nepřekračujte maximální celkovou hmotnost 700g pro naplněný *TWIST module*.

Nebezpečí zranění v důsledku závad jakéhokoli druhu na výrobku! Okamžitě přestaňte používat a kontaktujte svého prodejce.

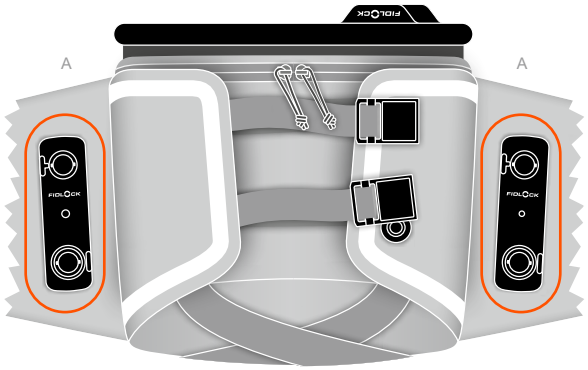
Dodatečné bezpečnostní pokyny pro *HIP BELT double*:

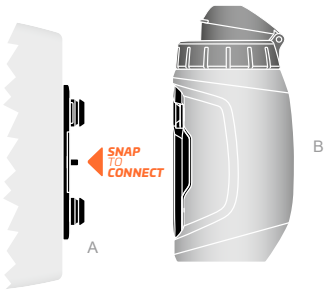
Nebezpečí pádu v důsledku vniknutí předmětů do výpletu nebo jiných pohyblivých částí kola! Před jízdou se ujistěte, že se předměty připevněné ke kompresním popruhům nemohou zachytit do výpletu ani jiných pohyblivých částí kola.

Nebezpečí pádu v důsledku magnetické přitažlivosti otevřených magnetických zámků! Otevřené magnetické zámky mohou být přitahovány kovovými předměty, např. na kole, a vést k pádům. Kompresní popruhy musí být vždy uzavřené.

Použití v souladu s určením

Zamýšlené použití *HIP BELT single/double* je použití jako nosný systém na boku při běhu nebo jízdě na kole. *TWIST* je magneticko-mechanický přídržný systém skládající se z *base* (obr. A) a *connector* (obr. B).







Použití je možné výhradně s k tomu určenými originálními výrobky *TWIST*. V opačném případě nemůže dojít k mechanickému zajištění.

Jakékoli použití, které se liší od zamýšleného použití, je považováno za nesprávné a může vést k zraněním, poškozením nebo chybným funkcím.

Pokud si nejste jisti, zda montáž a/nebo používání výrobku může vést k funkčním poruchám nebo poškození jiných předmětů, obraťte se na výrobce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

HIP BELT single

Maximální zatížení *TWIST tex base*: 700g

Materiál *TWIST tex base:* PAGF, neodym; vyrobeno v Číně

Materiál *HERMETIC* přihrádka: TPU, neodym, vyrobeno v Číně

Materiál pásku: Polyester, PA, PE, PU, HDPE, POM; vyrobeno ve Vietnamu

Materiál *HOOK 25 belt LL:* PAGF, neodym; vyrobeno v Číně

HIP BELT double

Maximální zatížení na každý *TWIST tex base*: 700g

Materiál *TWIST tex base:* PAGF, neodym; vyrobeno v Číně

Materiál *HERMETIC* přihrádka: TPU, neodym, vyrobeno v Číně

Materiál pásku: Polyester, PA, EVA, PE, PU, PP, POM; vyrobeno ve Vietnamu

Materiál *HOOK 40 belt LL:* PAGF, neodym; vyrobeno v Číně

Materiál *SNAP buckle combi 20:* PAGF, neodym; vyrobeno v Číně

POUŽITÍ

⚠ VAROVÁNÍ **Nebezpečí poranění při použití venku na motorových vozidlech, letadlech, vodních plavidlech nebo při extrémních sportech!** Výrobek nepoužívejte venku na motorových vozidlech, letadlech nebo vodních plavidlech. Před provozováním extrémních sportů výrobek z vašeho vybavení zcela odstraňte. Nepoužívejte výrobek při provozování extrémních sportů.

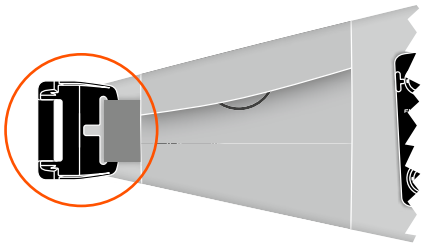
OZNÁMENÍ **Hmotné škody v důsledku extrémních teplot!** Výrobek nepoužívejte ani neskladujte při okolních teplotách mimo cca 0°C až cca 40°C.

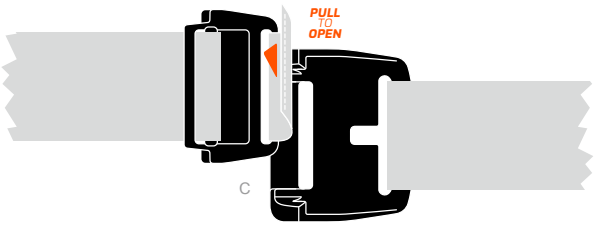
Před použitím se seznamte s manipulací s výrobkem a příslušenstvím a zkontrolujte jejich bezvadnou funkci.

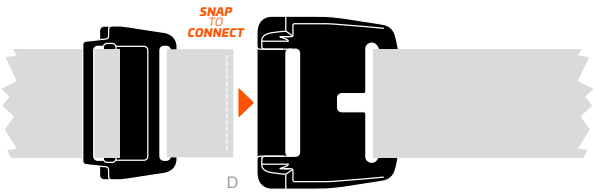
Nošení *HIP BELT single/double* na boku

⚠ NEBEZPEČÍ **Ohrožení života v důsledku rušení kardiostimulátorů nebo defibrilátorů (ICD) statickými magnetickými poli!** Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost mezi výrobkem a kardiostimulátory nebo defibrilátory (ICD).

1. Chcete-li pás otevřít, zatáhněte za *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* (obr. C).
2. Pásek si dejte kolem pasu a upravte ho na správnou délku.
3. Pro uzavření spojte konce pásku k sobě a zaklapněte obě části *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* k sobě (obr. D). Uslyšíte zvuk „cvaknutí“ při zaskočení.





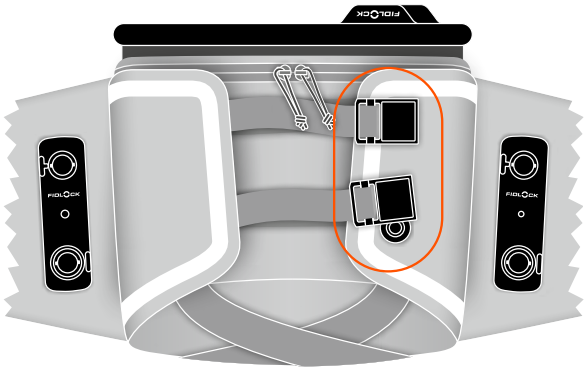


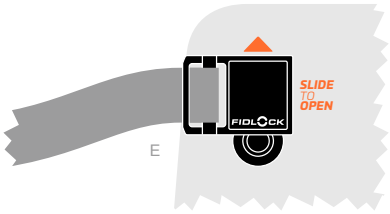
Použití kompresních popruhů (pouze u *HIP BELT double*)

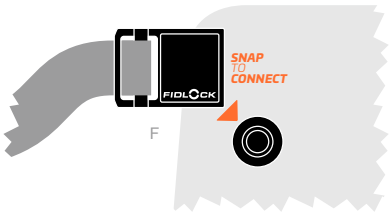
⚠ VAROVÁNÍ **Nebezpečí pádu v důsledku vniknutí předmětů do výpletu nebo jiných pohyblivých částí kola!** Před jízdou se ujistěte, že se předměty připevněné ke kompresním popruhům nemohou zachytit do výpletu ani jiných pohyblivých částí kola.

⚠ VAROVÁNÍ **Nebezpečí pádu v důsledku magnetické přitažlivosti otevřených magnetických zámků!** Otevřené magnetické zámky mohou být přitahovány kovovými předměty, např. na kole, a vést k pádům. Kompresní popruhy musí být vždy uzavřené.

1. Pro otevření posuňte *SNAP buckle combi 20* nahoru (obr. E).
2. Pro uzavření spojte konce kompresního popruhu k sobě a zaklapněte obě části *SNAP buckle combi 20* (obr. F). Uslyšíte zvuk „cvaknutí“ při zaskočení.







Připojení/odpojení použitého *TWIST module* k/od *TWIST tex base*

⚠ UPOZORNĚNÍ **Nebezpečí zakopnutí nebo pádu v důsledku spadnutí *TWIST module(s)* od produktu, pokud je hmotnost náplně příliš vysoká!** Nepřekračujte maximální celkovou hmotnost 700g pro naplněný *TWIST module*.

Dodržujte návod k použití pro *TWIST module(s)* .

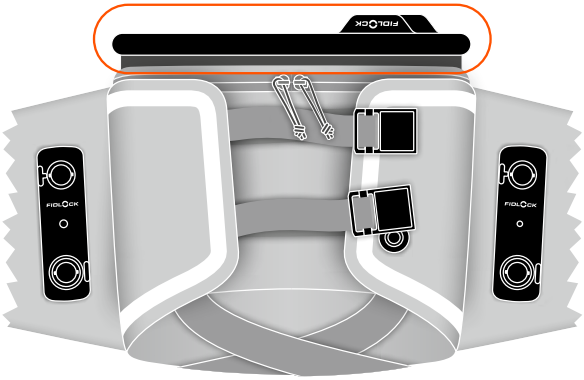
Otevření *HERMETIC* přihrádky

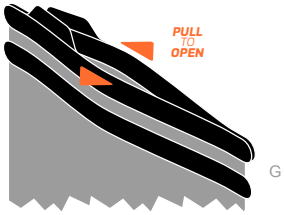
OZNÁMENÍ **Funkční omezení karet s magnetickým proužkem v důsledku těsné blízkosti magnetického *HERMETIC* zámku!** Dodržujte vzdálenost 2cm mezi *HERMETIC* zámkem a magnetickými proužky např. na kreditních a parkovacích kartách. Čipy na kreditních kartách, elektronice a SD kartách nejsou *HERMETIC* zámkem ovlivněny.

OZNÁMENÍ **Poškození *HERMETIC* přihrádky kvůli ostrým hranám nebo špičatým předmětům!** Do *HERMETIC* přihrádky neukládejte žádné předměty s ostrými hranami ani špičaté předměty.

Pro ochranu před vodou a pískem lze předměty uložit do *HERMETIC* přihrádky.

1. Sklopte jazýček na *HERMETIC* zámku.
2. Odtáhněte jazýčky od sebe (obr. G).

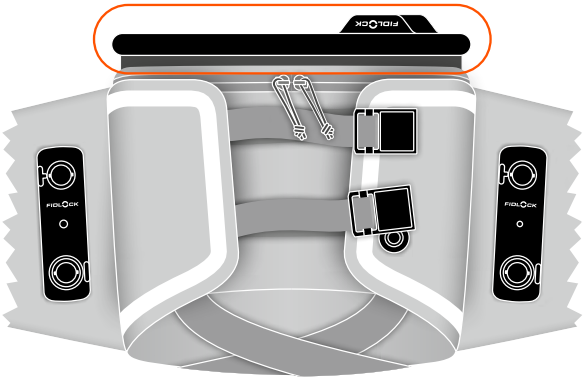


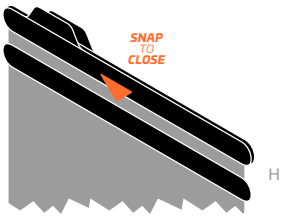


Uzavření *HERMETIC* přihrádky

OZNÁMENÍ **Funkční omezení v důsledku nečistot na *HERMETIC* zámku!** Nečistoty nebo cizí předměty, jako je kovový prach nebo železný písek na *HERMETIC* zámku, brání správnému uzavření. Před každým použitím se ujistěte, že *HERMETIC* zámek neobsahuje nečistoty ani cizí tělesa.

1. Uvolněte *HERMETIC* zámek a nechte jej zaklapnout (obr. H).
2. Ujistěte se, že je *HERMETIC* přihrádka pevně uzavřena.





H

Pravidelná kontrola

Pravidelně kontrolujte, zda není přihrádka **HERMETIC** poškozená. Věnujte pozornost zejména následujícím skutečnostem:

drobné trhliny nebo poškození fólie (také na vnitřní straně uzávěru) vedou ke **ztrátě vodotěsnosti, případně až k vypadnutí magnetů.**

Stopy rzi nebo objemové změny (bobtnání) na magnetech (viditelné na vnitřní straně uzávěru) jsou známkou drobného poškození, které by mohlo způsobit průnik vody do uzávěru a poškození magnetů. To vede ke **ztrátě vodotěsnosti** uzávěru *HERMETIC*.

Pokud je viditelné poškození fólie, uzávěru nebo magnetů, přihrádku *HERMETIC* dále nepoužívejte, **zejména ne k ochraně cenností.**

ČIŠTĚNÍ

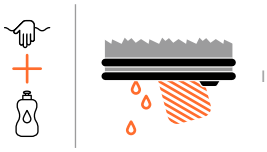
OZNÁMENÍ **Zrychlené stárnutí materiálu v důsledku zbytků soli!** Zbytky soli napadají materiál a urychlují jeho stárnutí. Po kontaktu se slanou vodou důkladně opláchněte čistou vodou.

OZNÁMENÍ **Věcné škody v důsledku čištění v myčce nebo pračce!** Výrobek nečistěte v myčce na nádobí ani v pračce.

OZNÁMENÍ **Poškození materiálu v důsledku čištění nevhodnými čisticími prostředky!** Výrobek nečistěte pracím práškem, chlorovými bělidly, univerzálními čisticími prostředky, čisticími prostředky obsahujícími alkohol, abrazivními čisticími prostředky ani tvrdými kartáči.

OZNÁMENÍ **Poškození materiálu v důsledku nevhodného sušení!** Výrobek nechte schnout pouze na vzduchu. Výrobek nesušte v sušičce, na radiátorech ani na přímém slunci.

1. Umyjte výrobek ručně čistou vodou s malým množstvím mycího prostředku (obr. I).
2. Po vyčištění otřete vnitřek přihrádky *HERMETIC* do sucha měkkým hadříkem.
3. Do uzávěru *HERMETIC* vsuňte suchou kuchyňskou houbičku, aby přihrádka *HERMETIC* zůstala otevřená a mohla zcela vyschnout (obr. I).


I

USCHOVÁNÍ

⚠ NEBEZPEČÍ **Nebezpečí ohrožení života v důsledku spolknutí nebo vdechnutí malých magnetických součástí, zejména u dětí!** Při poškození výrobku mohou být magnety odkryty nebo se mohou uvolnit. Spolknuté nebo vdechnuté malé magnetické součásti mohou přitahovat další magnetické nebo kovové předměty v těle a způsobit vážná vnitřní zranění nebo smrt. Malé magnetické součásti nikdy nevkládejte do úst ani do nosu. Pokud se malé magnetické součásti dostanou do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

OZNÁMENÍ **Hmotné škody v důsledku extrémních teplot!** Výrobek nepoužívejte ani neskladujte při okolních teplotách mimo cca 0°C až cca 40°C.

Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí.

Ujistěte se, že je přihrádka *HERMETIC* zcela suchá i uvnitř. Vlhkost, která zůstává uvnitř přihrádky *HERMETIC*, způsobuje předčasné stárnutí materiálu.

Skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah světla.

Neskladujte trvale venku.

Chraňte před přímým slunečním zářením a trvale vysokými teplotami.

LIKVIDACE

Výrobek lze zlikvidovat s domovním odpadem. Při likvidaci dodržujte platné ekologické předpisy ve vaší zemi.

ZÁRUKA

Věnovali jsme maximální úsilí tomu, aby byl návod k použití správný, úplný a co nejpřesnější. Nelze zcela vyloučit případné odchylky, takže za případné chyby v návodu k použití, jež máte k dispozici, nepřebíráme odpovědnost.

Za škody vzniklé v důsledku nedodržení návodu k použití nebo použití nikoli v souladu s určením nepřebíráme žádnou odpovědnost.

Pokud je výrobek používán k jinému účelu, nesprávně nebo svévolně opravován, nepřebírá se žádná odpovědnost za jakékoli poškození.

IMPRESUM

Technologie *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* a *TWIST* jsou právně chráněny patenty/patentovými přihláškami firmy FIDLOCK. Další informace o patentové ochraně řady výrobků *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* a *TWIST* naleznete na adrese:

PAC-0304v1.0/2026-11-02

www.fid-ip.com

Další informace naleznete na našich webových stránkách:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Německo, AG Hannover, HRB 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com

FIDLOCK

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze gebruiksaanwijzing vóór eerste gebruik zorgvuldig door en bewaar deze goed!

BELANGRIJK: VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volgende instructies en volg ze nauwgezet op, zodat het product niet beschadigd kan raken:

Levensgevaar door storingen van pacemakers of defibrillators (ICD) door statische magneetvelden! Zorg altijd voor voldoende afstand tussen het product en pacemakers of defibrillators (ICD).

Levensgevaar door doorslikken, inslikken of inademen van kleine magnetische onderdelen, vooral voor kinderen! Als het product beschadigd raakt, kunnen magneten bloot komen te liggen of losraken. Doorgeslikte, ingeslikte of ingeademde kleine magnetische onderdelen kunnen andere magnetische of metalen voorwerpen in het lichaam aantrekken en tot ernstige inwendige verwondingen of de dood leiden. Steek nooit kleine magnetische onderdelen in de mond of neus. Raadpleeg onmiddellijk een arts als kleine magnetische deeltjes in het lichaam terecht zijn gekomen.

Levensgevaar door gebruik als overlevings- of noodmateriaal! Bewaar geen apparaten, voorwerpen of medicijnen die van levensbelang zijn in het product.

Risico op letsel door gebruik buiten op motorvoertuigen, luchtvaartuigen, watervoertuigen of bij extreme sporten! Gebruik het product niet buiten op motorvoertuigen, luchtvaartuigen of watervoertuigen. Het product volledig van uw uitrusting verwijderen voordat u extreme sporten beoefent. Gebruik het product niet terwijl u extreme sporten beoefent.

Gevaar voor struikelen of vallen door het vallen van de *TWIST module(s)* van het product als het vulgewicht te hoog is! Overschrijd het maximale totaalgewicht van 700g voor een gevulde *TWIST module* niet.

Gevaar voor letsel door gebreken van welke aard dan ook aan het product! Gebruik het product niet meer en neem contact op met de speciaalzaak.

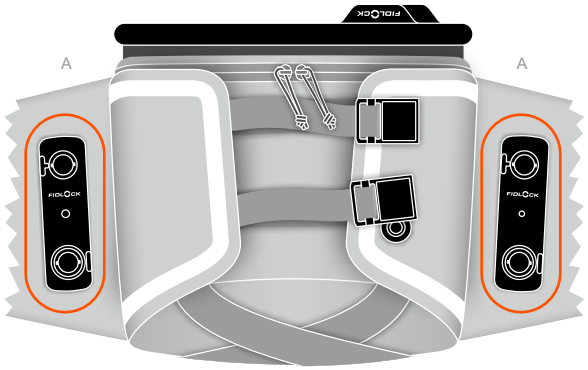
Extra veiligheidsinstructies voor de *HIP BELT double*:

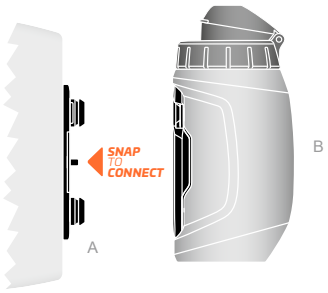
Valgevaar doordat voorwerpen in de spaken of andere bewegende onderdelen van de fiets terechtkomen! Zorg er voor vertrek voor dat voorwerpen die aan de compressiebanden zijn bevestigd niet in de spaken of andere bewegende onderdelen van de fiets kunnen komen.

Valgevaar door magnetische aantrekkingskracht van geopende magneetsloten! Geopende magneetsloten kunnen worden aangetrokken door metalen voorwerpen, b.v. op een fiets, en leiden tot vallen. Sluit altijd de compressiebanden.

Beoogd gebruik

Het beoogde gebruik van de *HIP BELT single/double* is als draagsysteem op de heup tijdens het hardlopen of fietsen. *TWIST* is een magnetisch-mechanisch houdersysteem bestaande uit een *base* (afb. A) en een *connector* (afb. B).







Het gebruik mag alleen worden gemaakt met de originele *TWIST*-producten die voor dit doel zijn bedoeld. Anders kan de connector niet op de basis vastgeklikt worden.

Elk gebruik dat afwijkt van dit beoogde gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot letsel, schade of storingen.

Als u niet zeker weet of de installatie en/of het gebruik van het product kan leiden tot functiebeperkingen of schade aan andere objecten, neem dan contact op met de fabrikant.

TECHNISCHE GEGEVENS

HIP BELT single

Maximale belasting *TWIST tex base*: 700g

PAC-0304v1.0/2026-11-02

Materiaal *TWIST tex base:* PAGF, neodymium; Gemaakt in China

Materiaal *HERMETIC*-compartiment: TPU, neodymium; Gemaakt in China

Materiaal riem: Polyester, PA, PE, PU, HDPE, POM; Gemaakt in Vietnam

Materiaal *HOOK 25 belt LL:* PAGF, neodymium; Gemaakt in China

HIP BELT double

Maximale belasting per *TWIST tex base*: 700g

Materiaal *TWIST tex base:* PAGF, neodymium; Gemaakt in China

Materiaal *HERMETIC*-compartiment: TPU, neodymium; Gemaakt in China

Materiaal riem: Polyester, PA, EVA, PE, PU, PP, POM; Gemaakt in Vietnam

Materiaal *HOOK 40 belt LL:* PAGF, neodymium; Gemaakt in China

Materiaal *SNAP buckle combi 20:* PAGF, neodymium; Gemaakt in China

GEBRUIK

⚠ WAARSCHUWING **Risico op letsel door gebruik buiten op motorvoertuigen, luchtvaartuigen, watervoertuigen of bij extreme sporten!** Gebruik het product niet buiten op motorvoertuigen, luchtvaartuigen of watervoertuigen. Het product volledig van uw uitrusting verwijderen voordat u extreme sporten beoefent. Gebruik het product niet terwijl u extreme sporten beoefent.

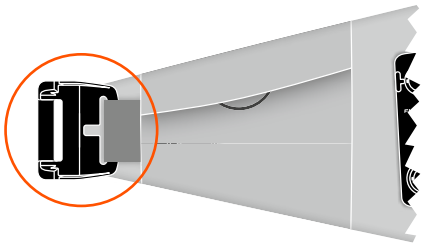
LET OP **Materiaalschade door extreme temperaturen!** Gebruik of bewaar het product niet bij omgevingstemperaturen van minder dan ca. 0°C en meer dan ca. 40°C.

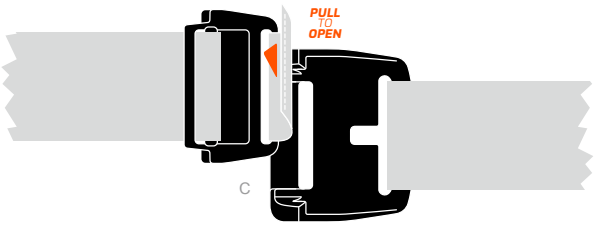
Maak uzelf vertrouwd met de bediening van het product en de accessoires en controleer of ze goed werken voordat u ze gebruikt.

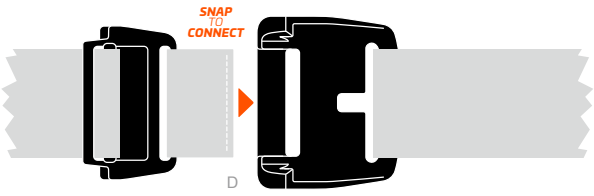
Het dragen van de *HIP BELT single/double* op de heup

⚠ GEVAAR **Levensgevaar door storingen van pacemakers of defibrillators (ICD) door statische magneetvelden!** Zorg altijd voor voldoende afstand tussen het product en pacemakers of defibrillators (ICD).

1. Trek aan het treklipje van de *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* om de riem te openen (afb. C).
2. Plaats de riem rond de heupen en stel af op de juiste lengte.
3. Om te sluiten, brengt u de uiteinden van de riemen samen en klikt u de twee delen van de *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* in elkaar (afb. D). U hoort een "klik" als hij vastklikt.





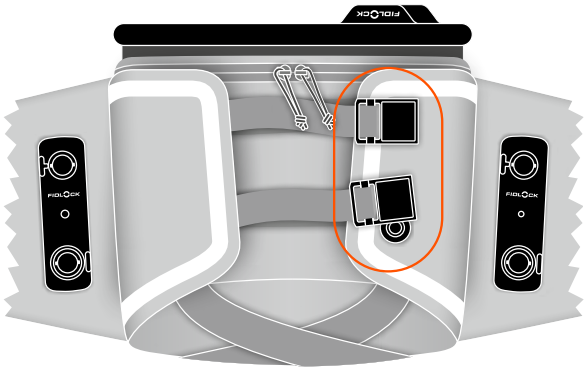


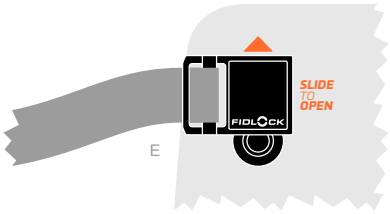
De compressiebanden gebruiken (alleen met *HIP BELT double*)

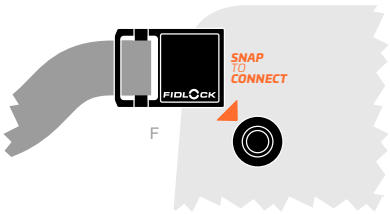
⚠ WAARSCHUWING **Valgevaar doordat voorwerpen in de spaken of andere bewegende onderdelen van de fiets terechtkomen!** Zorg er voor vertrek voor dat voorwerpen die aan de compressiebanden zijn bevestigd niet in de spaken of andere bewegende onderdelen van de fiets kunnen komen.

⚠ WAARSCHUWING **Valgevaar door magnetische aantrekkingskracht van geopende magneetsloten!** Geopende magneetsloten kunnen worden aangetrokken door metalen voorwerpen, b.v. op een fiets, en leiden tot vallen. Sluit altijd de compressiebanden.

1. Schuif *SNAP buckle combi 20* omhoog om te openen (afb. E).
2. Om te sluiten, brengt u de uiteinden van de compressieband samen en klikt u de twee delen van de *SNAP buckle combi 20* in elkaar (afb. F). U hoort een "klik" als hij vastklikt.







Een gebruikte *TWIST module* aansluiten aan/ loskoppelen van de *TWIST tex base*

⚠ VOORZICHTIG **Gevaar voor struikelen of vallen door het vallen van de *TWIST module(s)* van het product als het vulgewicht te hoog is!** Overschrijd het maximale totaalgewicht van 700g voor een gevulde *TWIST module* niet.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de gebruikte *TWIST module(s)*.

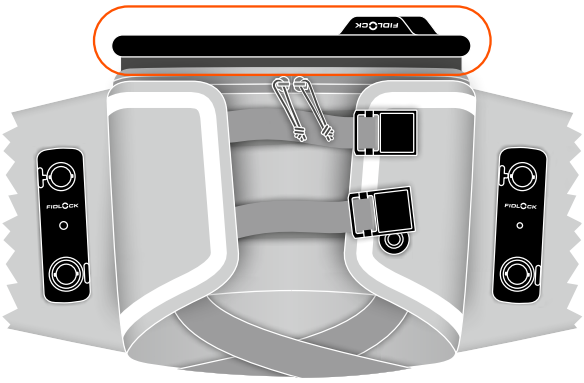
Het *HERMETIC-compartiment* openen

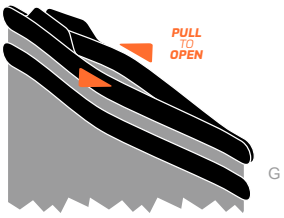
LET OP **Functiebeperking van magneetstripkaarten door de nabijheid van de magnetische *HERMETIC*-sluiting!** Houd een afstand van 2cm aan tussen de *HERMETIC*-sluiting en de magneetstrip op bijvoorbeeld creditcards en parkeerkaarten. Chips op creditcards, elektronica en SD-kaarten worden niet beïnvloed door de *HERMETIC*-sluiting.

LET OP **Beschadiging van het *HERMETIC*-compartiment door voorwerpen met scherpe randen of punten!** Bewaar geen voorwerpen met scherpe randen of punten in het *HERMETIC*-compartiment.

Voorwerpen kunnen worden opgeborgen in het *HERMETIC*-compartiment om ze te beschermen tegen water en zand.

1. Vouw het lipje van de *HERMETIC*-sluiting omhoog.
2. Tabs uit elkaar trekken (afb. G).

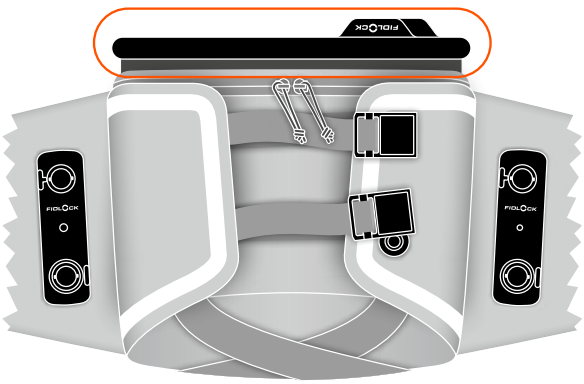


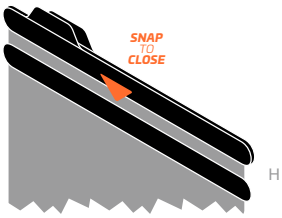


Het *HERMETIC*-compartiment sluiten

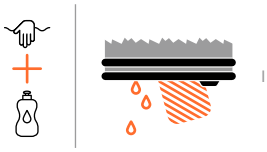
LET OP **Functiebeperking door vuil op de *HERMETIC*-sluiting!** Vervuiling of vreemde voorwerpen zoals metaalstof of ijzerhoudend zand op de *HERMETIC*-sluiting verhinderen dat deze goed sluit. Controleer voor elk gebruik of de *HERMETIC*-sluiting vrij is van vuil of vreemde voorwerpen.

1. Maak de *HERMETIC*-sluiting los en laat hem dichtklikken (afb. H).
2. Zorg ervoor dat het *HERMETIC*-compartiment goed gesloten is.





H


I

Regelmatige controles

Controleer het *HERMETIC*-vak **regelmatig op beschadigingen.** Let vooral op het volgende:

kleine scheurtjes of schade aan de folie (ook aan de binnenkant van de sluiting) leiden tot **verlies van waterdichtheid en kunnen er zelfs toe leiden dat de magneten eruit vallen**.

Roestsporen of volumeveranderingen (zwelling) op de magneten (zichtbaar aan de binnenkant van de sluiting) zijn een teken van minieme schade waardoor water de sluiting kan binnendringen en de magneten kan beschadigen. Dit leidt tot **het verlies van de waterdichtheid** van de *HERMETIC*-sluiting.

Als er schade zichtbaar is aan de folie, de sluiting of de magneten, mag het *HERMETIC*-vak niet meer worden gebruikt, zeker **niet om waardevolle spullen te beschermen**.

REINIGING

LET OP **Versnelde materiaalveroudering door zoutresten!** Zoutresten tasten het materiaal aan en versnellen de veroudering van het materiaal. Na contact met zout water grondig afspoelen met schoon water.

LET OP **Materiële schade veroorzaakt door reiniging in de vaatwasser of wasmachine!** Reinig het product niet in de vaatwasser of wasmachine.

LET OP **Materiële schade door reiniging met ongeschikte reinigingsmiddelen!** Reinig het product niet met waspoeder, chloorbleekmiddel, allesreinigers, schoonmaakmiddelen die alcohol bevatten, schurende schoonmaakmiddelen of harde borstels.

LET OP **Materiële schade door ongeschikt drogen!** Laat het product alleen aan de lucht drogen. Droog het product niet in de wasdroger, op radiatoren of in direct zonlicht.

1. Reinig het product met de hand met schoon water en een klein beetje afwasmiddel (afb. I).
2. Veeg de binnenkant van het *HERMETIC*-compartiment na het schoonmaken droog met een zachte doek.
3. Klem een droge keukenspons in de *HERMETIC*-sluiting, zodat het *HERMETIC*-compartiment open blijft en volledig kan drogen aan de lucht (afb. I).

OPBERGEN

⚠ GEVAAR **Levensgevaar door doorslikken, inslikken of inademen van kleine magnetische onderdelen, vooral voor kinderen!** Als het product beschadigd raakt, kunnen magneten bloot komen te liggen of losraken. Doorgeslikte, ingeslikte of ingeademde kleine magnetische onderdelen kunnen andere magnetische of metalen voorwerpen in het lichaam aantrekken en tot ernstige inwendige verwondingen of de dood leiden. Steek nooit kleine magnetische onderdelen in de mond of neus. Raadpleeg onmiddellijk een arts als kleine magnetische deeltjes in het lichaam terecht zijn gekomen.

LET OP **Materiaalschade door extreme temperaturen!** Gebruik of bewaar het product niet bij omgevingstemperaturen van minder dan ca. 0°C en meer dan ca. 40°C.

Het product buiten bereik van kinderen houden.

Zorg ervoor dat ook de binnenkant van het *HERMETIC*-vak volledig droog is. Vocht dat in het *HERMETIC*-vak achterblijft, draagt bij tot vroegtijdige veroudering van het materiaal.

Bewaar op een koele, droge plaats, uit de buurt van licht.

Niet permanent buiten bewaren.

Bescherm tegen direct zonlicht en permanent hoge temperaturen.

VERWIJDERING

Het product mag met het normale huisvuil worden afgevoerd. Houd rekening met de milieuvoorschriften voor afval in uw land.

AANSPRAKELIJKHEID

We hebben er alles aan gedaan om de gebruiksaanwijzing zo correct, volledig en nauwkeurig mogelijk te maken. Afwijkingen kunnen niet volledig worden uitgesloten, zodat geen aansprakelijkheid kan worden aanvaard voor fouten in deze gebruiksaanwijzing.

Voor schade die ontstaat door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing of door oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

Als het product voor een ander dan het beoogde doel wordt gebruikt, incorrect wordt gebruikt of wordt gerepareerd zonder toestemming, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor eventuele schade.

PAC-0304v1.0/2026-11-02

COLOFON

De *HERMETIC*-, *HOOK*- en *SNAP*- en *TWIST*-technologie zijn wettelijk beschermd door één of meer octrooien/octrooiaanvragen van FIDLOCK. Meer informatie voor octrooibescherming van de *HERMETIC*-, *HOOK*-, *SNAP*- en *TWIST*-productreeksen vindt u op:

www.fid-ip.com

Bezoek voor meer informatie onze website:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Duitsland, AG Hannover, HRB 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com

FIDLOCK®

DA BRUGSANVISNING

Læs denne brugsvejledning inden første ibrugtagning opbevar den forsvarligt!

VIGTIGT: SIKKERHEDSANVISNINGER

For at undgå skader, bør du læse følgende anvisninger og overholde dem:

Livsfare pga. forstyrrelse af pacemakere eller defibrillatorer (ICD) pga. statiske magnetfelter! Hold altid tilstrækkelig afstand mellem produkt og pacemakere eller defibrillatorer (ICD).

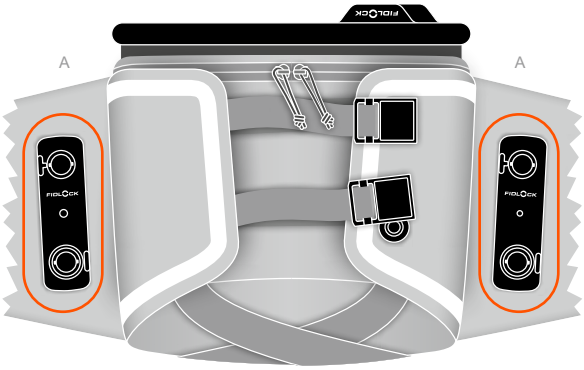
Livsfare ved indtagelse, slugning eller indånding af magnetiske smådele, særligt for børn! Hvis produktet beskadiges, kan magneterne blive blotlagt eller løsne sig. Magnetiske smådele, der indtages, sluges eller indåndes, kan tiltrække andre metalliske genstande i kroppen og føre til alvorlige indre kvæstelser eller til døden. Magnetiske smådele må aldrig føres ind i munden eller næsen. Opsøg omgående lægehjælp, hvis magnetiske smådele er kommet ind i kroppen.

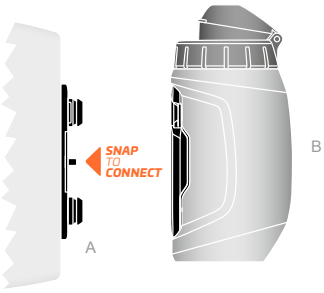
Livsfare ved anvendelse som overlevelses- eller nødudstyr! Opbevar ikke udstyr, genstande eller medicin, der er afgørende for din overlevelse, i produktet.

Fare for kvæstelser ved udvendig anvendelse på motorkøretøjer, luft- og vandfartøjer eller ved ekstreme sportsaktiviteter! Produktet må ikke anvendes uden på motorkøretøjer, luft- og vandfartøjer. Fjern produktet helt fra dit udstyr, ifør du udøver ekstremsport. Produktet må ikke bruges, mens du udøver ekstremsport.

Risiko for at snuble eller styrte, hvis *TWIST module(s)* falder ned fra produktet på grund af for høj påfyldningsvægt! Overskrid ikke den maksimale samlede vægt på 700g for et fyldt *TWIST module*.

Fare for skader pga. mangler af enhver art ved produktet! Stop omgående med at bruge produktet, og henvend dig forhandleren.







Yderligere sikkerhedsinstruktioner for *HIP BELT double*:

Fare for styrt på grund af genstande, der kommer ind i egerne eller andre bevægelige dele af cyklen! Før du kører af sted, skal du sikre dig, at ingen genstande, der er fastgjort til kompressionsstropperne, kan komme ind i egerne eller andre bevægelige dele af cyklen.

Faldrisiko på grund af magnetisk tiltrækning af åbnede magnetlåse! Åbnede magnetlåse kan tiltrækkes af metalgenstande, f.eks. på cyklen, og føre til fald. Luk altid kompressionsstropperne.

Tilsigtet anvendelse

Den tilsigtede anvendelse af *HIP BELT single/double* er som bæresystem på hoften, når man løber eller cykler. *TWIST* er et magnet-mekanisk holdesystem bestående af *base* (afb. A) og *connector* (afb. B).

Brugen må kun foretages med de *TWIST* originale produkter, der er beregnet til dette formål. Ellers kan den magnetiske forbindelse ikke garanteres.

Enhver brug, der afviger fra denne formålsbestemte anvendelse, betragtes som ukorrekt og kan føre til kvæstelser, skader eller funktionsfejl.

Hvis du er i tvivl om, hvorvidt installationen og/eller brugen af produktet kan føre til funktionsforstyrrelser eller skader på andre genstande, bedes du kontakte producenten.

TEKNISKE DATA

HIP BELT single

Maksimal belastning *TWIST tex base*: 700g

Materiale *TWIST tex base:* PAGF, neodymium; fremstillet i Kina

Materiale *HERMETIC*-rum: TPU, neodymium; fremstillet i Kina

Bæltemateriale: Polyester, PA, PE, PU, HDPE, POM; fremstillet i Vietnam

Materiale *HOOK 25 belt LL:* PAGF, neodymium; fremstillet i Kina

HIP BELT double

Maksimal belastning pr. *TWIST tex base*: 700g

Materiale *TWIST tex base:* PAGF, neodymium; fremstillet i Kina

Materiale *HERMETIC*-rum: TPU, neodymium; fremstillet i Kina

Bæltemateriale: Polyester, PA, EVA, PE, PU, PP, POM; fremstillet i Vietnam

Materiale *HOOK 40 belt LL:* PAGF, neodymium; fremstillet i Kina

Materiale *SNAP buckle combi 20:* PAGF, neodymium; fremstillet i Kina

ANVENDELSE

⚠ ADVARSEL **Fare for kvæstelser ved udvendig anvendelse på motorkøretøjer, luft- og vandfartøjer eller ved ekstreme sportsaktiviteter!** Produktet må ikke anvendes uden på motorkøretøjer eller luft- og vandfartøjer. Fjern produktet helt fra dit udstyr, før du udøver ekstremsport. Produktet må ikke bruges, mens du udøver ekstremsport.

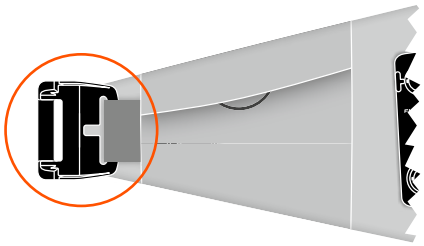
BEMÆRK **Materielle skader pga. ekstreme temperaturer!** Produktet må ikke bruges eller opbevares ved temperaturer under ca. 0°C og over ca. 40°C.

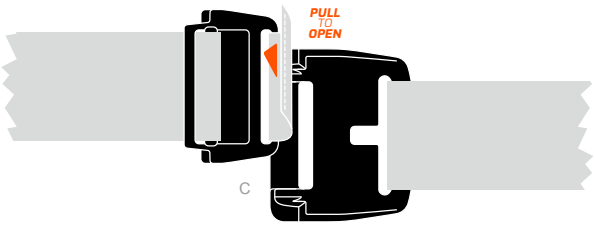
Gør dig fortrolig med håndteringen af produktet og tilbehøret før brug, og kontroller alle komponenter for korrekt funktion.

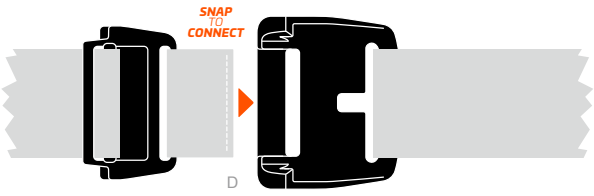
Bær *HIP BELT single/double* på hoften

⚠ FARE **Livsfare pga. forstyrrelse af pacemakere eller defibrillatorer (ICD) pga. statiske magnetfelter!** Hold altid tilstrækkelig afstand mellem produkt og pacemakere eller defibrillatorer (ICD).

1. Træk i trækfligen på *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* for at åbne bæltet (afb. C).
2. Placer bæltet omkring hoften, og indstil længden, så den passer.
3. For at lukke skal du samle bæltets ender og klikke de to dele af *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* sammen (afb. D). Du hører en "klik"-lyd, når det går i hak.





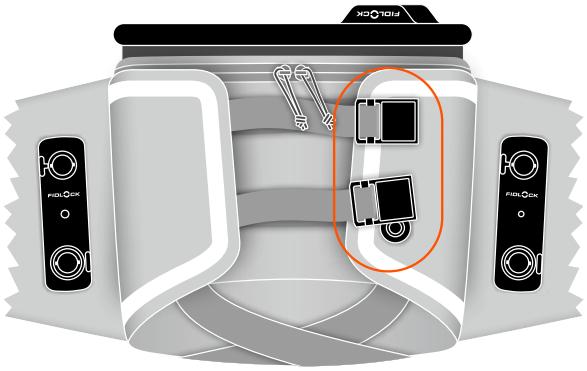


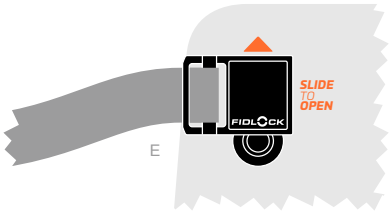
Brug af kompressionsstropperne (kun for *HIP BELT double*)

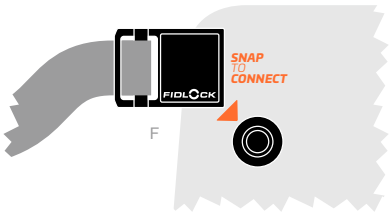
⚠ ADVARSEL **Fare for styrt på grund af genstande, der kommer ind i egerne eller andre bevægelige dele af cyklen!** Før du kører af sted, skal du sikre dig, at ingen genstande, der er fastgjort til kompressionsstropperne, kan komme ind i egerne eller andre bevægelige dele af cyklen.

⚠ ADVARSEL **Faldrisiko på grund af magnetisk tiltrækning af åbnede magnetlåse!** Åbnede magnetlåse kan tiltrækkes af metalgenstande, f.eks. på cyklen, og føre til fald. Luk altid kompressionsstropperne.

1. Skub *SNAP buckle combi 20* opad for at åbne (afb. E).
2. For at lukke skal du føre enderne af kompressionsstroppen sammen og klikke de to dele af *SNAP buckle combi 20* sammen (afb. F). Du hører en "klik"-lyd, når det går i hak.







Tilslutning/frakobling af et anvendt *TWIST module* til/fra *TWIST tex base*

⚠ FORSIGTIGT **Risiko for at snuble eller styrte, hvis *TWIST module(s)* falder ned fra produktet på grund af for høj påfyldningsvægt!** Overskrid ikke den maksimale samlede vægt på 700g for et fyldt *TWIST module*.

Se betjeningsvejledningen til de(t) *TWIST module(s)*, der anvendes.

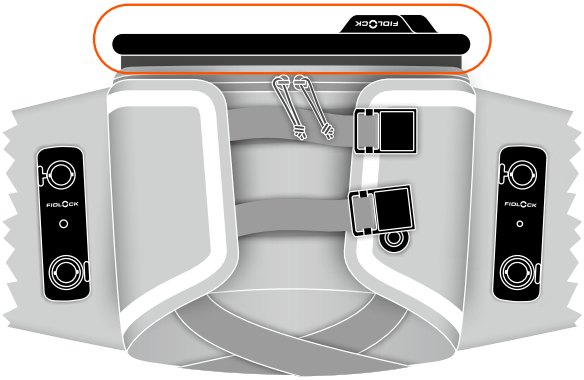
Åbning af *HERMETIC*-rummet

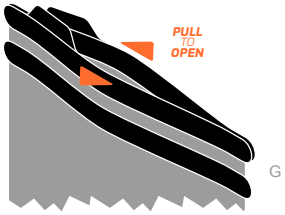
BEMÆRK **Nedsættelse af funktionsevnen ved magnetstrimmelkort på grund af den korte afstand til den magnetiske *HERMETIC*-lukning!** Sørg for, at der er en afstand på 2cm mellem *HERMETIC*-lukningen og magnetstrimlen på f.eks. kreditkort og parkeringskort. Chips på kreditkort, elektronik og SD-kort påvirkes ikke af *HERMETIC*-lukningen.

BEMÆRK **Beskadigelse af *HERMETIC*-rummet forårsaget af skarpkantede eller spidse genstande!** Opbevar ikke skarpkantede eller spidse genstande i *HERMETIC*-rummet.

Genstande kan opbevares i *HERMETIC*-rummet for at beskytte dem mod vand og sand.

1. Fold fligen på *HERMETIC*-lukningen op.
2. Træk fligene fra hinanden (afb. G).

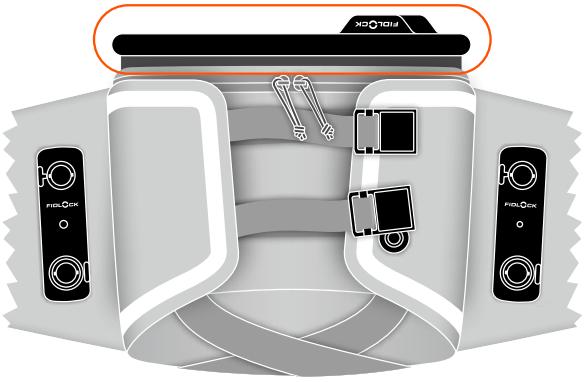




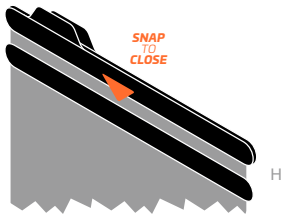
Lukning af *HERMETIC*-rummet

BEMÆRK **Nedsættelse af funktionsevnen på grund af tilsmudsning af *HERMETIC*-lukningen!** Snavs eller fremmedlegemer som f.eks. metalstøv eller jernholdigt sand på *HERMETIC*-lukningen forhindrer den i at lukke korrekt. Før hver brug skal du sikre dig, at *HERMETIC*-lukningen er fri for snavs eller fremmedlegemer.

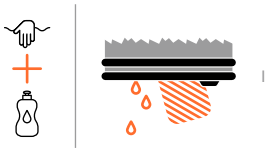
1. Slip *HERMETIC*-lukningen, og lad den klikke sammen (afb. H).
2. Sørg for, at *HERMETIC*-rummet er ordentligt lukket.



PAC-0304/v1.0/2026-11-02
54/79



H


I

Regelmæssig kontrol

Tjek *HERMETIC*-rummet **regelmæssigt for skader.** Vær især opmærksom på følgende:

Små rifter eller skader på folien (også på indersiden af lukningen) fører til **tab af vandtæthed og i værste fald, at magneterne falder ud**.

Spor af rust eller ændringer i volumen (hævelse) på magneterne (synlige på indersiden af lukningen) er tegn på små skader, der betyder, at vand kan trænge ind i lukningen og beskadige magneterne. Dette fører til tab af **vandtæthed** for *HERMETIC*-lukningen.

Hvis der er synlige skader på folien, lukningen eller magneterne, må *HERMETIC-rummet* ikke længere bruges, især ikke til **at beskytte værdigenstande**.

RENGØRING

BEMÆRK **Accelereret ældning af materiale på grund af saltrester!** Saltrester angriber materialet og fremskynder materialets ældning. Skyl grundigt med rent vand efter kontakt med saltvand.

BEMÆRK **Skade forårsaget af rengøring i opvaskemaskinen eller vaskemaskinen!** Rengør ikke produktet i opvaskemaskinen eller vaskemaskinen.

BEMÆRK **Materielle skader på grund af rengøring med uegnede rengøringsmidler!** Rengør ikke produktet med vaskepulver, klorblegemiddel, universalrengøringsmidler, alkoholholdige rengøringsmidler, slibende rengøringsmidler eller hårde børster.

BEMÆRK **Materielle skader på grund af uegnet tørring!** Lad kun produktet lufttørre. Tør ikke produktet i tørretumbleren, på radiatorer eller i direkte sollys.

1. Rengør produktet i hånden med rent vand og en lille dråbe opvaskemiddel (afb. I).
2. Efter rengøring tørres indersiden af *HERMETIC*-rummet af med en blød klud.
3. Klem en tør køkkensvamp fast i *HERMETIC*-lukningen, så *HERMETIC*-rummet forbliver åbent og kan lufttørre helt (afb. I).

OPBEVARING

⚠ FARE **Livsfare ved indtagelse, slugning eller indånding af magnetiske smådele, særligt for børn!** Hvis produktet beskadiges, kan magneterne blive blotlagt eller løsne sig. Magnetiske smådele, der indtages, sluges eller indåndes, kan tiltrække andre metalliske genstande i kroppen og føre til alvorlige indre kvæstelser eller til døden. Magnetiske smådele må aldrig føres ind i munden eller næsen. Opsøg omgående lægehjælp, hvis magnetiske smådele er kommet ind i kroppen.

BEMÆRK **Materielle skader pga. ekstreme temperaturer!** Produktet må ikke bruges eller opbevares ved temperaturer under ca. 0°C og over ca. 40°C.

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

Sørg for, at indersiden af *HERMETIC-rummet* også er helt tørt. Fugt, der forbliver inde i *HERMETIC-rummet*, bidrager til for tidlig ældning af materialet.

Opbevares på et køligt, tørt sted væk fra lys.

Må ikke opbevares permanent udendørs.

Skal beskyttes mod direkte sollys og permanent høje temperaturer.

BORTSKAFFELSE

Produktet kan bortskaffes via husholdningsaffaldet. Den gældende miljølovgivning i dit land i forhold til bortskaffelse skal overholdes.

ANSVAR

Vi har bestræbt os på at gøre brugsanvisningen korrekt, fuldstændig og så nøjagtig som muligt. Afvigelser kan ikke helt udelukkes. Derfor påtager vi os intet ansvar for fejl i den medfølgende brugsanvisning.

Vi påtager os intet ansvar for skader forårsaget af manglende overholdelse af brugsanvisningen eller ukorrekt brug.

Hvis produktet misbruges, bruges forkert eller repareres på egen hånd, påtager vi os intet ansvar for eventuelle skader.

KOLOFON

Die *HERMETIC*-, *HOOK*-, *SNAP*- og *TWIST*-teknologien er retligt beskyttet af et eller flere patenter/patentansøgninger fra FIDLOCK. Yderligere informationer om patentbeskyttelsen af *HERMETIC*-, *HOOK*-, *SNAP*- og *TWIST*-produktserierne findes på:

www.fid-ip.com

PAC-0304v1.0/2026-11-02

55/79

Besøg vores hjemmeside for yderligere informationer:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Tyskland, AG Hannover, HRB 204281, e-mail: info-bike@fidlock.com

PAC-0304/v1.0/2026-11-02

FIDLOCK®

SV BRUKSANVISNING

Läs noga igenom och spara denna bruksanvisning innan du använder produkten första gången!

VIKTIGT: SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs och följ följande anvisningar för att undvika eventuella skador.

Livsfara: Pacemakrar och defibrillatorer (ICD) kan störas av statiska magnetfält! Håll alltid ett tillräckligt avstånd mellan produkten och pacemakrar eller defibrillatorer (ICD).

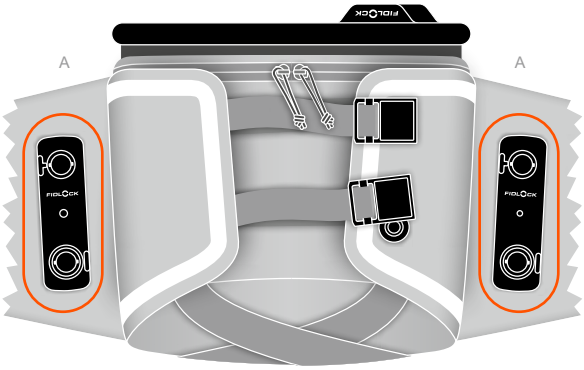
Att svälja eller andas in magnetiska smådelar är förenat med livsfara, speciellt hos barn! Om produkten skadas kan magneterna blottas eller lossna. Magnetiska smådelar som svalts eller andats in kan dra åt sig andra magnetiska eller metalliska delar i kroppen och leda till allvarliga inre skador eller död. Stoppa aldrig in magnetiska smådelar i munnen eller näsan. Sök omedelbart vård om magnetiska smådelar har kommit in i kroppen.

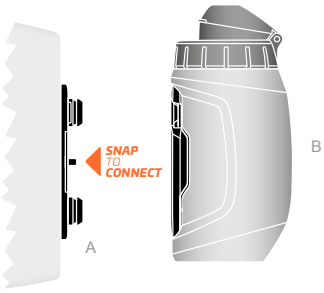
Att använda produkten som överlevnads- eller nödutrustning är förenat med livsfara! Förvara inga apparater, föremål eller mediciner som är livsviktiga för din överlevnad i produkten.

Skaderisk vid användning på bilar, flygfarkoster eller båtar eller inom extremsporter! Använd inte produkten på bilar, luftfarkoster eller båtar. Ta bort produkten helt från din utrustning innan du utövar extremsport. Använd inte produkten när du utövar extremsport.

Snubbel- eller fallrisk på grund av att *TWIST module(s)* faller från produkten vid för hög fyllnadsvikt! Överskrid inte den maximala totalvikten på 700g för en fylld *TWIST module*.

Risk för personskada på grund av defekter av något slag på produkten! Sluta genast att använda produkten och kontakta din återförsäljare.







Ytterligare säkerhetsanvisningar för *HIP BELT double*:

Risk för fall på grund av att föremål fastnar i ekrarna eller andra rörliga delar på cykeln! Innan du börjar cykla bör du försäkra dig om att saker som fästs på kompressionsremmen kan komma in i ekrarna eller andra rörliga delar på cykeln.

Fallrisk på grund av magnetisk dragningskraft från öppna magnetiska spärrar! Öppnade magnetlås kan attraheras av metallföremål, t.ex. på en cykel, vilket kan orsaka fall. Stäng alltid kompressionsremmarna.

Avsedd användning

HIP BELT single/double är avsedd att användas som ett bärsystem på höften vid löpning eller cykling. *TWIST* är ett magnet-mekaniskt hållarsystem bestående av *base* (bild A) och *connector* (bild B).

Användning får endast ske med de *TWIST*-originalprodukter som är avsedda för detta ändamål. Annars sker ingen mekanisk anslutning.

All användning som avviker från denna avsedda användning betraktas som felaktig användning och kan leda till skador, defekter eller funktionsfel.

Om du är osäker på om montering och/eller användning av produkten kan orsaka funktionsstörningar eller skador på andra föremål, rekommenderar vi att du kontaktar tillverkaren av dessa föremål.

TEKNISKA DATA

HIP BELT single

Maximal belastning *TWIST tex base*: 700g

Material *TWIST tex base:* PAGF, neodym; tillverkad i Kina

Material *HERMETIC*-Fack: TPU, neodymium; tillverkad i Kina

Material i bälte: Polyester, PA, PE, PU, HDPE, POM; tillverkad i Vietnam

Material *HOOK 25 belt LL:* PAGF, neodym; tillverkad i Kina

HIP BELT double

Maximal belastning för *TWIST tex base*: 700g

Material *TWIST tex base:* PAGF, neodym; tillverkad i Kina

Material *HERMETIC*-Fack: TPU, neodymium; tillverkad i Kina

Material i bälte: Polyester, PA, EVA, PE, PU, PP, POM; tillverkad i Vietnam

Material *HOOK 40 belt LL:* PAGF, neodym; tillverkad i Kina

Material *SNAP buckle combi 20:* PAGF, neodym; tillverkad i Kina

ANVÄNDNING

⚠ VARNING **Skaderisk vid användning på bilar, flygfarkoster eller båtar eller inom extremsporter!** Använd inte produkten på bilar, luftfarkoster eller båtar. Ta bort produkten helt från din utrustning innan du utövar extremsport. Använd inte produkten när du utövar extremsport.

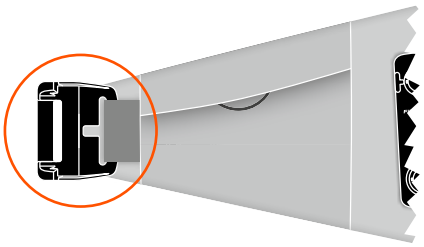
SE UPP **Defekter på grund av extrema temperaturer!** Använd eller förvara inte produkten vid temperaturer utanför intervallet ca 0°C till ca 40°C.

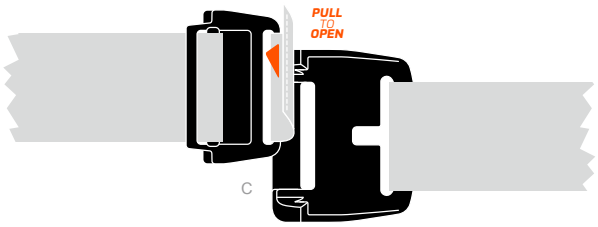
Se till att du förstår hur man använder produkten och dess tillbehör, och kontrollera att de fungerar felfritt, innan du använder dem.

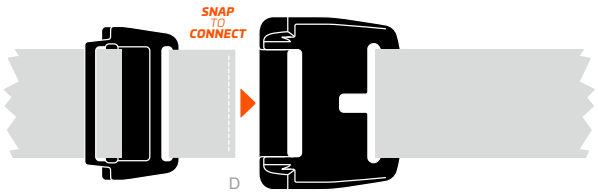
Bär *HIP BELT single/double* på höften

⚠ FARA **Livsfara: Pacemakrar och defibrillatorer (ICD) kan störas av statiska magnetfält!** Håll alltid ett tillräckligt avstånd mellan produkten och pacemakrar eller defibrillatorer (ICD).

1. Öppna fältet genom att öppna dragfliken på *HOOK 25/ HOOK 40 belt LL*(bild C).
2. Placera bältet runt höfterna och justera till rätt längd.
3. Stäng genom att föra ihop remmarnas ändar och snäppa ihop de två delarna av *HOOK 25/HOOK 40 belt LL*(bild D). Du hör ett ”klick” när delarna hakar i varandra.





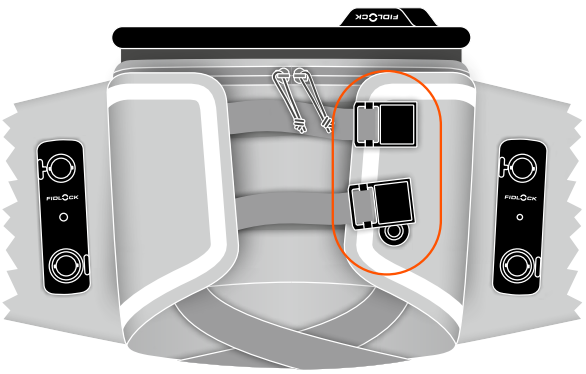


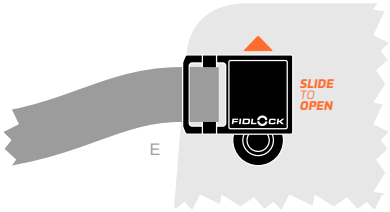
Användning av kompressionsremmarna (endast med *HIP BELT double*)

⚠ VARNING **Risk för fall på grund av att föremål fastnar i ekrarna eller andra rörliga delar på cykeln!** Innan du börjar cykla måste du försäkra dig om att inga föremål kan komma in i ekrarna eller andra rörliga delar på cykeln.

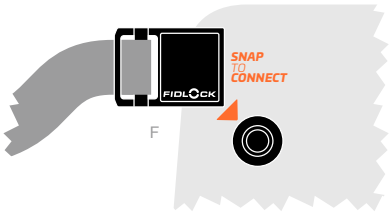
⚠ VARNING **Fallrisk på grund av magnetisk dragningskraft från öppna magnetiska spärrar!** Öppnade magnetlås kan attraheras av metallföremål, t.ex. på en cykel, vilket kan orsaka fall. Stäng alltid kompressionsremmarna.

1. Öppnga *SNAP buckle combi 20* genom att skjuta (bild E) uppåt.
2. Stäng genom att föra ihop ändarna på kompressionsbandet och snäpp ihop de två delarna av *SNAP buckle combi 20* (bild F). Du hör ett ”klick” när delarna hakar i varandra.





E



F

Anslut/koppla bort en använd *TWIST module* till/ från *TWIST tex base*

⚠ OBSERVERA **Snubbel- eller fallrisk på grund av att *TWIST module(s)* faller från produkten vid för hög fyllnadsvikt!** Överskrid inte den maximala totalvikten på 700g för en fylld *TWIST module*.

Se bruksanvisningen för de *TWIST module(s)* som används.

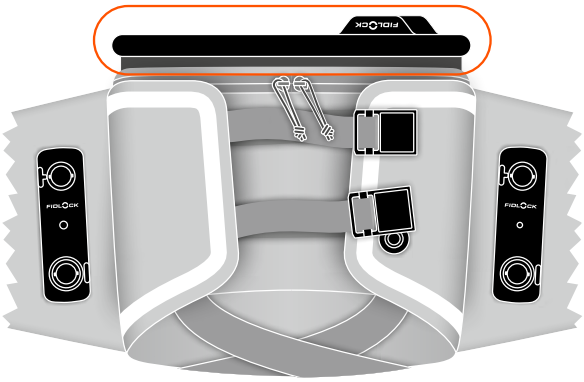
Öppna *HERMETIC*-facket

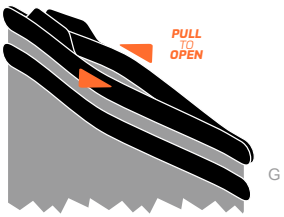
SE UPP **Försämrad funktion hos kort med magnetremsa på grund av närheten till den magnetiska *HERMETIC*-låsremsan!** Håll ett avstånd på 2cm mellan *HERMETIC*-låsremsan och magnetremsan på t.ex. kreditkort och parkeringskort. Chip på kreditkort, elektronik och SD-kort påverkas inte av *HERMETIC*-låsremsan.

SE UPP **Skada på *HERMETIC*-facket orsakade av vassa eller spetsiga föremål!** Förvara inga vassa eller spetsiga föremål i *HERMETIC*-facket.

Föremål kan förvaras i *HERMETIC*-facket när man vill skydda dem mot vatten och sand.

1. Vik upp Tab på *HERMETIC*-låsremsan.
2. Dra isär Tabs (bild G).



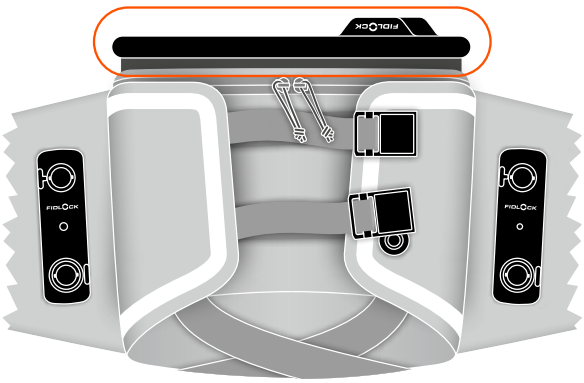


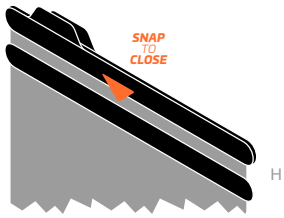
G

Stänga *HERMETIC*-facket

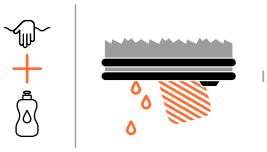
SE UPP **Försämrad funktion på grund av smuts på *HERMETIC*-låsremsan!** Smuts eller främmande föremål som metalldamm eller järnsand på *HERMETIC*-låsremsan förhindrar att den stängs ordentligt. Kontrollera före varje användningstillfälle att *HERMETIC*-låsremsan är fri från smuts eller främmande föremål.

1. Lossa *HERMETIC*-låsremsan och låt det snäppa igen (bild H).
2. Säkerställ att *HERMETIC*-facket är ordentligt stängt.





H


I

Regelbundna kontroller

Kontrollera regelbundet om *HERMETIC*-facket är skadat. Var särskilt uppmärksam på följande:

små revor eller skador på filmen (även på insidan av förslutningen) leder till att **vattentätheten försvinner och att magneterna kan ramla ur**.

rostspår eller volymförändringar (svullnad) på magneterna (syns på lockets insida) är tecken på små skador som kan leda till att vatten tränger in i locket och skadar magneterna. Detta leder till att *HERMETIC*-förslutningen inte längre **är vattentät**.

Om skador på filmen, förslutningen eller magneterna syns får *HERMETIC*-facket inte längre användas, särskilt inte för **att skydda värdefulla saker**.

RENGÖRING

SE UPP **Påskyndat materialåldrande på grund av saltrester!** Saltrester angriper materialet och påskyndar materialets åldrande. Skölj noggrant med rent vatten efter kontakt med saltvatten.

SE UPP **Materiella skador orsakade av rengöring i diskmaskin eller tvättmaskin!** Rengör inte produkten i diskmaskinen eller tvättmaskinen.

SE UPP **Materiella skador på grund av rengöring med olämpliga rengöringsmedel!** Rengör inte produkten med tvättmedel, klorhaltiga blekmedel, allrengöringsmedel, alkoholhaltiga rengöringsmedel, slipande rengöringsmedel eller hårda borstar.

SE UPP **Materialskada på grund av olämplig torkning!** Produkten får uteslutande lufttorka. Produkten får inte torkas i torktumlare, på värmeelement eller i direkt solljus.

1. Rengör produkten för hand med rent vatten och en liten droppe diskmedel (bild I).
2. Torka av insidan på *HERMETIC*-facket med en mjuk trasa efter rengöringen.
3. Kläm fast en torr disksvamp i *HERMETIC*-låsremsan så att *HERMETIC*-facket förblir öppet och kan torka helt (bild I).

FÖRVARING

⚠ FARA **Att svälja eller andas in magnetiska smådelar är förenat med livsfara, speciellt hos barn!** Om produkten skadas kan magneterna blottas eller lossna. Magnetiska smådelar som svalts eller andats in kan dra åt sig andra magnetiska eller metalliska delar i kroppen och leda till allvarliga inre skador eller död. Stoppa aldrig in magnetiska smådelar i munnen eller näsan. Sök omedelbart vård om magnetiska smådelar har kommit in i kroppen.

SE UPP **Defekter på grund av extrema temperaturer!** Använd eller förvara inte produkten vid temperaturer utanför intervallet ca 0°C till ca 40°C.

Förvaras utom räckhåll för barn.

Kontrollera också att *HERMETIC*-fackets insida är helt torr. Fukt som stannar kvar i *HERMETIC*-facket bidrar till att materialet åldras i förtid.

Förvaras svalt, torrt och skyddat från ljus.

Får inte förvaras permanent utomhus.

Skydda mot direkt solljus och konstant höga temperaturer.

KASSERING

Kassera produkten som vanligt hushållsavfall. Följ tillämplig miljölagstiftning i ditt land gällande avfallshantering.

ANSVAR

Vi har bemödat oss för att göra bruksanvisningen så korrekt, fullständig och exakt som möjligt. Avvikelser kan inte uteslutas helt och hållet, varför inget ansvar kan tas för felaktigheter i den tillhandahållna bruksanvisningen.

Vi tar inget ansvar för skador som orsakats av att bruksanvisningen inte följts eller av felaktig användning.

Om produkten används till annat än vad den är avsedd för, på fel sätt eller repareras på eget bevåg, tar vi inte ansvar för eventuella skador.

IMPRESSUM

HERMETIC-, *HOOK*-, *SNAP*- och *TWIST*-teknik är rättsligt skyddad genom en eller flera patent/patentregistreringar från FIDLOCK. Ytterligare information om patentskyddet för produktserierna *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* och *TWIST* finns på:

www.fid-ip.com

Besök vår webbsida för mer information:

PAC-0304v1.0/2026-11-02

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover,
Tyskland, AG Hannover, HRB 204281, e-post:
info-bike@fidlock.com

FIDLOCK®

FI KÄYTTÖOHJE

Lue tämä käyttöohje ennen asennusta ensimmäistä käyttöä huolellisesti ja säilytä käyttöohje!

TÄRKEÄÄ: TURVALLISUUSOHJEET

Mahdollisten vaurioiden välttämiseksi lue seuraavat ohjeet ja noudata niitä:

Staattisten magneettikenttien sydämentahdistimille tai defibrillaattoreille (ICD) aiheuttamien häiriöiden aiheuttama hengenvaara! Säilytä aina riittävä etäisyys tuotteen ja sydämentahdistimien tai defibrillaattoreiden (ICD) välillä.

Pienten magneettisten osien nielemisen tai hengitysteihin joutumisen aiheuttama hengenvaara, erityisesti lapsilla! Tuotteen vaurioituessa magneetit voivat paljastua tai irrota. Niellyt tai hengitysteihin joutuneet pienet magneettiset osat voivat vetää muita magneettisia tai metallisia esineitä puoleensa kehossa ja johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan. Älä koskaan laita magneettisia osia suuhun tai nenään. Ole heti yhteydessä lääkäriin, jos magneettisia osia joutuu kehon sisälle.

Hengenvaara käytettäessä pelastautumis- tai hätävarusteina! Älä säilytä tuotteessa selviytymisesi kannalta elintärkeitä laitteita, esineitä tai lääkkeitä.

Loukkaantumisvaara käytettäessä ulkona moottori-, ilma- tai vesiajoneuvoissa taikka extreme-urheilulajeja harrastettaessa! Älä käytä tuotetta ulkona moottori-, ilma- tai vesiajoneuvoissa. Poista tuote kokonaan varusteista ennen extreme-urheilun harrastamista. Älä käytä tuotetta, kun harrastat extreme-urheilua.

Kompastumis- tai kaatumisvaara, jos *TWIST module(t)* putoaa tuotteesta, jos täyttöpaino on liian suuri! Älä ylitä täytetyn *TWIST modulen* enimmäiskokonaispainoa 700g.

Kaikenlaisten tuotteessa olevien puutteiden aiheuttama loukkaantumisvaara! Lopeta käyttö välittömästi ja ole yhteydessä alan erikoisliikkeeseen.

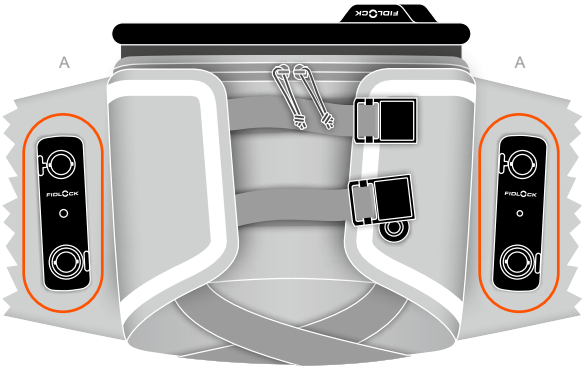
Muita turvallisuusohjeita *HIP BELT doublelle*:

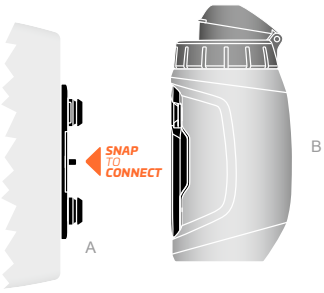
Kaatumisvaara, jos pyörän pinnoihin tai muihin liikkuviin osiin joutuu esineitä! Varmista ennen ajamisen aloittamista, että puristushihnoihin kiinnitetyt esineet eivät voi päästä pyörän pinnoihin tai muihin liikkuviin osiin.

Putoamisvaara avattujen magneettisalpojen magneettisen vetovoiman vuoksi! Avatut magneettisalvat voivat vetää puoleensa metalliesineitä esim. polkupyörässä ja johtaa putoamiseen. Sulje aina puristushihnat.

Määräystenmukainen käyttö

HIP BELT single/double -tuotteen määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu käyttö kantojärjestelmänä lantiolla juostessa tai pyöräillessä. *TWIST* on magneettikäyttöinen mekaaninen pidikejärjestelmä, joka koostuu *basesta* (kuva A) ja *connectorista* (kuva B).







Tuotetta saa käyttää vain tähän tarkoitukseen tarkoitetuilla alkuperäisillä *TWIST*-tuotteilla. Muutoin mekaaninen paikalleen napsahtaminen ei toteudu.

Kaikki tästä määräystenmukaisesta käytöstä poikkeava käyttö on määräystenvastaista ja voi johtaa vammoihin, vaurioihin tai virhetoimintoihin.

Jos olet epävarma siitä, voiko tuotteen asennus ja/tai käyttö aiheuttaa toiminnallisia haittoja tai vahinkoa muille esineille, ota yhteyttä valmistajaan.

TEKNISET TIEDOT

HIP BELT single

Enimmäiskuorma *TWIST tex base*: 700g

TWIST tex basen materiaali*:* PAGF, neodyymi; valmistettu Kiinassa

Materiaali *HERMETIC*-lokero: TPU, neodyymi; valmistettu Kiinassa

PAC-0304v1.0/2026-11-02

Vyön materiaali: Polyesteri, PA, PE, PU, HDPE, POM; valmistettu Vietnamissa

HOOK 25 belt LL:n materiaali*:* PAGF, neodyymi; valmistettu Kiinassa

HIP BELT double

Enimmäiskuorma *TWIST tex basea* kohti: 700g

TWIST tex basen materiaali*:* PAGF, neodyymi; valmistettu Kiinassa

Materiaali *HERMETIC*-lokero: TPU, neodyymi; valmistettu Kiinassa

Vyön materiaali: Polyesteri, PA, EVA, PE, PU, PP, POM, POM; valmistettu Vietnamissa

HOOK 40 belt LL:n materiaali: PAGF, neodyymi; valmistettu Kiinassa

SNAP buckle combi 20:n materiaali*:* PAGF, neodyymi; valmistettu Kiinassa

KÄYTTÖ

⚠ VAROITUS **Loukkaantumisvaara käytettäessä ulkona moottori-, ilma- tai vesiajoneuvoissa taikka extreme-urheilulajeja harrastettaessa!** Älä käytä tuotetta ulkona moottori-, ilma- tai vesiajoneuvoissa. Poista tuote kokonaan varusteista ennen extreme-urheilun harrastamista. Älä käytä tuotetta, kun harrastat extreme-urheilua.

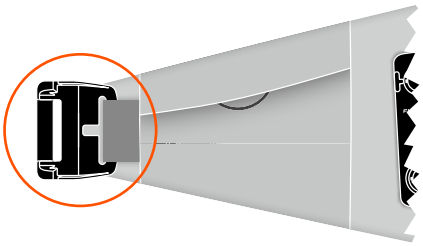
HUOMAUTUS **Äärimmäisten lämpötilojen aiheuttamat esinevauriot!** Älä käytä äläkä säilytä tuotetta alle 0°C:n tai yli 40°C:n ympäristönlämpötilassa.

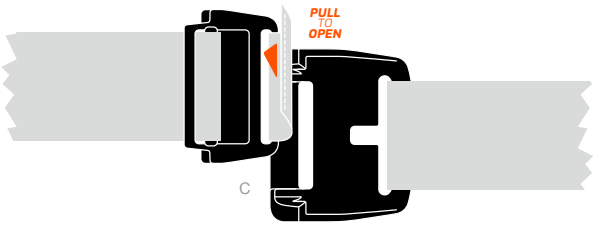
Tutustu tuotteen ja lisävarusteiden käsittelyyn ennen niiden käyttöä ja tarkasta moitteeton toiminta.

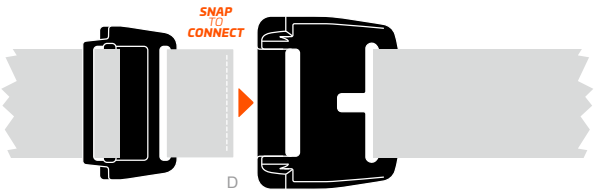
HIP BELT single/double -vyön käyttäminen lantiolla

⚠ VAARA **Staattisten magneettikenttien sydämentahdistimille tai defibrillaattoreille (ICD) aiheuttamien häiriöiden aiheuttama hengenvaara!** Säilytä aina riittävä etäisyys tuotteen ja sydämentahdistimien tai defibrillaattoreiden (ICD) välillä.

1. Avaa vyö vetämällä *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* -vyön vetokielekkeestä (kuva C).
2. Aseta vyö lantion ympärille, ja säädä se oikean pituiseksi.
3. Sulje vyö viemällä hihnojen päät yhteen ja napsauttamalla *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* -vyön molemmat osat yhteen (kuva D). Kuulet napsahduksen, kun osat napsahtavat paikoilleen.





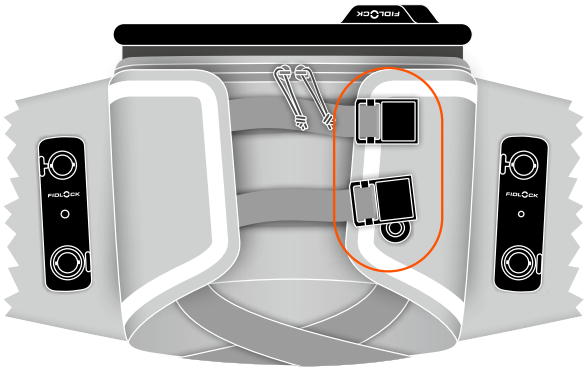


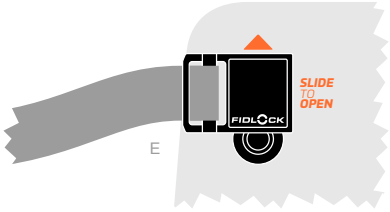
Puristushihnojen käyttö (vain *HIP BELT double* -vyöllä)

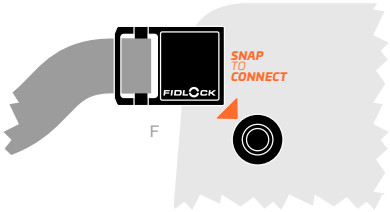
⚠ VAROITUS **Kaatumisvaara, jos pyörän pinnoihin tai muihin liikkuviin osiin joutuu esineitä!** Varmista ennen ajamisen aloittamista, että puristushihnoihin kiinnitetyt esineet eivät voi päästä pyörän pinnoihin tai muihin liikkuviin osiin.

⚠ VAROITUS **Putoamisvaara avattujen magneettisalpojen magneettisen vetovoiman vuoksi!** Avatut magneettisalvat voivat vetää puoleensa metalliesineitä esim. polkupyörässä ja johtaa putoamiseen. Sulje aina puristushihnat.

1. Avaa *SNAP buckle combi 20* työntämällä sitä ylöspäin (kuva E).
2. Sulje viemällä puristushihnan päät yhteen ja napsauttamalla *SNAP buckle combi 20*:n kaksi osaa yhteen (kuva F). Kuulet napsahduksen, kun osat napsahtavat paikoilleen.







Käytetyn *TWIST modulen* liittäminen *TWIST tex baseen* ja irrottaminen TWIST tex basesta

⚠ HUOMIO **Kompastumis- tai kaatumisvaara, jos *TWIST module(t)* putoaa tuotteesta, jos täyttöpaino on liian suuri!** Älä ylitä täytetyn *TWIST modulen* enimmäiskokonaispainoa 700g.

Noudata käytetyn *TWIST modulen* käyttöohjetta.

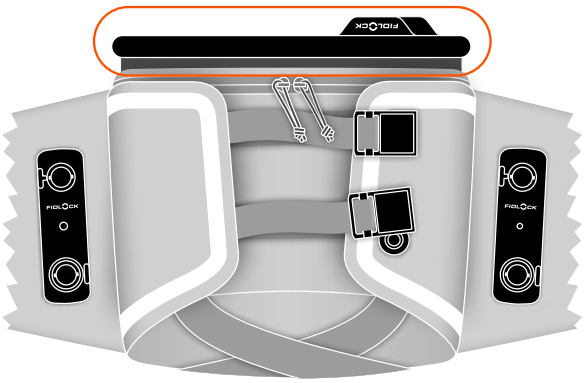
HERMETIC-lokeron avaaminen

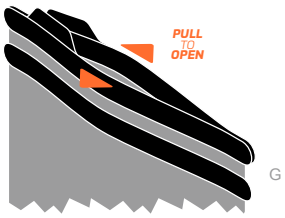
HUOMAUTUS **Magneettijuovakorteissa saattaa esiintyä toimintahäiriöitä, jos magneettinen *HERMETIC*-kiinnitin on niiden lähellä!** Pidä *HERMETIC*-kiinnitin vähintään 2cm:n etäisyydellä esim. luotto- ja pysäköintikorttien magneettijuovista. *HERMETIC*-kiinnitin ei vaikuta luottokorttien, elektroniikan tai SD-korttien siruihin.

HUOMAUTUS **Teräväreunaisten tai teräväkärkisten esineiden aiheuttama *HERMETIC*-lokeron vaurioitumi-nen!** Älä säilytä teräväreunaisia tai teräväkärkisiä esineitä *HERMETIC*-lokerossa.

HERMETIC-lokeroon voidaan sijoittaa tavaroita suojaamaan niitä vedeltä ja hiekalta.

1. Käännä *HERMETIC*-kiinnittimen kieleke ylös.
2. Vedä kielekkeet erilleen (kuva G).

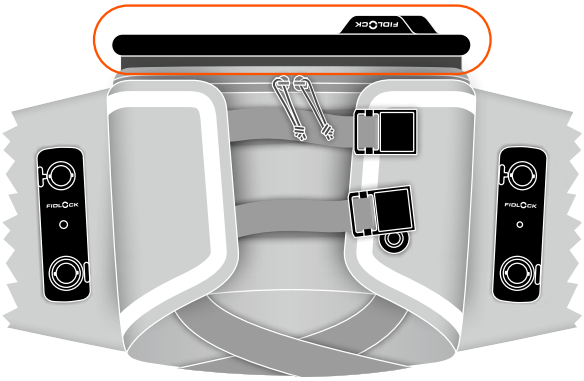


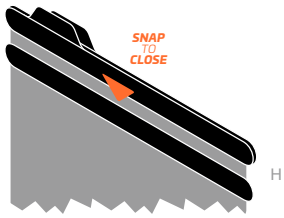


HERMETIC-lokeron sulkeminen

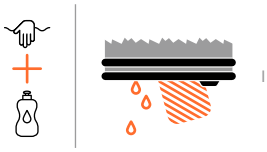
HUOMAUTUS ***HERMETIC*-kiinnittimen likaantumisesta johtuva toimintakyvyn heikkeneminen!** *HERMETIC*-kiinnittimessä olevat epäpuhtaudet tai vierasesineet, kuten metallipöly tai rautapitoinen hiekka, estävät sitä sulkeutumasta kunnolla. Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että *HERMETIC*-kiinnittimessä ei ole likaa tai vierasesineitä.

1. Päästä *HERMETIC*-kiinnittimestä irti ja anna sen napsahtaa kiinni (kuva H).
2. Varmista, että *HERMETIC*-lokero on tukevasti kiinni.





H


I

Säännöllinen tarkastus

Tarkasta *HERMETIC*-lokero **säännöllisesti vaurioiden varalta.** Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin seikkoihin:

pienet repeämät tai kalvon vauriot (myös kiinnittimen sisäpuolella) johtavat **vesitiiviyden menettämiseen ja magneettien putoamiseen**.

Ruostejäljet tai magneettien tilavuuden muutokset (turpoaminen) (jotka näkyvät kiinnittimen sisäpuolella) ovat merkki pienistä vaurioista, joiden kautta vesi voi tunkeutua sulkimeen ja vahingoittaa magneetteja. Tämä johtaa *HERMETIC*-kiinnittimen **vesitiiviyden menettämiseen**.

Jos kalvossa, kiinnittimessä tai magneeteissa on näkyviä vaurioita, *HERMETIC*-lokeroa ei saa enää käyttää, eikä varsinkaan **arvoesineiden suojaamiseen**.

PUHDISTAMINEN

HUOMAUTUS **Materiaalin nopeutunut vanheneminen suolajäämien vuoksi!** Suolajäämät vaikuttavat materiaaliin ja nopeuttavat sen vanhenemista. Jos tuote on joutunut kosketuksiin suolaveden kanssa, huuhtele se huolellisesti puhtaalla vedellä.

HUOMAUTUS **Esinevauriot, jotka syntyvät puhdistamisesta astianpesukoneessa tai pesukoneessa!** Älä puhdista tuotetta astianpesukoneessa tai pesukoneessa.

HUOMAUTUS **Soveltumattomien puhdistusaineiden aiheuttamat esinevauriot!** Tuotetta ei saa puhdistaa pesuaineella, kloorivalkaisuaineella, yleispuhdistusaineilla, alkoholia sisältävillä puhdistusaineilla, hankaavilla puhdistusaineilla tai kovilla harjoilla.

HUOMAUTUS **Epäsopivan kuivauksen aiheuttamat materiaalivauriot!** Tuotteen saa antaa kuivua vain ilmassa. Älä kuivaa tuotetta kuivausrummussa, pattereiden päällä tai suorassa auringonvalossa.

1. Puhdista tuote käsin puhtaalla vedellä ja pienellä määrällä pesuainetta (kuva I).
2. Pyyhi *HERMETIC*-lokeron sisäpuoli puhdistuksen jälkeen kuivaksi pehmeällä liinalla.
3. Kiinnitä kuiva keittiösieni *HERMETIC*-kiinnittimeen niin, että *HERMETIC*-lokero pysyy avoimena ja pääsee kuivumaan täysin kuivaksi ilmassa (kuva I).

SÄILYTYS

⚠ VAARA **Pienten magneettisten osien nielemisen tai hengitysteihin joutumisen aiheuttama hengenvaara, erityisesti lapsilla!** Tuotteen vaurioituessa magneetit voivat paljastua tai irrota. Niellyt tai hengitysteihin joutuneet pienet magneettiset osat voivat vetää muita magneettisia tai metallisia esineitä puoleensa kehossa ja johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan. Älä koskaan laita magneettisia osia suuhun tai nenään. Ole heti yhteydessä lääkäriin, jos magneettisia osia joutuu kehon sisälle.

HUOMAUTUS **Äärimmäisten lämpötilojen aiheuttamat esinevauriot!** Älä käytä äläkä säilytä tuotetta alle 0°C:n tai yli 40°C:n ympäristönlämpötilassa.

Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.

Varmista, että *HERMETIC*-lokero on myös sisältä täysin kuiva. *HERMETIC*-lokeron sisälle jäävä kosteus nopeuttaa materiaalin ennenaikaista vanhenemista.

Säilytä viileässä, kuivassa ja valolta suojassa olevassa paikassa.

Älä säilytä pysyvästi ulkona.

Suojaa suoralta auringonvalolta ja pysyvästi korkeilta lämpötiloilta.

HÄVITTÄMINEN

Tuote voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana. Noudata maassasi voimassa olevia ympäristömääräyksiä.

VASTUU

Olemme tehneet kaikkemme laatiaksemme käyttöohjeen oikein, täydellisesti ja mahdollisimman tarkasti. Poikkeamia ei voida täysin sulkea, minkä vuoksi emme voi ottaa vastuuta käyttöohjeen virheistä.

Emme vastaa vahingoista, jotka syntyvät käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä tai määräystenvastaisesta käytöstä.

Jos tuotetta käytetään sen käyttötarkoitusta vasten, epäasianmukaisesti tai omavaltaisesti, emme vastaa mahdollisista vahingoista.

JULKAISUTIEDOT

HERMETIC-, *HOOK*-, *SNAP*- ja *TWIST*-teknologiat on suojattu oikeudellisesti yhdellä tai useammalla FIDLOCKin patentilla/patenttihakemuksella. Lisätietoja *HERMETIC*-, *HOOK*-, *SNAP*- ja *TWIST*-teknologian patenttisuojasta on saatavilla osoitteessa:

PAC-0304v1.0/2026-11-02
65/79

www.fid-ip.com

Lisätietoja saat vierailemalla verkkosivustollamme:

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover,
Saksa, AG Hannover, HRB 204281, sähköposti:
info-bike@fidlock.com

FIDLOCK

ZH-CN | 简中 说明书

在首次使用前，请仔细阅读本操作说明并将其妥善保管！

重要事项：安全须知

为避免物品损坏，请阅读并遵循以下说明：

静磁场会对心律调节器或去颤器 (ICD) 造成干扰，可能导致生命危险！本产品与心律调节器或去颤器 (ICD) 之间，务必保持足够距离。

吞咽、误食或吸入小型磁性零部件，会有生命危险，儿童尤需注意！如果产品受损，磁铁可能外露或脱落。吞咽、误食或吸入小型磁性零部件，会吸引体内的其他磁性或金属物体，导致严重的内伤或死亡。切勿将小型磁性零部件放入嘴内或鼻中。如果小型磁性零部件进入您的身体，请立即寻求医疗协助。

若作为求生和应急装备之用，可能会导致生命危险！本产品中不得保存用于求生的重要装置、物品或药物。

在汽车、飞机和船舶外或极限运动中使用有受伤风险！请勿在汽车、飞机或船舶外使用本产品。从事极限运动之前，请将本产品从您的装置上完全拆下。从事极限运动期间，请勿使用本产品。

如果填充重量过高，则可能会因 *TWIST module* 从产品上掉落而导致绊倒或跌落！*TWIST module* 在装满状态下，不得超过 700g 的最大总重量。

本产品如有任何形式的缺陷，会有受伤风险！立即停止使用并咨询专业经销商。

HIP BELT double 附加安全须知：

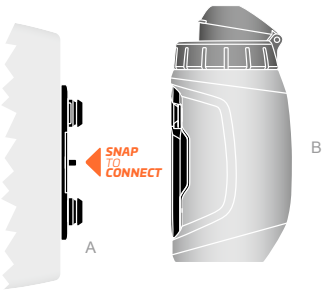
因物体进入自行车的轮框或其他运动零件中而造成摔倒风险！骑行前，确保固定在压缩带上的物体不会进入自行车轮框或其他运动零件中。

打开的磁力锁的磁力会导致坠落危险！打开的磁力锁可能会被诸如自行车上的金属物品吸住，进而导致摔倒。务必扣牢压紧带。

正确使用

HIP BELT single/double 的正确使用方式是在跑步或骑自行车时，系于髋部作为吊挂系统使用。*TWIST* 是一款磁力机械支架系统，由 *base* (图 A) 和 *connector* (图 B)组成。







只能与专门指定的 *TWIST* 原装产品搭配使用， 否则无法进行机械扣合。

任何与正确使用方式不同的使用，均视为未按规定使用，并且可能会导致受伤、损坏或功能失效。

如果您不确定产品的安装和/或使用是否会导致功能障碍，或对其他物体造成损坏，请联系制造商。

技术数据

HIP BELT single

TWIST tex base 最大承重量：700g

TWIST tex base 材质： PAGF、钕；中国制造

HERMETIC 隔层材质：TPU、钕；中国制造

腰带材质：聚酯、PA、PE、PU、HDPE、POM；越南制造

HOOK 25 belt LL 材质： PAGF、钕；中国制造

HIP BELT double

每 *TWIST tex base* 最大承重量：700g

TWIST tex base 材质： PAGF、钕；中国制造

HERMETIC 隔层材质：TPU、钕；中国制造

腰带材质：聚酯、PA、EVA、PE、PU、PP、POM；越南制造

材质 *HOOK 40 belt LL*： PAGF、钕；中国制造

SNAP buckle combi 20 材质： PAGF、钕；中国制造

PAC-0304v1.0/2026-11-02

使用

⚠ 警告 **在汽车、飞机和船舶外或极限运动中使用有受伤风险！** 请勿在汽车、飞机或船舶外使用本产品。 从事极限运动之前，请将本产品从您的装置上完全拆下。 从事极限运动期间，请勿使用本产品。

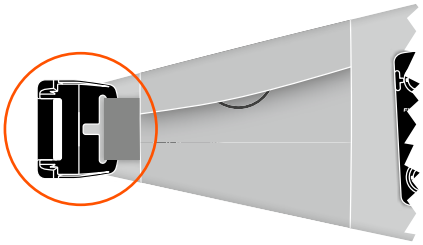
注意 **极端温度会导致物品损坏！** 本产品的使用或存放环境温度不得超过约 0°C 至约 40°C 的范围。

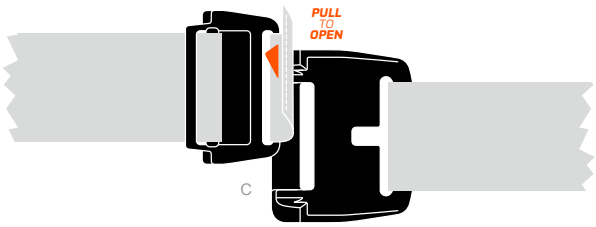
开始使用前，请先熟悉产品与配件的操作方法，并检查其功能是否完好。

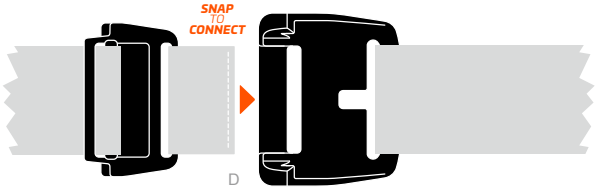
将 *HIP BELT single/double* 系于髋部

⚠ 危险 **静磁场会对心律调节器或去颤器 (ICD) 造成干扰，可能导致生命危险！** 本产品与心律调节器或去颤器 (ICD) 之间，务必保持足够距离。

1. 若要解开腰带，请拉动 *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* 的凸舌 (图 C)。
2. 将腰带绕在髋部并调至长短合适。
3. 若要合上，请对准腰带两端，并使 *HOOK 25/HOOK 40 belt LL* 的两个部分卡扣在一起 (图 D)。此时，伴有接合的“咔嗒”声。





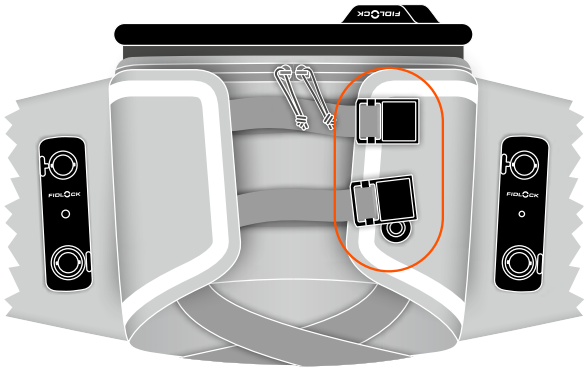


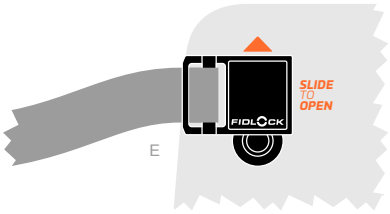
使用压缩带（仅限 *HIP BELT double*）

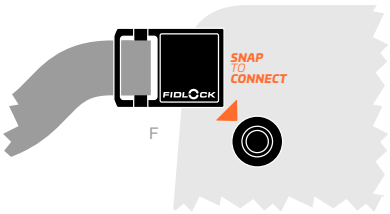
⚠ 警告 **因物体进入自行车的轮框或其他运动零件中而造成摔倒风险！** 骑车出发前，确保压紧带上固定的对象不会进入到自行车的轮辐或其他运动部件中。

⚠ 警告 **打开的磁力锁的磁力会导致坠落危险！** 打开的磁力锁可能会被诸如自行车上的金属物品吸住，进而导致摔倒。 务必扣牢压紧带。

1. 若要解开 *SNAP buckle combi 20*，请将其向上推 (图 E)。
2. 若要合上，请对准压缩带两端，并使 *SNAP buckle combi 20* 的两个部分卡扣在一起 (图 F)。此时，伴有接合的“咔嗒”声。







将搭配使用的 *TWIST module* 与/从 *TWIST tex base* 相连/拆下

⚠ 小心 **如果填充重量过高，则可能会因 *TWIST module* 从产品上掉落而导致绊倒或跌落！** *TWIST module* 在装满状态下，不得超过 700 g 的最大总重量。

请遵守搭配使用的 *TWIST module* 的使用说明书。

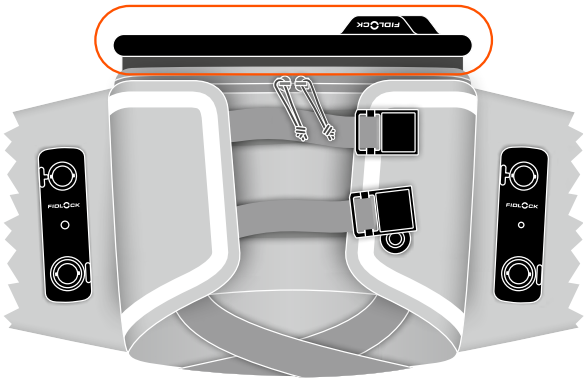
打开 *HERMETIC* 隔层

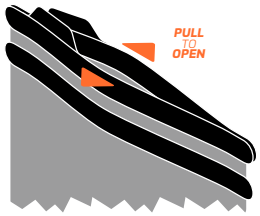
注意 **如靠近 *HERMETIC* 磁性封口，磁条卡功能会受损！** 务必在 *HERMETIC* 封口与信用卡或停车卡等卡片的磁条之间，保持 2 厘米距离。信用卡、电子产品和 SD 卡上的芯片不受 *HERMETIC* 磁性封口的影响。

注意 **锋利边缘或尖锐物体会损坏 *HERMETIC* 隔层！** 请勿于 *HERMETIC* 隔层中存放锋利边缘或尖锐物体。

物品可以放置在 *HERMETIC* 隔层中，以防接触到水和沙子。

1. 翻起 *HERMETIC* 封口处的凸舌。
2. 拉开凸舌 (图 G)。



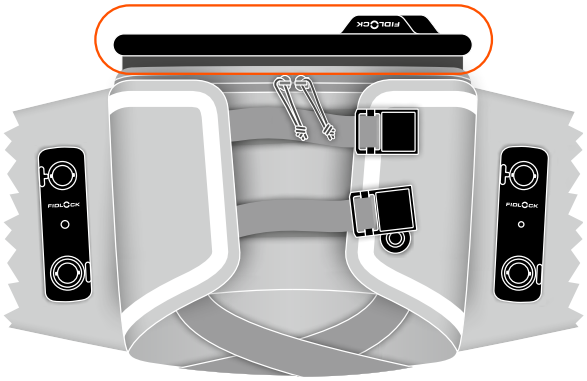


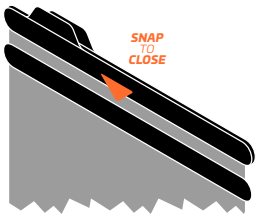
G

合上 *HERMETIC* 隔层

注意 ***HERMETIC* 封口脏污会导致功能受损！** *HERMETIC* 封口上的脏污或异物（例如金属灰尘或含铁沙）会妨碍其正常关闭。 每次使用前，请确保 *HERMETIC* 封口没有脏污或异物。

1. 松开并卡固 *HERMETIC* 封口 (图 H)。
2. 确保 *HERMETIC* 隔层已牢固合上。





H

定期检查

HERMETIC 隔层需**定期检查是否损坏**。特别注意以下几点：

薄膜（也包括封口内侧）的小裂缝或损坏会导致**防水性丧失，甚至造成磁铁脱落。**

磁铁上的锈迹或体积变化（膨胀）（在封口内侧可见）是细微损坏的迹象，可能导致水渗入封口并损坏磁铁。这将导致 *HERMETIC 封口***失去防水性。**

如果薄膜、封口或磁铁有明显损坏，则不能再使用 *HERMETIC* 隔层，尤其**不能用于保护贵重物品。**

清洁

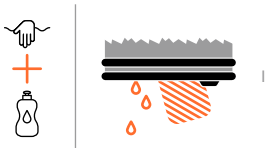
注意 **盐分残留导致材料加速老化！** 盐分残留会侵蚀材料，加速材料老化。 接触盐水后，用清水彻底冲洗。

注意 **使用洗碗机或洗衣机清洗会导致财物损坏！** 本产品不得使用洗碗机或洗衣机清洗。

注意 **使用不合适的清洁剂进行清洁会导致物品损坏！** 请勿使用洗衣粉、氯漂白剂、通用清洁剂、含酒精的清洁剂、磨蚀性清洁剂或硬刷子清洁产品。

注意 **干燥不当造成物品损坏！** 产品仅限在空气中晾干。不得在干燥器内、暖气片上或阳光直射下干燥产品。

1. 以清水和一小滴清洁剂用手清洁产品 (图 I)。
2. 清洁后，使用一块软布擦干 *HERMETIC* 隔层内里。
3. 将干燥的厨房海绵夹入 *HERMETIC* 封口，由此让 *HERMETIC* 隔层保持开启状态，并令其完全风干 (图 I)。


I

存放

⚠ 危险 **吞咽、误食或吸入小型磁性零部件，会有生命危险，儿童尤需注意！** 如果产品受损，磁铁可能外露或脱落。吞咽、误食或吸入小型磁性零部件，会吸引体内的其他磁性或金属物体，导致严重的内伤或死亡。 切勿将小型磁性零部件放入嘴内或鼻中。 如果小型磁性零部件进入您的身体，请立即寻求医疗协助。

PAC-0304/v1.0/2026-11-02

注意 **极端温度会导致物品损坏！** 本产品的使用或存放环境温度不得超过约 0°C 至约 40°C 的范围。

将产品放在儿童无法接触的地方。

请确保 *HERMETIC* 隔层内部也完全干燥。*HERMETIC* 隔层内部残留的水分会导致材料过早老化。

存放在阴凉、干燥、避光的地方。

请勿长期存放在室外。

防止阳光直射和长期高温。

废弃处理

本产品可以与家庭垃圾一起处理。请遵守您所在国家/地区有关废弃处理的有效环保法规。

免责声明

我们已尽最大努力来确保使用说明书内容正确、完整且尽可能精确。然而，疏漏之处在所难免，因此我方无法对所提供使用说明书中的错误承担责任。

对于因不遵守使用说明书或未按规定使用而造成的损害，我方概不承担任何责任。

如果将本产品用于与预期不同的用途、不当使用或自行维修，我方对任何可能损害概不负责。

版本说明

HERMETIC、*HOOK*、*SNAP* 与 *TWIST* 技术受法律上一项或多项 FIDLOCK 专利/专利申请保护。欲了解更多有关 *HERMETIC*、*HOOK*、*SNAP* 与 *TWIST* 产品系列专利保护的信息，请访问：

www.fid-ip.com

欲了解更多信息，请访问我们的网站：

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland, AG Hannover, HRB 204281；电子邮件：info-bike@fidlock.com

FIDLOCK®

JA | 日本語 使用説明書

本説明書を初めてご使用になる前に注意深く読み、大切に保管しておいてください！

重要：安全上のご注意

破損を避けるため、以下の注意事項を読み、これらの内容に従ってください。

静磁場による心臓ペースメーカーや除細動器（ICD）の干渉による生命の危険あり！製品と心臓ペースメーカーや除細動器（ICD）との間には、常に十分な距離をとってください。

小さなマグネット部品を飲み込んだり、誤飲したり、吸い込んだりすることによる生命に関わる危険！　特に子供に注意してください！本製品が破損した場合、マグネットが露出したり、外れたりすることがあります。小さなマグネット部品を飲み込んだり、誤飲したり、吸い込んだりすると、体内の他の磁性物や金属物を引き寄せ、深刻な内蔵の損傷を引き起こす可能性、または死に至るおそれがあります。小さなマグネット部品は絶対に口や鼻の中に入れないでください。小さなマグネット部品が体内に入った場合は、直ちに医師の手当てを受けてください。

サバイバルキットや非常用装備の使用による生命の危険あり！生命に不可欠な機器、物、医薬品を本製品内に保管しないでください。

自動車、航空機、水上バイクの外側や激しいスポーツ種目での使用により負傷する危険あり！本製品を自動車、航空機、水上バイクの外側に使用しないでください。激しいスポーツを行う前には、本製品をお使いの装備から完全に取り外します。激しいスポーツの際には本製品を使用しないでください。

注入重量が多すぎると、*TWIST module*が本製品から落下することによる、つまずきや転倒の危険あり！*TWIST module*の注入重量が、700gの最大総重量を超えないようにしてください。

製品のいかなる種類の不具合に起因する負傷の危険あり！直ちに使用を中止し、専門販売店にご相談ください。

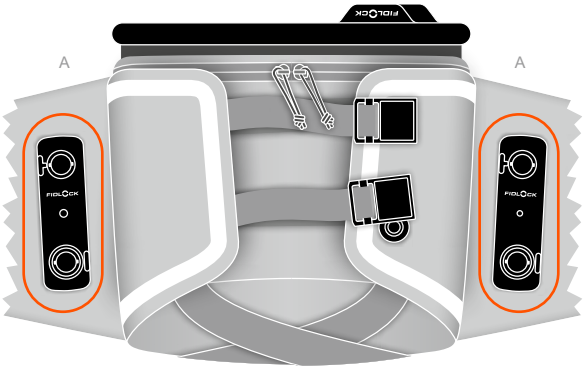
***HIP BELT double*向けのその他の安全上のご注意：**

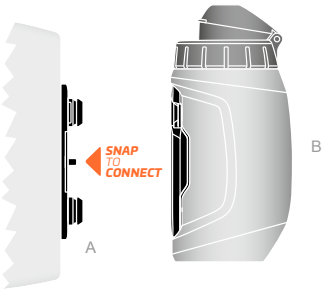
自転車のスポークやその他の可動部に物が挟まることによって転倒する危険あり！走行前に、コンプレッションストラップに取り付けた物が自転車のスポークやその他の可動部に挟まらないように確認してください。

マグネットシールが開いていると、その磁力により転倒する危険あり！マグネットシールが開いていると、自転車上などにある金属物に引き寄せられて、転倒を招くおそれがあります。コンプレッションストラップは必ず締めてください。

規定の用途での使用

*HIP BELT single/double*は、ランニング時やサイクリング時にウェストに装着する携帯用システムとして使用することを目的としています。*TWIST*は*base*（図　A)と*connector*(図　　B)で構成されるマグネット・機械式固定システムです。







所定の*TWIST*-純正製品との組み合わせでのみ、ご使用いただけます。それ以外の製品とは機械的にかみ合いません。

この目的の用途とは異なる使用は不適切な使用とみなされ、負傷、損傷または機能不良を招くおそれがあります。

本製品の設置および/または使用が、機能障害や他の物体の損傷につながるかどうか不明な場合は、製造元にお問い合わせください。

技術データ

HIP BELT single

*TWIST tex base*の最大荷重：700g

*TWIST tex base*の材質*:* PAGF、ネオジム（中国製）

HERMETIC-バッグの材質：TPU、ネオジム（中国製）

ウェストベルトの材質：ポリエステル、PA、PE、PU、HDPE、POM（中国製）

*HOOK 25 belt LL*の材質*:* PAGF、ネオジム（中国製）

PAC-0304/v1.0/2026-11-02

HIP BELT double

*TWIST tex base*一つ当たりの最大荷重：700g

*TWIST tex base*の材質*:* PAGF、ネオジム（中国製）

*HERMETIC-*バッグの材質：TPU、ネオジム（中国製）

ウェストベルトの材質：ポリエステル、PA、EVA、PE、PU、
PP、POM（中国製）

*HOOK 40 belt LL*の材質*:* PAGF、ネオジム（中国製）

*SNAP buckle combi 20*の材質*:* PAGF、ネオジム（中国製）

使用方法

⚠ 警告 **自動車、航空機、水上バイクの外側や激しいスポーツ種目での使用により負傷する危険あり！** 本製品を自動車、航空機、水上バイクの外側で使用しないでください。 激しいスポーツを行う前には、本製品をお使いの装備から完全に取り外してください。 激しいスポーツの際には本製品を使用しないでください。

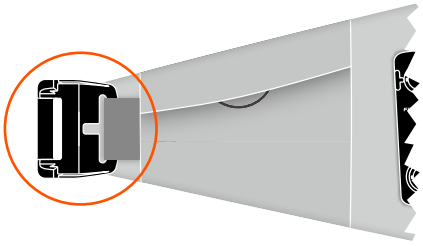
注記 **極端な温度による物的損害のおそれあり！** 周囲温度が約0℃から約40℃の範囲外の環境では、本製品を使用したり保管したりしないでください。

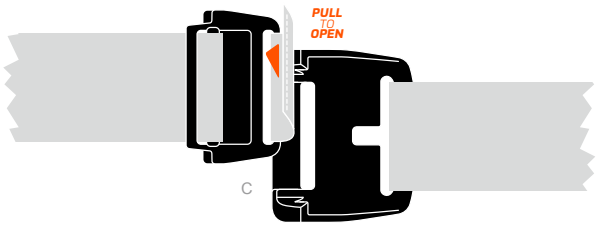
ご使用の前に、製品と付属品の取り扱いに慣れるようにし、これらが正常に機能していることをご確認ください。

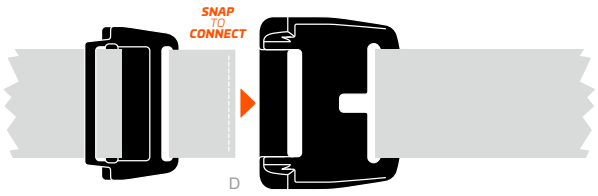
*HIP BELT single/double*をウェストに装着する

⚠ 危険 **静磁場による心臓ペースメーカーや除細動器（ICD）の干渉による生命の危険あり！** 製品と心臓ペースメーカーや除細動器（ICD）との間には、常に十分な距離を取ってください。

1. *HOOK 25/HOOK 40 belt LL*のプルタブ部のベルトを引っ張り、ベルトを開きます(図 C)。
2. ベルトをウェストに巻き、適切な長さに調節します。
3. 閉じるには、ベルトの端を合わせて、 *HOOK 25/HOOK 40 belt LL*の両パーツをかみ合わせます(図 D)。かみ合うと「カチッ」という音がします。





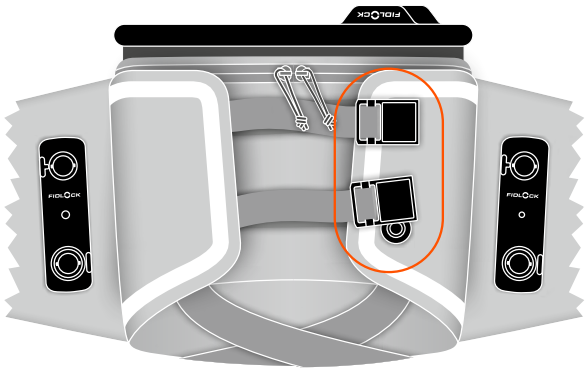


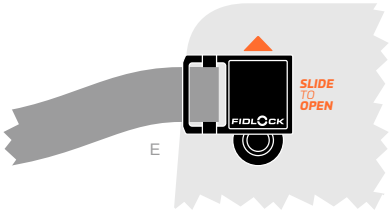
コンプレッションストラップの使用方法（*HIP BELT double*のみ）

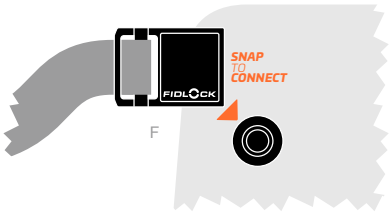
⚠ 警告 **自転車のスポークやその他の可動部に物が挟まることによって転倒する危険あり！** 走行前に、コンプレッションストラップに取り付けた物が自転車のスポークやその他の可動部に挟まらないように確認してください。

⚠ 警告 **マグネットシールが開いていると、その磁力により転倒する危険あり！** マグネットシールが開いていると、自転車上などにある金属物に引き寄せられて、転倒を招くおそれがあります。 コンプレッションストラップは必ず締めてください。

1. *SNAP buckle combi 20*を上に押し上げて開きます(図 E)。
2. 締めるには、コンプレッションストラップの両端を合わせ、*SNAP buckle combi 20*の両パーツをかみ合わせます(図 F)。かみ合うと「カチッ」という音がします。







ご使用の *TWIST module*の *TWIST tex base*との接続と取り外し

⚠ 注意 **注入重量が多すぎると、*TWIST module*が本製品から落下することによる、つまずきや転倒の危険あり！** *TWIST module*の注入重量が、700gの最大総重量を超えないようにしてください。

ご使用の *TWIST module*の使用説明書に従ってください。

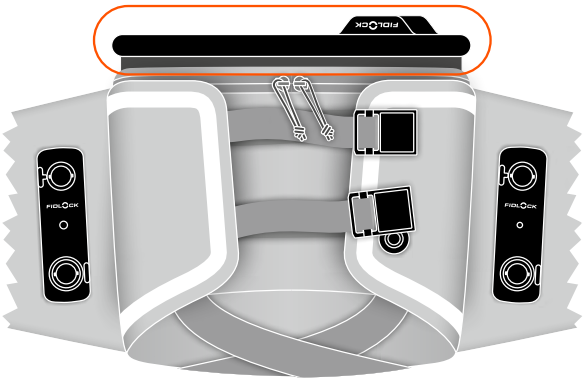
*HERMETIC*バッグを開ける

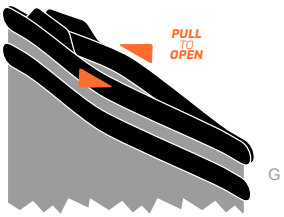
注記 **マグネット式*HERMETIC*シールに近接すると、磁気ストライプカードが機能しなくなるおそれあり！** *HERMETIC*シールとクレジットカードや駐車券などの磁気ストリップとの間に2cmの間隔を取ってください。クレジットカード、電子機器、SDカードのチップは、*HERMETIC*シールによって機能が損なわれることはありません。

注記 **鋭利な物や先のとがった物による*HERMETIC*バッグが破損のおそれあり！** 鋭利な物や先のとがった物を*HERMETIC*バッグに収納しないでください。

水や砂から保護するために、貴重品などを*HERMETIC*バッグに収納することができます。

1. *HERMETIC*シールのタブを上に上げます。
2. タブを引き離します(図 G)。

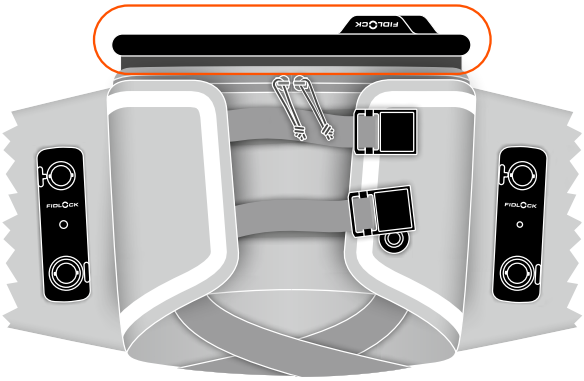


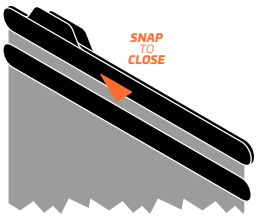


*HERMETIC*バッグを締める

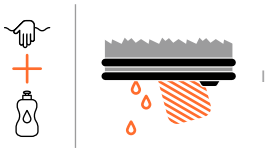
注記 ***HERMETIC*シールの汚れにより機能しなくなるおそれあり！** *HERMETIC*シールに、汚れ、または金属粉や砂鉄などの異物が付着すると、きちんと締められなくなります。 ご使用前はその都度、*HERMETIC*シールに汚れや異物が付着していないか確認してください。

1. *HERMETIC*シールから指を離して、パチンと留めます(図 H)。
2. *HERMETIC*バッグがしっかり締まっていることを確認します。





H


I

定期的なチェック

*HERMETIC*コンパートメント**に損傷がないか定期的に点検してください。**特に以下の点に注意してください：

フィルムの小さな破れや損傷（クロージャーの内側も含む）がある場合、**防水性の低下につながり、最悪の場合はマグネットが抜け落ちる可能性があります。**

マグネットに錆の跡や体積の変化（膨張）が見られる場合（クロージャーの内側に目視で確認可能）、これはごくわずかな損傷の兆候であり、その損傷を通じて水がクロージャー内部に侵入し、マグネットを損傷させた可能性があります。これは*HERMETIC*クロージャーの**水密性を損なう**ことにつながります。

フィルム、クロージャー、マグネットに損傷が見られる場合は、*HERMETIC*コンパートメントを、特に**貴重品の保護には**使用しないでください。

お手入れ

注記 **塩分残留物による材料の老化促進！** 塩分残留物は素材を侵し、素材の劣化を促進します。　塩水に触れた後は、きれいな水で十分に洗い流してください。

注記 **食器洗い機や洗濯機での洗浄による物的損害のおそれあり！** 製品を食器洗い機や洗濯機で洗浄しないでください。

注記 **不適切な洗剤での洗浄による物的損害のおそれあり！** 粉末洗剤、塩素系漂白剤、万能クリーナー、アルコールを含む洗浄剤、研磨剤入りクリーナー、硬いブラシなどで製品を洗浄しないでください。

注記 **不適切な乾燥による材料の損傷！** 製品は空気中で乾燥させてください。　タンブル乾燥機、ラジエーター、直射日光の当たる場所での乾燥は避けてください。

1. 本製品は、きれいな水と少量の洗剤で手洗いします(図 I)。
2. 手洗い後、*HERMETIC*コンパートメントの内側を柔らかい布で拭いて乾燥させます。
3. 乾いた台所用スポンジを*HERMETIC*クロージャーに挟み、*HERMETIC*バッグが開いた状態で完全に自然乾燥できるようにします(図 I)I。

保管

⚠ 危険 **小さなマグネット部品を飲み込んだり、誤飲したり、吸い込んだりすることによる生命に関わる危険！ 特に子供に注意してください！** 本製品が破損した場合、マグネットが露出したり、外れたりすることがあります。小さなマグネット部品を飲み込んだり、誤飲したり、吸い込んだりすると、体内の他の磁性物や金属物を引き寄せ、深刻な内蔵の損傷を引き起こす可能性、または死に至るおそれがあります。　小さなマグネット部品は絶対に口や鼻の中に入れないでください。　小さなマグネット部品が体内に入った場合は、直ちに医師の手当てを受けてください。

注記 **極端な温度による物的損害のおそれあり！** 周囲温度が約0°Cから約40°Cの範囲外の環境では、本製品を使用したり保管したりしないでください。

子供の手の届かないところで製品を保管してください。

*HERMETIC*コンパートメントの内側も完全に乾いていることを確認します。*HERMETIC*コンパートメント内に水分が残っていると、材料の劣化が早まります。

涼しく乾燥した暗所で保管してください。

屋外に出したままにしないでください。

直射日光や高温が長く続く場所を避けてください。

廃棄

製品は家庭ごみとして廃棄できます。廃棄の際には、お住まいの国で適用される環境規制を守ってください。

免責条項

当社は、本使用説明書の内容が正しく、完全で、また可能な限り正確であるよう万全を期しております。しかしながら不一致等を完全に排除することはできないため、提供されている使用説明書の誤りについては責任を負いかねます。

使用説明書の注意事項を守らなかった事による損害、あるいは不適切な使用により生じた損害については、当社は一切の責任を負いません。

製品を所定の用途以外で不適切に使用したり、または独自の判断で修理した場合は、いかなる損害に対しても責任を負いません。

PAC-0304v1.0/2026-11-02

法的情報

HERMETIC、*HOOK*、*SNAP*、*TWIST*の各テクノロジーは、Fidlockによる複数の特許・特許出願により法的に保護されています。*HERMETIC*、*HOOK*、*SNAP*、*TWIST*の各製品シリーズの特許権保護に関する詳細情報は、当社ホームページからご覧いただけます。

www.fid-ip.com

詳しい情報については、以下の当社ホームページをご覧ください。

www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH、Kirchhorster Straße 39、30659 Hannover、ドイツ、ハノーバー簡易裁判所：HRB 204281、電子メール：info-bike@fidlock.com

KO | 한국어 사용 설명서

본 사용 설명서를 최초 사용 전에 주의깊게 읽고, 잘 보관해 두십시오!

중요: 안전 수칙

발생 가능한 손상을 방지하기 위해, 다음 수칙을 읽고 따릅니다.

정자기장에 의해 심박 조정기 또는 제세동기(ICD) 장애가 발생하면 생명이 위험! 제품과 심박 조정기 또는 제세동기(ICD) 사이에는 항상 충분한 거리를 유지합니다.

작은 자성 부품을 삼키거나 잘못 삼키거나 흡입할 경우, 특히 어린이에게 생명의 위험! 제품이 손상되면 자석이 노출되거나 빠질 수 있습니다. 삼키거나 잘못 삼키거나 흡입한 작은 자성 부품은 체내에서 다른 자성 물체나 금속 물체를 끌어당겨 심각한 내상이나 사망에 이르게 할 수 있습니다. 작은 자성 부품을 절대 입이나 코에 넣지 않습니다. 작은 자성 부품이 체내로 들어간 경우 즉시 의사의 진료를 받으십시오.

생존 및 비상 장비로 사용 시 생명의 위험이 있음! 생존에 중요한 장비, 물품 또는 약품을 본 제품 내에 보관하지 않습니다.

자동차, 항공기, 선박 외부에서 또는 익스트림 스포츠 중에 사용하면 부상을 입을 위험이 있음! 자동차, 항공기 또는 선박 외부에서 제품을 사용하지 않습니다. 익스트림 스포츠를 시작하기 전에 장비에서 제품을 완전히 제거합니다. 익스트림 스포츠 활동 중에는 제품을 사용하지 않습니다.

충전량이 너무 많은 경우 제품에서 *TWIST module*이 분리되어 걸려 넘어질 위험이 있음! *TWIST module*충전 시 최대 총중량 700g을 초과하지 않도록 합니다.

제품에 어떤 식이든 결함이 발생하면 부상 위험! 즉시 사용을 중단하고 전문 딜러에게 연락합니다.

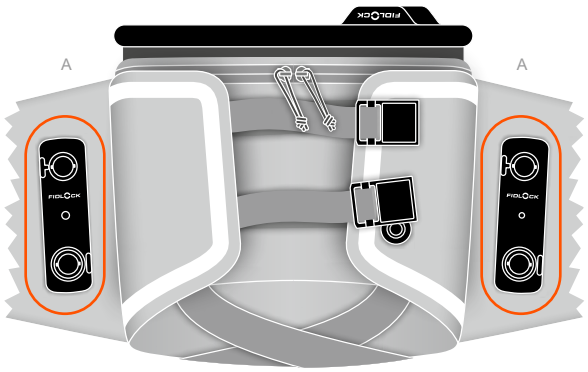
***HIP BELT double*에 대한 추가 안전 수칙:**

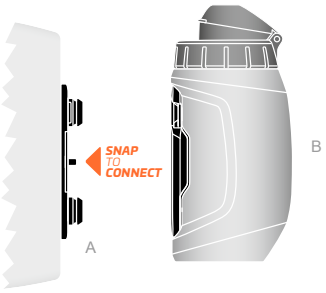
자전거의 스포크나 기타 움직이는 부품에 물체가 끼면 넘어질 위험이 있음! 출발하기 전에 압축 스트랩에 부착된 물체가 자전거의 스포크나 기타 움직이는 부품에 들어가지 않도록 합니다.

열려 있는 자석식 잠금 장치의 자기 인력으로 추락 위험이 있음! 열려 있는 자석식 잠금 장치는 자전거 등의 금속 물체로 끌어 당겨져 추락이 발생할 수 있습니다. 압착 벨트의 잠금 상태를 항상 유지합니다.

사용 목적

*HIP BELT single/double*은 달리기나 자전거를 탈 때 힙에 착용하는 시스템으로 사용하기 위한 제품입니다. *TWIST*는 *base* (그림 A)와 *connector* (그림 B)로 구성된 자기-기계식 홀더 시스템입니다.







이 용도로 제작된 *TWIST*오리지널 제품에만 사용할 수 있습니다. 그렇지 않을 경우 기계적 체결이 이루어지지 않을 수 있습니다.

이러한 규정에 따른 사용에서 벗어난 사용은 모두 규정에 어긋난 것으로 간주되며 부상, 손상, 오작동을 초래할 수 있습니다.

제품의 조립 및/또는 사용으로 인해 기능 장애가 발생하거나 다른 물건의 손상을 초래할 수 있는지 확실하지 않은 경우 제조업체에 문의하시기 바랍니다.

기술 자료

HIP BELT single

*TWIST tex base*최대 부하: 700g

TWIST tex base 소재*:* PAGF, 네오디뮴. 제조국: 중국

HERMETIC 소재-보관함: TPU, 네오디뮴. 제조국: 중국

벨트 소재: 폴리에스터, PA, PE, PU, HDPE, POM. 제조국: 베트남

HOOK 25 belt LL 소재*:* PAGF, 네오디뮴. 제조국: 중국

PAC-0304/v1.0/2026-11-02

HIP BELT double

TWIST tex base 개당 최대 부하: 700g

TWIST tex base 소재*:* PAGF, 네오디뮴. 제조국: 중국

HERMETIC 소재-보관함: TPU, 네오디뮴. 제조국: 중국

벨트 소재: 폴리에스터, PA, EVA, PE, PU, PP, POM. 제조국: 베트남

HOOK 40 belt LL 소재*:* PAGF, 네오디뮴. 제조국: 중국

SNAP buckle combi 20 소재*:* PAGF, 네오디뮴. 제조국: 중국

사용

⚠ 경고 **자동차, 항공기, 선박 외부에서 또는 익스트림 스포츠 중에 사용하면 부상을 입을 위험이 있음!** 자동차, 항공기 또는 선박 외부에서 제품을 사용하지 않습니다. 익스트림 스포츠를 시작하기 전에 장비에서 제품을 완전히 제거합니다. 익스트림 스포츠 활동 중에는 제품을 사용하지 않습니다.

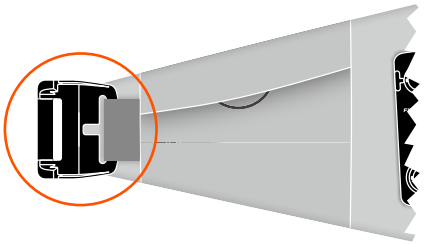
주의 **극한의 기온에 노출되면 물적 손상이 발생합니다!** 약 0°C~약 40°C 외의 주변 온도에서는 제품을 사용하거나 보관하지 않습니다.

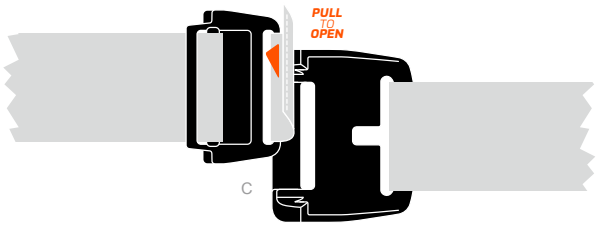
사용 전 제품 및 액세서리의 조작법을 익히고 모든 기능이 문제없이 작동하는지 점검하십시오.

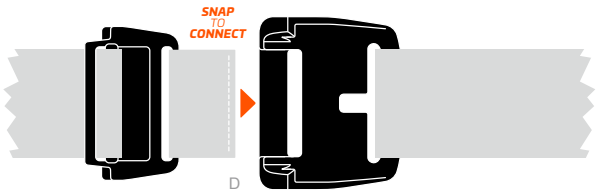
힙에 *HIP BELT single/double* 착용

⚠ 위험 **정자기장에 의해 심박 조정기 또는 제세동기(ICD) 장애가 발생하면 생명이 위험!** 제품과 심박 조정기 또는 제세동기(ICD) 사이에는 항상 충분한 거리를 유지합니다.

1. 스트랩을 열려면 *HOOK 25/HOOK 40 belt LL*의 풀탭을 당깁니다 (그림 C).
2. 스트랩을 힙에 두르고 알맞은 길이로 조정합니다.
3. 잠그려면 스트랩 종단을 체결하고 *HOOK 25/HOOK 40 belt LL*의 양쪽 부분을 딸깍 소리가 나도록 고정합니다 (그림 D). 맞물리면 '딸깍' 소리가 납니다.





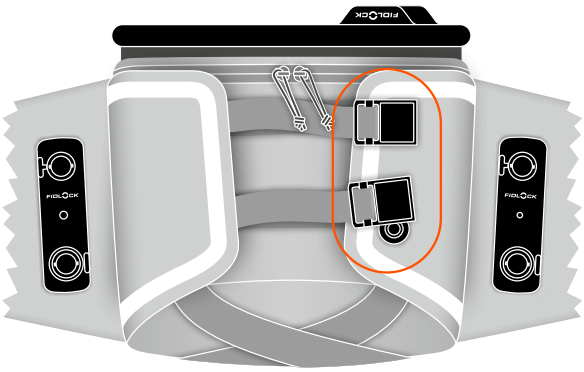


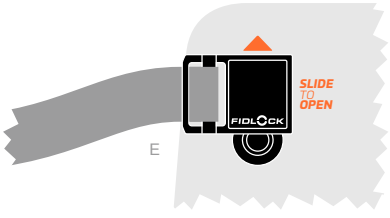
압착 벨트 사용(*HIP BELT double*에만 해당)

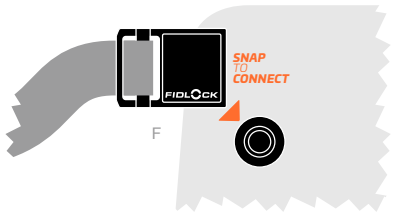
⚠ 경고 **자전거의 스포크나 기타 움직이는 부품에 물체가 끼면 추락 위험이 있음!** 자전거 주행 전 압착 벨트에 고정된 물체가 자전거의 스포크 또는 그 밖의 다른 움직이는 부품으로 들어가지 않는지 확인합니다.

⚠ 경고 **열려 있는 자석식 잠금 장치의 자기 인력으로 추락 위험이 있음!** 열려 있는 자석식 잠금 장치는 자전거 등의 금속 물체로 끌어 당겨져 추락이 발생할 수 있습니다. 압착 벨트의 잠금 상태를 항상 유지합니다.

1. 열려면 *SNAP buckle combi 20*를 위쪽으로 밀어 올립니다 (그림 E).
2. 잠그려면 압착 벨트 종단을 체결하고 *SNAP buckle combi 20*의 양쪽 부분을 딸깍 소리가 나도록 고정합니다(그림 F). 맞물리면 '딸깍' 소리가 납니다.







사용 중인 *TWIST module*을 *TWIST tex base*에 연결/분리하기

⚠ 주의 **충전량이 너무 많은 경우 제품에서 *TWIST module*이 분리되어 걸려 넘어질 위험이 있음!** *TWIST module*충전 시 최대 총중량 700g을 초과하지 않도록 합니다.

이를 위해 *TWIST module(s)*의 사용 설명서를 준수합니다.

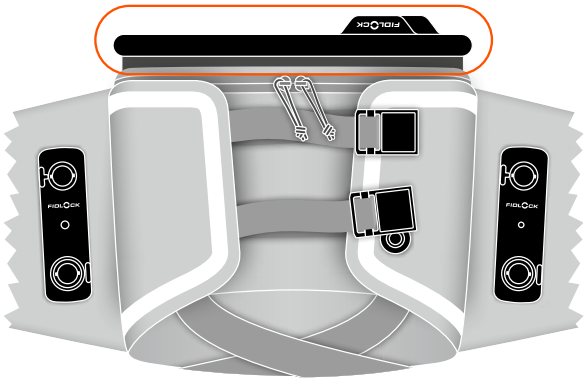
HERMETIC 보관함 열기

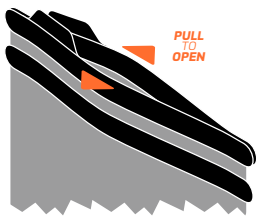
주의 **자석식 *HERMETIC*잠금 장치에 너무 근접하면 자기띠 카드의 기능이 손상됨!** 신용 카드와 주차 카드 등에 있는 자기 띠와 *HERMETIC* 잠금 장치 간에 2cm의 거리를 유지합니다. 신용 카드, 전자 장치, SD 카드에 있는 칩은 *HERMETIC* 잠금 장치에 손상되지 않습니다.

주의 **모서리가 날카롭거나 뾰족한 물체에 *HERMETIC* 보관함이 손상됨!** 모서리가 날카롭거나 뾰족한 물체를 *HERMETIC* 보관함 안에 넣지 않습니다.

물과 모래로부터 보호하기 위해 물품을 *HERMETIC* 보관함에 수납할 수 있습니다.

1. *HERMETIC* 잠금 장치의 탭을 위로 젖힙니다.
2. 탭을 잡아서 벌립니다 (그림 G).

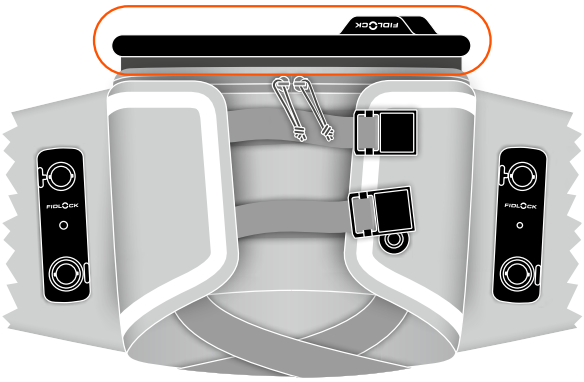


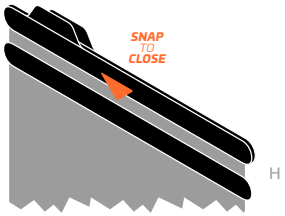


HERMETIC 보관함 닫기

주의 ***HERMETIC* 잠금 장치의 오염으로 기능이 손상됨!** 금속 분진 또는 철 성분 함유 모래 등의 오염 물질이나 이물질이 *HERMETIC* 잠금 장치에 있으면 제대로 잠기지 않습니다. 항상 사용 전에는 *HERMETIC* 잠금 장치에 오염 물질이나 이물질이 없는지 확인합니다.

1. *HERMETIC* 잠금 장치를 풀어서 딸깍 소리가 나도록 고정합니다(그림 H).
2. *HERMETIC* 보관함이 완전히 잠겼는지 확인합니다.





정기 점검

HERMETIC 보관함의 **손상 여부를 정기적으로 점검하십시오.** 특히 다음 사항에 유의하십시오:

필름의 작은 균열이나 손상(잠금 장치 안쪽 포함)은 **방수 기능 상실, 나아가 자석 이탈까지 초래합니다.**

자석의 녹 자국이나 부피 변화(팽창)(잠금 장치 안쪽에서 확인 가능)는 아주 미세한 손상의 징후이며, 이러한 손상을 통해 물이 잠금 장치 내부로 침투하여 자석을 손상시켰을 수 있습니다. 이는 *HERMETIC* 잠금 장치의 **방수 기능 상실**로 이어집니다.

필름, 잠금 장치 또는 자석에 손상이 보이는 경우 해당 *HERMETIC* 보관함을 더 이상 사용해서는 안 되며, 특히 **귀중품 보호용으로 사용해서는 안 됩니다.**

세척

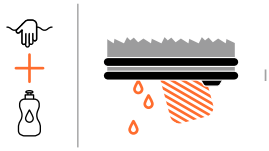
주의 **염분 잔류물로 인한 재료 노화 가속화!** 염분 잔여물은 재료를 부식시키고 재료 노화를 가속화합니다. 염수와 접촉한 후에는 깨끗한 물로 완전히 헹구십시오.

주의 **식기 세척기 또는 세탁기로 세척하면 물적 손상 발생!** 제품을 식기 세척기 또는 세탁기로 세척하지 않습니다.

주의 **부적합 세제로 세척하면 물적 손상이 발생!** 세제,염소 표백제, 다목적 세제, 알코올 함유 세제, 연마제 또는 딱딱한 솔로 제품을 세척하지 마십시오.

주의 **부적절한 건조로 인한 제품 손상!** 제품을 자연 건조시키십시오. 제품을 건조기, 난방기 또는 직사광선 아래에서 건조시키지 마십시오.

1. 깨끗한 물과 소량의 세제로 제품을 손세척하십시오 (그림 I).
2. 세척 후 *HERMETIC* 보관함 안쪽을 부드러운 천으로 닦아 수분을 제거하십시오.
3. 건조한 주방용 스펀지를 *HERMETIC* 잠금 장치에 끼워 *HERMETIC* 보관함이 열린 상태로 유지되어 완전히 통풍 건조되도록 하십시오 (그림 I).



보관

⚠ 위험 **작은 자성 부품을 삼키거나 잘못 삼키거나 흡입할 경우, 특히 어린이에게 생명의 위험!** 제품이 손상되면 자석이 노출되거나 빠질 수 있습니다. 삼키거나 잘못 삼키거나 흡입한 작은 자성 부품은 체내에서 다른 자성 물체나 금속 물체를 끌어당겨 심각한 내상이나 사망에 이르게 할 수 있습니다. 작은 자성 부품을 절대 입이나 코에 넣지 않습니다. 작은 자성 부품이 체내로 들어간 경우 즉시 의사의 진료를 받으십시오.

주의 **극한의 기온에 노출되면 물적 손상이 발생합니다!** 약 0°C~약 40°C 외의 주변 온도에서는 제품을 사용하거나 보관하지 않습니다.

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

HERMETIC 보관함 내부까지 완전히 건조되었는지 확인하십시오. *HERMETIC* 보관함 내부에 남아 있는 습기는 조기 재료 노화를 촉진합니다.

서늘하고 건조하며 빛이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

실외에 장기간 보관하지 마십시오.

직사광선과 지속적인 고온으로부터 보호하십시오.

폐기

제품은 가정 쓰레기에 담아 폐기할 수 있습니다. 귀국의 해당 폐기 관련 환경 규정을 준수합니다.

책임

당사에서는 사용 설명서를 가능한 한 올바르고 완전하고 정확하게 제작하기 위해 모든 노력을 다했습니다. 설명서와의 오차를 완전히 배제할 수는 없으므로, 제공된 사용 설명서상의 오류에 대해 책임을 질 수 없습니다.

사용 설명서를 준수하지 않거나 규정에 따라 사용하지 않아 발생하는 손상에 대해 당사에서는 책임을 지지 않습니다.

제품을 용도에 맞지 않게 부적절하게 사용하거나 임의로 수리하면, 손상이 있더라도 책임을 지지 않습니다.

법적 공지

HERMETIC, *HOOK*, *SNAP* 및 *TWIST* 기술은 FIDLOCK의 특허/특허 출원에 의해 법적으로 보호됩니다. *HERMETIC*, *HOOK*, *SNAP* 및 *TWIST* 제품군의 특허 보호에 대한 자세한 정보는

www.fid-ip.com에서 확인하실 수 있습니다.

더 자세한 정보는 당사 웹사이트

www.fidlock.com/consumer에서 확인하십시오.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland, AG Hannover, HRB 204281, E-Mail: info-bike@fidlock.com